Dictionary
of
the Hesquiat or Nootka
Language

R. J. Brabant

English-Hesquiat Dictionary
A-L

www.hesquiahtlanguage.org
Lead Language Expert:
Larry Paul

nuučaan̓ul Orthography Expert:
Angela Galligos

Administrator, Language Student, Data Entry, Text Design, Layout and Cover:
Layla Rorick

Printing:
Friesens Publishing

Printed in Canada on Rolland Enviro Paper.

2012 by Hesquiaht Language Program

For information see:
www.hesquiahtlanguage.org
Notice
I was first in the field to commit to writing language spoken by the Indians living on the west coast of Vancouver Island. It is almost impossible to catch the exact sound as it is expressed by the Indians. It is quite possible that some incorrections and mistakes have crept in unawares to the writer – In many cases too the sound uttered by the natives cannot be expressed even by multiplying the letters of our civilized languages.

Reverend Auguste Joseph Brabant
We are bringing back the ancient language that came from the first people of Hesquiaht. It was they that assisted so long ago in offering their language for this. Make this language yours.
The text in this publication has been transcribed into nuučaan̓uł phonetic alphabet from a handwritten dictionary by Reverend Auguste Joseph Brabant. In building the dictionary, Reverend Brabant used the input of local people at Hesquiaht. The dictionary used for this project is a full version compilation of his A-Z notebooks, which were written with the input of elders during his time at Hesquiaht. It is dated 1911. For the purposes of this project, high definition photographs of every page of the archived dictionary were taken and studied by our team. The use of the nuučaan̓uł phonetic alphabet, from the International Phonetic Alphabet, became popular within the education system in the 1990’s. As a language tool, it provides us with an accurate reflection of the sounds of our language formerly written only in approximated English orthography. The avid learner will find many audio, video and text resources online and some in print form to aid in learning to read the nuučaan̓uł phonetic alphabet. This copy of the dictionary is the work of Larry Paul, Angela Galligos and Layla Rorick. This is not a perfect publication. You will find mistakes both with spelling and word meanings. As a team, great effort has been made to stick closely to the content recorded by Brabant over one hundred years ago. This includes the names of people he chose to use as examples. All extra content added to this dictionary is marked with a “+” Where extra content is inserted, it is meant to be helpful to the modern reader. This work is meant for the use of all Nuu Chah Nulth people and students of the language. Please share it freely and widely. Do not use it for commercial purposes.

Notes to the user:

“+” appears before an English word or phrase that has been added to the original text for the purpose of clarity. “+” appears before a hiškʷiiʔatḥ word that has been added by Larry Paul for the purpose of sharing commonly used modern hiškʷiiʔatḥ words. “?” appears after words for which there is uncertainty about accuracy. “?” appears by itself where the original handwritten text was illegible or unrecognizable in its antiquity. The use of periods (.) for punctuation has been kept to a minimum within the text to avoid confusion with h, ḥ and x, ӷ The past tense “nit, nic” is an antique form of the modern “mit, mic.”
ʔatiqšiƛ niš First People’s Heritage Language and Culture Council with the Aboriginal Language Initiative through the Department of Canadian Heritage for granting financial support to this project.

ʔatiqšiƛ niš Nuu Chah Nulth Economic Development Corporation Language and Culture Program with Primates World Relief Fund for granting financial support to this project.

ʔatiqšiƛ niš Hesquiaht Chief and Council for providing us with a rent-free space to work on the dictionary during the years 2011 and 2012.

ʔatiqšiƛ niš Hesquiaht Band Administration for agreeing to accept and dispense the grant for this project on behalf of Hesquiaht Language Program.

ʔatiqšiƛ niš Robin Rorick whose belief in this project inspired him to volunteer in a wide variety of ways from development to delivery of the final publication.

ʔatiqšiƛ niš Julie Froekjaer-Jensen whose belief in this project inspired her to volunteer in assisting the team by typing from her home in Victoria during the second round of the team’s work on the dictionary.
A

A, An  The article is not used.  (+ There is no word for this.)

Abandon  ɫačiƛ; waḥšiƛ

Abandoned  ɫačyuu; waḥyuu
An abandoned wife/husband: waḥckʷii  When husband abandoned her: waḥšiʔat ʔuḥʔat čakupukh

Abate  (+ To become less strong, severe.)  čihwitšiƛ ; ʔuušʔatu_X  Wind X: ʔuʔatu_X  Storm X: taaḥšiƛ  Pain X: ʔinʔakšiƛ; puƛukʷiƛ ?

Abase  (+ To humiliate or degrade.)  qʷaqiqsap

Abbreviate  ?aʔinwiičiƛ; ?aʔinwiiʔap

Abduct  ḥaptciiksƛ ?

Abed  (+ In bed.)  nayiiƛ; čitkʷiƛ; + hiśʔiic̓iƛ (+ To crawl into bed as you are.)

Abet  (+ To encourage or assist)  hałuqʷiƛ; ʔasiita

Abhor  yayaaksuḥta (ap); + Dangerous, contagious: ʔuušmaqyu (ap) + Someone that’s no longer needed: wiwiksum

Abide  (+ Dwell.)  Where do you abide?: Waasik maʔas

 Ability  My ability is making canoes: ʔuʔiƛs ʔačik čaapacił

Abjure  (+ Gone forever.)  ḥatusšiƛ  ɫačiƛ

Able  ʔuum̓aqƛ; ʔuum̓aʔuk; ʔuum̓aqƛmaʔuk; ʔačik  I am X, I can do it: ʔuum̓aʔis qʷis

Able bodied  ?aʔiiḥwac̓yaƛ; sał̓hi ?; quʔas

Aboard  hiłas; ḥinaas  See Board.

Abode  maʔtii; maʔas

Abolish  wiwikiitsap; wiwikiitmiiʔap

Abolished  wiwikiitsiƛ; wiwikiitmiičiƛ

Abominable  čičišsiłapi
Abortion  Suffer X: hitakʷačiƛ Cause X: hitakʷaʔap Kill: qaḥsaap X by pressure: taaq qʷaʔap


About 1. See around; hił; ƛawaa 2. On the point of, with affix tah eg: About to shoot: ƛ’iƛ’itaḥ About to cry: ʔiʕiʔataḥ X to go out: yaayaacataḥ 3. Less immediate action-with the affix nahi or naha eg: He won’t live. He is going to die: qaḥšiƛnahiʔiʔis + When a person has died: + wiʔaʔšiƛšiaƛ 4. hiikʷaʔ with the verb ? iik eg: hiikʷaʔ qaḥšʔiʔiik 5. With affix quu eg: about one mile: čawaakquu mile 6. maʔiʔiqƛ (+ A little bit, kind of or feel like.) + I’m feeling kind of hungry: + hawiiqʔamaʔiʔiqʔas or ?ahasas hawiiqʔaquus I don’t feel like it: wik maaʔiʔiqʔas


Abreast To go X: čaqinkčik To be X of Hesquiat (+ To be just off Hesquiat): taqhtaak To be X of a Sound: ?apʔaqsuł

Abroad wikpiƛ; ?uušsaacu To go X: ?uušsaahtačiƛ

Abscess ?uušmiʔamis

Abscond (+ To hide.) haaptukšiƛ; haptšíƛ; čiiłšíƛ (+ To run away.)

Absconding (+ Hiding.) To be X: haptiiqƛ? To go X: haptaaqčik eg: The serpent to tempt Eve.

Absent wiʔił; wiʔiʔaʔucu; wiʔuʔuk A short time absence: kaačmuup Long time absence: qiimuup With the affix muup; also with the affix ?uyukʷaʔ X a long time: qiimuupʷaʔ Yet absent, not arrived: yaakuuk

Absolve wiʔiʔitmiʔap; taskʷaʔap; wiʔiʔitsap

Abstain X from meat: wiʔuk čiʔqmis ?: hašaʔ

Absurd To render oneself X: hayuxšiƛ; ?asiłšíƛ; ?asiłta To be X: ?asiłčyak; + hayuxčyak

Absurdity hayuxmis; ?asiłmis

Abundance With affix nit when speaking of a certain place eg: salmon (A place with an abundance of salmon): cuxnit, (+ A place with an) X of wind: y̓unit, (+ A place with an) X of everything: hišnit With the affix ?upał when the place is not determined; so for instance at a certain time
of the year a certain place although renowned for salmon – cuxnit - may not be said to have the salmon not being actually running or there. + There was some (of anything) there: + ?upałnit

**Abundant** ?upał; ?unit See Abundance.

**Abuse** sukʷink; sukʷink kʷay̓ap; quʔacnaʔaał **Insult:** wiškšiƛ
**Snub** - See Backbite. Go X of a thing etc. is also expressed by an affix which includes the idea of destruction, deterioration: ?uuškʷaʔap

**Abyss** (+ An immeasurable depth.) hačxstiil

**Accept** haašaḥsap; sukʷiƛ

**Accident** Speaking of an X the Indians generally use the expressions ?uušʔiiʔaał; ?imqmuyuuƛ etc. in connection with what happened.

**Accidentally** ?anuʔaał The affix ?uʔuwisa **Break** X eg: a cup: kikiƛʔuwisa **Shoot** X: ḥiʔuusa **Lose** X: itʔuusa **To find** etc. X with affix ašt **He found it:** ?uʔaštʔiš hiinaƛ **- determined** ?uʔašt ( - not determined) ?uušʔašt ( - not determined) is employed in connection with the person or persons who found discovered etc. or first performed an action not always including the idea of an accident eg: John killed him: ?uʔaštʔiš john (qaḥsaap) I did it: siʔašt siš He did it himself: ?ukʷaʔaštʔiš We did it: niʔašt niš You did it: sutʔaštʔic etc. The one who found it, did it: yuqʷaaʔašt nitʔi

**Acclaim** čumqƛ waa

**Accompany** X at sea: nanuuḥač; naʔuqs X on foot: naʔuuk; naʔuukmałapi X on invitation (at sea): naʔuqscum **To follow:** tiic See Go and With.

**Accustomed** hayiiʔašƛ; haayiqhšiƛ; ƛuwaqšiƛ

**Ache** ʔiḥa not employed alone but as an affix. **Headache:** t ̓uḥmiʔa; t ̓uḥy̓iiʔa **Toothache:** čičyiʔa **Earache:** p̓ap̓iqy̓iḥa **Aching or pain is also expressed by yaaʔak, which rather means sore. My ears are sore:** yaaʔak ?ac ̓paπii; yaaʔyaač̓ap

**Acknowledge** wikyaayaaʔana; wiiwiyaʔa; qʷaḥiiʔap; ḥatuswa; ʔiʔiqhuk

**Acquaint** ham̓ip See Aware, Tell etc.

**Acquainted** X with: ham̓ip

**Acquaintance** yaaqʷiʔat ham̓ip at See Relatives.
Acquiesce (+ To agree.) nuuʔi

Acquiescent ?uḥt̓aas

Acquire ?uʔipšiƛ; hiniipšiƛ; ?uʔakšiƛ See Get, Gain.

Acquit Set free: ƛ̓iqpitap Xted: ƛ̓iqpiƛ

Across To get X a stream: hitapʔił; yacpʔił X an object: hit-acpa Jump X: tuxcpaa X a table: humtas Sail X a bar: ƛ̓iḥcpaa X a river: qʷisaqsiƛ X a bay: kʷiisuwat

Act X as if he were a chief: ḥaw̓ił ʔiiʔiła Act as a chief: ḥaw̓iłšiša

Active hahaašʔaqƛ, ʔaapiik (+ Someone who is always willing.)

Acute See Sharp, Keen.

Adapted Not X: wiksum; wikqʷač̓ak (+ Not for that purpose.)

Add ?ukʷinksap; ?uuʔinksap; tuʔinksap; ?uulʔap

Addicted To Add to the radical the affix ʕik X to drink: naʕik X bad language: kuwaʕik X steal: kuwiik

Address See Direct. See Accost. To speak to by affixing the ? person and by employing the form ?ukʷił I X myself to you: suuʔił I address myself to John: ?ukʷiłsiš john

Adhere Determined: waakswii; wikquu

Adieu (+ Goodbye.) porter vous bien (-French) Singular: šaḥyutʔi Plural: šaḥyuuʔit̓i?cum; yuucʔi?la; yuucmila

Adjoining ?ukʷinkʷas (+ Beside.) ?atink: Fixed together with the affix ?ukʷink eg: blankets joined together: č̓iitink; miłink; qitink, ƛ̓iḥink

Adjust piłpič; ?uʔumhiʔap; pitinqsap; ?apʔiiʔap

Admirable micqʷał

Admire ?uuʔšaʔła; micqʷaa; kaapap Find nice: čumʔap Find good etc.: ħutʔap + I admired John's speech to everyone the other day: ?uuʔšaʔla mic John ciqciqmałapi ?ami mitʔi

Admit X into house: hiniiʔitap Grant, concede: kamathak (+ To remember.) Not contradict: wiwiʔiʔa?ana They let their dog in: hiniiʔitap ʔiniʔukʷi Do you remember?: kamathakk Yes, I remember: haaʔa kamathaks

Admonish ḥaaʔuupa; casšíƛ
Adopt  Say make mine: siy̓asʔap
Make yours: šu̓w̓asʔap  Make his: ?uucʔap  Also with the af-
fix hinʔašsap X as a child by one
who is childless: ʔaʔa ha hinʔašsap
from hinʔašap X way of thinking
etc: hašaḥsap

Adore  waakašʔana from the
exclamation of awe often uttered
by the Indians: waakaš waakašʔiš
waa

Adorn  (+ Add beauty or lust-
tre to.) ?iin̓aha, To get Xed:
?iin̓ahiičiƛ, Cause X: ?iin̓ahsap

Adorned  ?iin̓ahču

Adrift  X from anchorage or
beach: qayaačiƛ  X at large: taʔak
from tačiƛ: To go adrift. See Drift.

Adroit  (+ Skillful, clever) ?ačik;
timaqstińak

Adults  ?aʔiiḥ quʔas  See Girl.

Adulterate  ?uušinksap; ƛawiiʔap
from ƛawii

Adulterated  ƛawii; ʔiinyačiƛ

Adultery  Commit X: ?iḥnaak,
?iḥnaakʷił; ?; suʔakʷaʔap  To fall
into the crime of X whether lawful
or not: ?iḥsyučiƛ  Haber (+ Lat-
in: To have.) ʔuʔiic ƛaʔuucʔi
łuucma is equivalent to ?iḥnaak

Advance  yaac̓sƛ  Frequentation:
yaacaa

Advent  (+ The arrival of espe-
cially an important person or
thing) hiinul  Jesus Christ did
not announce his second advent:
jesus christ wiiksaʔiš ?iʔiḥquq
qʷiiyuuʔaqƛii hiinul ƛa

Adversary  (+ An enemy, oppo-
nent.) yayaqʷinʔinʔi

Advice  łimaqsti  Give X: hi-
nii łimaqsti  To ask for X: ciʔiƛ
To give X interfere: ciʔiʔaqsta;
ciʔiʔaqstińƛ ḥaaḥuupa  Give X:
ciqayi

Affable  (+ Friendly, good na-
tured.) ciciʕupʔiik; ?aapḥii

Affair  With the affix saaḥtak X of
great importance: ?iíhsaɑhtak  X
of no importance: wiksaɑhtak

Affect  X goodness: qiicaʔa ? With
the affix tiʔiła He affects (+ Pre-
tends) to be sick: taʔił ʔaʔaʔa  Feel
the effect, to be affected: hinʔašiƛ
This is also very often expressed
by the affix saahi eg: Caused by
the wind: ?usaahis yuʔi

Affection  To have X: yaaʔak

Affectionate  ?aap̓ihi

Affirm  haaʔa (waa)  See Yes
Affix ?ukʷilaʔap; ?uułʔap

Afflict Cause: wiiʔaqstup

Afflicted wiiʔaqƛ

Afford The affix maaqƛ I cannot afford to go: wiʔmaaqƛs ?ucačiƛ Can afford: ?umaaqƛ

Affray ( + A public fight, a riot.) nǐʔqʷaqmis

Affront ( + An open insult.) ?uuksuqta; yaaqsaahat; yaasuqta I am Xed: yaasuqtapac; sukʷink

Afloat Generic X: čaayaapi Not at anchor or fast: čaayapul See Float.

Afoot yaacuk; yačyak; yaačiiƛ

Afraid See Fear- tuuhuk Dread: hayaaqƛ Uneasy of accidents: ?uwiqƛ; ?umaak- latin -ne- I’m afraid to break an object eg: cup ?umaaks kiłšiłʔuqu I’m afraid of him: tutuʔsuhtʔaps; tuʔʃʔiiqƛ; tuʔʃmuup ( + When you go somewhere away from what you’re afraid of.)

After Lust X: ?uʔaqƛ Close X, behind in place or time: ławaaʔič X Mass: haaʔiʔi quʔas; ? Age ¿unic ¿Old: mixt̓umis Reach very old age: haʔhtuʔuʔ Old X: haʔii quʔas; ? Middle X: ?apʔtaʔk quʔas

Aged qiicwał He is old: qiicwałʔiʃ

Agitate maaƛinksap

Ago ¿ał How long ago: čaa ¿unic¿ałiʔi How many days X?: ¿unačiʔał ¿Long X: qiiʔałʔi +huʔak uʔi, +qiiʔałʔuqu

Agony To be in the X: qaʔsilʔšiał; qaʔsilʔ He has a long X: qiimiiʔiʃ; qiimaqššiḥ

Agreeable If it is X to you: čamihta ḥuhtık̓atḵuk That is X to me: čamihta ḥuhtık̓at siš An X person: ?aaphii An X place, pleasant, nice: ʔuuʕuuq̓uk

Ah! ʔaa; ?ʔąʔaa

Ahead To be X: ?uwiiʔiƛ To go X: yaacaa Go X: takaas?i (- singular) takaasiʔič (-plural) To surpass: ?ukspinƛ; hitaʔitap

Aid hupii; ?asiita

Ail ?uwaaphiičiƛ He is a long time Xing: qii?iiʔ ʔuwaapuk; taʔiƛ

Aim To X at: ?uułkw̓iƛ X at, try to gain: ?uułkw̓iʔayiiłh Shoot at: ?uhtaa

Define what eg: bird the action of aiming: qaḥ̓siƛ

Air In the X: hiiłapi X temperature by the affix sit The X is cold: m̓ałsitʔiŋ X tight: hatuqs kʷapuł To put on Xs: kačxʷaa

Alarm To feel Xed: ʔayaaq̓; ʔayaaq̓stuł To cause X: hay-
aaqstup To feel alarm on account of absence: hinihi

Alight tuwiƛ eg: Step from a carriage. Birds (on land): huʔiƛ

Alike miilhi; qʷaa Resembling: ?uʔuk̓uk, ?aaʔasa X in size as: ?uʔinhi

Alive tiič

All hišuk The radical hiiš includes the meaning of “all” but the affix changes according to the circumstance eg: hištaq: To do it all. The completion is expressed by ha. I did it all: hišsiik nic or ḥasiik nic X kinds; hišsaʔat X over: hišsaʔat X together: hišinka On X fours: saʔak X at once: kapsčiƛ (+or all of a sudden)

Allay X Pain: ḥayaaq̓

Allow čumq̓; čumq̓stuʔaq̓ I allow you: čumq̓ siiš suuʔit or nuu?ii siš See Permit, Let.

Allure X into... hiihinʔiƛʔiiłh

Almost hiikʷał Came near to: čatiik; čataamin niš (- we) Not entirely: wiiyuu X alike, even: miilhii ḥana

Aloft To go X: ʔaaq̓msanuƛ Above in the space: haalapi

Aloof To stay X in a quarrel:
wiikaaqsta  To keep X from a certain person: čačišuk

Alone ʔaňa Alone in the house: čawaaqšiqué; ʔaňaaqšiqué or čawiił To go X: ʔaňačink or čawaačink To work, do a thing alone: čawuu X in a canoe: čawiista Left X all dead: čawaakmał The idea is expressed by čawaaq or ʔaňa and different affixes. Let me X: ʔaňačink

Along To go X by canoe: naʕuuqs To go X on foot: naʔuuk To bring X with the affix iis; Bring X a cup: capiiš Bring X firewood: insiyiqiš To take X: hiniič; hiinaʔan̓ak See Accompany. See Beside. To have X: ʔaňačink

Aloud ʔaqčaq̓ił

Also yuuqʷaa

Altar (la mass suł) laamiisúł

Alter kʷisiłap His face is altered: kʷisiłat hiłuul X (+ castrate) a horse: kʷitatup or ?ukʔatup See Change.

Alternately ḥaʕukstum; ḥaʔaʔupała Do it X: ḥaʔaʕukstum̓ič; ḥaʔaʔupałaič

Although ʔuyiḥta; kʷaʔhta; kʷayiḥta X (+still) a child yet: kʷaʔhta ʔaňa?is ʔiiq̓hi

Always taakšiƛ; qʷaasasa; saačink It is X raining: taakšiƛ mīłaa X good, fine: qwaasasa ʔuł + X stays the same: + qʷaasasa miiłhi wiłmaaqƛ kʷiišhinčiƛ

Amass hišsap; hišumyuup It is expressed better when one says: λ ʔiptkʷaa as applied to a miser.

Amaze It is Xing: mickʷalʔiš? I am Xd: mickʷaas?; ʔušp̓ač̓las

Ambition The idea of X expressed by the affix čii̓ḥ I wish to see X: nac̓ičii̓hs I have the X to go: ʔucačii̓hs; hašums

Ambitious hašuk See Proud.

Ambush To lie in X: ḥaʔaaptʔi̓ih

Ameliorate łuyayap; ?; łuyačiƛ To become right: ṭapcačiƛ; ṭapʔiičiƛ

Amend ʔa.maakʷaals See Ameliorate.

Amidst ?uqʷiiqsta The affix čiiqsta X the rain: mīłčiiqsta

Amiss See Fault. You are X: ʔiʔaʔic or ʔiʔaʔapʔic

Ammunition saʔač̓ak

Amongst ?uqʷiiqsta; čiiqsta To get X eg: seals: ?ukʷinkšiƛ kilaanus In the sense of the French word “?” The word hił is
also employed. I am a long time
X the Indians: qii siš hi?iʔ qu?as

Amputate qaaqtq̓hiʔiʔap The ḥi
affix in this word and others is de-
scriptive of legs. yumł is descrip-
tive of arms. They had to ampu-
tate his arm: ?uʔusumnit qaaqat
yup?at Having leg amputated:
qaaqtq̓hiʔiʔap

Amuse It is X: ṭuʔqmisiš Amuse oneself, play: ?umča?ap
He is X: ṭuʔqməthi; ṭuʔuqcyak; ?umčaʔaqƛ Enjoy: ṭuʔuqčap X
oneself with: ṭuʔuqsnʔaał See
Play

An See “a.”

Ancestor hisackʷi The one
he comes from. See Parent. +
yaqckʷii; + yaqʷiʔimí; + nanani-
iqsu; + hisacqʷiqs

Anchor ṭayuqqumł; ṭayusum
To X: ṭayuκʷiʔ At X on the sea:
ṭayučišt; małəčišt Close in shore:
ṭayuuus; małis; ṭayusačišt

Anchorage ṭayusuł

Ancient ṭiʔqhuʔmut

And ṭuʔʔiiš; ƛa; ṭuʔtasa? etc.

Anew huʔas See Again.

Angel Les Anges ( + The previ-
ous word is French) + niisaaawiš

Anger ṭuʔuʔsq̓stuł

Angry ṭuʔuʔsq̓ƛ To get X:
ʔuʔuʔsq̓stuł To make X:
ʔuʔuʔsq̓stup Get up his temper:
ʔuʔuʔsq̓stuł To speak to one an-
grily: tučiłšiʔ To feel hurt by
what is said or done: yaasuqta;
ʔiʔaq tkmaqstʔ Angry disposition:
ʔiʔaq tkmaqstʔ To speak to one in an
angry tone: + tutučiłšiʔ

Angle ñaʔčiŋ

Angler The act of angling:
hiphış

Animal saštup Quadruped:
muumuʔpîʔqal筰

Ankle huuʔuʔqum?; kʷiʔiʔimí; +
ʔiʔiʔi

Animate (X being.) hinʔaʔaqƛ;
tiʔč

Anniversary mačinkšiʔ Meet
again: huʔas

Announce hinʔalsap To go to X:
hinʔalsayás; haʔiiʔap; ʔiʔqhuʔ;
qʷaʔaʔiʔap; waʔaʔaʔaʔ See Tell etc.

Annoy ṭuʔukʷinkh Do not X me:
ʔiʔqhuʔaʔiʔap; waʔaʔaʔaʔ See Tell etc.

Annoyed wipaxšiʔ Annoying:
wipaxmis
Anoint taatas̓ awk

Another ƛa?uu Of X kind: kʷïstuup; ƛawii Different: kʷïsaaẖ tak with the prefix kʷ is See Two.


Ant ƛuqhkup ?; ᵗaʔapwin (also see spider.)

Antecessor The one to whom I succeed: yaʔin?ašks

Antipathy He does not like me: wiwikc̓ac He has no X to me: ?u?uukc̓ac

Antipodes (+ Places on opposite sides of the earth to eachother.) ṭaʔaqʔuła nism̓a

Anus hitaakƛi; ʰicac

Anvil ᶜič̓sačus

Anxious To have a great wish: ?inisaah; ?umaʔsa; yaa?ak I am X to work: ?uu Стаq maʔsas I love working: yaa?akhs ?uu Стаq He is X: yaawiiʔak?iʔ To be weary about somebody: hiniïʔa X scared: hayaaqƛ

Any An Anglicism not properly expressed in this language. Xth-

ing: qʷiquusii Xbody: yaquusii

Anyhow ?aciis; qʷiič̓ił

Apart xačaa

Aperture kuʔwanum

Apercint (+ Laxative.) šucyi I want to take an X: šucyiʔaʔal maʔsas

Apologize uʔuwakƛa; ʰaamsalsap I came to X: ?uʔuwakƛ wiʔas siš suutíł hence łaakʷiʔ ask, beg for pardon in words or by conduct.

Apostle Les Apotres (+ French.)

A Piece Expressed by doubling the first syllable. Eg: One dollar X: nuunupqumł taala (+ One dollar: + nupqumł)

Apparel muč̓ičʔacy̓ı

Appear To show oneself: yakšiƛ is better expressed as “to look out” kʷaahiičiƛ; hamatšiƛ By the affix k̓uk eg: To have the appearance to be sick: taʔil k̓uk; also by the affix ᶜyak and doubling the first syllable tataʔilc̓yak X it leaks out: qʷaahic̓iƛ eg: news.

Appease X (his anger): ʰuyayap ʰimaqsti X another’s anger: ʰuyayapčip ʰimaqsti

Appetite Have X: hawiiqƛ Affix
Have no X: wikmaʔiiqƛ (Have no desire to do a certain thing.)

**Applaud** The action of Xing with hands: ḥuʔinkšiƛ

**Apples** Dry X: ƛ’uščuu apples

Apple tree: applesmapt + Apple: +ciʔapiih

**Apply** To X: ?uʔukʷinksap X to the Captain: ?uʔukʷinči Captain or ?uukʷiiʔat..waa A blister, poultice with the affix ap and the object that is applied eg: To X a plaster poultice: ḥicaasap or ḥicaasap + To apply medicine poultice: + ḥaqʷaasip

**Appoint** With the affix ap X a policeman: mamaƛ̓iiḥʔap Who is Xed?: ?aʔaqiiʔap; at I am Xed: siʔaʔaqiiʔap; ac Charley is appointed: Charley ?uʔiyapatiʔis He is Xed agent: agent ?iʔiyap or ?uʔiyap agent. X a day: kaʔupšiƛ

**Appreciate** ?uuʔsaʔatʔap Of things, see Make.

**Apprise** (+ To make aware.) hinʔaʔlsap

**Approach** Ṣawiičiƛ; Ṣawiičas X from behind hiisa kumsa hinapaał X from right side: hiisa kumsa čumcuut X from left side: hiisa kumsa kacuut X from the front: ?uuʔyaʔinkšiƛ ?

**Approve** ḥuʔiiʔap; ?; yuuyuwaat Approve another in words, give permission, not object: čumwaa; čumqƛ Xd at a meeting: čumkuq

**Apron** ḥihcimíčimin ?; + ḥicaʔum

**Apt** X in danger: ?uuʔščałhi and the affix quu It is dangerous, you are X to hurt yourself: ?uuʔščałhiʔis ?usuqtaquuk Apat-tude expressed by suffix maʔuk

**Ardor** (+ Zeal, burning enthusiasm, passion.) With X: ḥinhuł ?; ?aʔanacuł (+ serious, stoic about something.)

**Arise** X from sitting: ḥakišiƛ X from laying in bed: čiqpiƛ To sit down being the first movement, then ḥakišiƛ

**Arm** X in general: qayapta; ?aʔapču Long X: yayaqču Stretch your arm: ḥat’ahc’iʔi Swollen X: xʷaxʷakču Sore X: yayaqču; + yayaqyimł Broken X: kʷakʷaʔc’u To break X: kʷakʷaʔc’imł
**Armpit** ʔaʔapswinł

**Around** huʔaca; nuutka (circle)  
White all X: huʔaca ƛisuk  
To go X: huʔacačiƛ  
Sit all around (inside): ?  
huʔaca generally and with expression of objects X the head: huʔaca ṭuḥciti

**Arouse** hinʔalsap X from sleep: ƛupksaap X one asleep: čatšiƛ (push him.)

**Arrange** čačumyaqił (+ A guest comes and is treated nicely: + čačumʔałuk) See Fine. Xd of different things: čumčuu

**Arrest** yaqčinup The Indians use the word yaqčinup from analogy of the state of a salmon in a trap: yahaak (+ the word ḥaʔinwa also means fish trap) being a salmon trap. To stop X: wiinapup  
To put in irons in prison: maƛpitap  
Tie limbs: mamaaƛḥiʔap

**Ascend** hiinumsinł; hitaqinł said of masts, mountains also ʔaaqmisinł in general of high objects. X to heaven: takayipił See Climb.

**Arrogant** kačxʷaa X by the tongue: ʔiqʷaq̓suł

**Arrogate** Go beyond rights: hitaqʔixł

**Arrow** Complete X: ʔiiʔat̓ha Make arrows: nuhsiʔakciʔił?  
from the arrow without point: nuhsiʔaksti  
The point is called qaḥisum  
The lower part that applies to the bow’s string is called qaqukm̓um

**Artery** hiiyaqʔałanuł

**As** qʷaa X I am: qʷaa qaas Just X etc.: ?aaʔasə qʷis of an action  
As I did, was: qʷis muutʔiis  
As long as: ?unícʔií  
Do as I told you: qʷisʔii waamuutiiis  
Comparative miiłḥii and as an infinitive number of other ways. See When, as you please: qʷaaʔii qʷaa maḥsa yiik

**Ascertain** ( + To find out as a definite fact.) źaʔačiił  
I have Xed it: źaʔačiił nic

**Ashamed** ʔimḥaa; waak̓uuqƛ; waak̓šiƛ  
I am ashamed on your account: waak̓uuqƛs suutił  
To make ashamed: ʔimiihşiʔap or wawaak̓syup; wawaayupa
Ash tree ƛatmapt (+ also see Yew.)

Ashes ƛ’intmis

Ashore See Shore yacis; wiḥaas; wiḥiiya Anything found (on shore) X such as a sea otter is determined by the word hunii as a prefix or simply nii as an affix eg: A piece of driftwood X: k̓axnii A seat otter X: kwaʔnii Hes- quiat found a whale or any other “find” X: huniiʔak ḥiškʷiiʔatḥ or hunqiłʔiš ḥiškʷiiʔatḥ Came X alive: tiičnii

Aside Put aside: kašsaap Go X: kašaaʔi Let us go X: čukʷaa kaššiƛ (+ Let us go put things X.)


Asleep waʔiič Lying down in bed: čitkʷiʔls

Asperse (+ To attack the reputation of.) ḥutšíƛ; ḥuutʔuuta

Assasinate qaʔsaap; tuuʔsiƛ

Assault suʔakʷaʔap eg: A woman; also employed in general.

Assert ?anaqhwaa

Assemble hišumyuup

Assembled hišumyuł X in one place: nupsaacu

Assent (+ Consent.) ?aapukʷiƛ; ʔaaq̓alt; ʔaaq̓alt̓iƛ; nuʔiʔ

Assist hupii; ?asiita; ʔuuʔčəʔiƛ I Xed at the meeting: hiʔakšiƛ nic I was present at church: hiyiaq̓staƛ nic sunday quʔil also I was there, I Xed: hiłnic X the dying: ?uʔuʔałuk wiwikcum quʔas

Associate X with one: ?uuʔščaʕin When not determining with whom: ?uuʔščiʕin

Assist xačsaap

Astern (+ Away to the rear.) ?uʔuyaq̓ƛ - affix A ship in tow of
a steamer: maƛ'akƛi  A canoe or anything going astern: kʷaačiƛ + A ship in tow is also: + maƛakʷił

Astonish  I am Xed at you!: ʔuušp̓ałas suutíl or mickʷas suutíl  It is Xing: mickʷałʔíš  See Admire.  You astonish me!: ʔuušp̓ałapʔic

Astray  (+ Out of bounds) with prefix ḥayum  To go X (outside eg: bush): ḥayumʔas  To go X (at sea): ḥayimłni  Not to take the right road: wikcačiƛ

Astride  Prefix ƛ'ap  X on a horse: ƛ'appii  X on a fence: ƛ'ańnaaqtu

Astringent  (+ Causing contraction of body tissue, checking bleeding.) našqsy̓i

Asunder  (+ Into pieces.) See Separate.  The prefix ƛ̓itx  Cannot be put X: wiimaaqƛʔat ƛ̓itxkʷaaʔapʔat  The calico (+ sail) is torn X: ƛ̓itx kʷačiƛʔiš č̓apacʔi

At  hił  X Victoria: hił victoria  See On.  The meaning of “X” is differently translated with different verbs for which see those verbs eg: shoot X: ṭuhtaa ƛ̓ičiƛ  At hił determines term ʔaƛquu  X Easter: pakʔaƛquu

At first ʔaʔum  At once: takuk; ʔayiik  + First I’m going to go to the store when I get to Tofino: ʔayiik ʔaqƛs ?uccačiƛ makuw̓as hininʔaƛ qʷin načiqs

At sea hiłčatu, hiłsuʔis + The canoe is X: hiłčatuʔiš č̓apacʔi

Atone  (+ To make amends or reparations for wrong action.) haałmaḥičiƛ ?; ʔaʔmaak̓ʷał

Attain  (+ A gain or accomplishment by effort.) ?uumaa  Not X: wiina with the affix ma Could not X it: wiimaamic hiniip

Attach  See Tie.  ?atinksap + Don’t attach your shawl to itself (while sewing it): + wikʔum ʔatinksap niišanaʔakʔik

Attached  Devoted to, not want to part with yawumʔak; ʔatqak; ʔatink; ʔaanačink; ʔuʔukʷi; ʔuʔukči  Tied, fixed to by the affix či X by a string: mamaqči X by glue: kʷiikʷitči X by nail: ḥaƛaaqiqči X by affection: yaakʷink

Attack  hitačinkšiƛ  (+ Like in a war.)

Attention  To pay X: naʔaa; naʔataḥ  Pay X (imperative): taakšiʔi ?

Attempt  See Endeavor, Try.

Attract  čiičiƛ  I was attracted by
the noise (+ arguing): ?uhʔat nic čičiʔat niƛqʷaqmis

**Augur** c’itky’ak (+ hand drill) They used an auger: ?uḥwał mic čitkýakak?i

**Aunt** naʔiiqsu

**Aurora Borealis** ƛiyakƛuł; siitanuł; čačaa?a + I was amazed/as-tounded by the aurora borealis at night: + ?uušpała mic čačaa?a?athii

**Authorize** See Empower.

**Authority** The chiefs authority is respected: hahawiiʔałuk (ał) I say this with the authority of a chief: ?aḥkuus waa yaqiis ḥaw̓ił

**Autumn** ωʔay’iičḥ or ωaak̓pał

**Avail** (+ Help, benefit.) Gain ?uušsiyuh No X: wiiksiyuh; wik-naap It will X him nothing/use-less: wiiksiyuh; wikʔinyapʔaqƛʔiš To use: ?ušč̓akʔap He Xed himself of my house: ?ušč̓akʔapnit maḥt̓iiʔaqks He Xed himself of my presence: ?ušč̓akʔapnit siičit X yourself of the opportunity, hurry up: ?usumsʔaƛʔi

**Avarice** (+ Extreme greed.) čamiḥtakmis ?

**Avaricious** ?aʔaatʔiik ?; čamiḥtak ?; naniimišʔiik ?

**Avenge** With affix miḥa, ?umiha X a child eg: it’s death: ḥaʔamiha To X a house eg: it’s loss through fire: maḥtiqmiha To X anything done to an ancestor: nanicmiha

**Aversion** To have an X for, dislike, by the affix ?uuʔaa A man having an X for his wife on account of her old age: miixʔt̓paa - See Refuse, Dislike.

**Avoid** čačiišuk I could not X doing it: nasaʔnis nikʔaqƛ kʷis

**Awake** ƛumkaa; ƛupkaa; pinkaa Affix: ?uyuuč Long up X: qiiyuuc Early awake: huʔaksyuučiƛ hence early riser: huʔaksyuučʔiik; pinkʔiik etc. To keep another X: pinkaasinʔap; ƛupkaasinʔap To Xn, call: ƛupksaap; ƛumksaap; pinksaap Push X: čatšiƛ; ?; ƛupkšiƛ; ƛumkšiƛ; pinkšiƛ

**Aware** hinałuk; uʔaal; kamathak I was not X of that: wiiwiikuʔaał

**Away** To be X: wíči; ?uušsaacu X a short time: kaačmuup X for a short time: kaačmuupča X a long time: qiiμuup X on account of a sickness: tamuup affix: muup Another affix: ?uyuuʔał X long time: qiiyuucʔał Not yet arrived, coming: yaquuk X with a verb see verb eg: throw away, go away, carry away: hiniicuƛ
Awe  *To be in X:* hayaaqƛ, ?uušmaqyu?ap

Awful  *The idea is generally expressed by the affix ?upuƛ or ?api X cold:* m̓amaałapuƛ  *X hard:* ?u?uušcukʷapi  *same as very X.*

Awhile  k̓aačʔis  *Wait X:* ?ila čaani, ?ila

Awl  (*small pointed tool for piercing holes.*) suthtaa

Axe  hiishiisač̓ak  *Cut with an X:* hiishiisa

Azure  *Blue:* xaašxiqyu
Babble wiiwikhtinwaa (+ CReazy talk.); ?asitšiƛ; wiiwikstaʔinwaa
Babbler With the affix ?iiik wiiwikstinwaʔiik; ?aʔasitčyak; + wiiwikstupwaʔiik
Baby ńaʔaqak

Back hiinaap̓ał; ?aptqiiʔap̓ał X of a fish: cup̓ii X of a chair: ?ačwanim or ?ačwin X of a house: hiłst̓uʕas To go X: huʔačiƛ To give X: huʔaiy X of a horse: kʷaacmaas?ap kí-witana To go on horse X: ƛ’appii kiwiitaana To X out of a bargain: huʔahtačiƛ To X support: yaamaat hupii; ?asıita Middle of X: ?apwin Lower part of X: hinasʔakli To carry on X, when speaking of children, live animals: kanuʔpaʔal When speaking of birds, firewood and other objects: tanuʔpaʔat Hence put on another’s X: kanup’apup or tanup’awup (+ when you help someone to put something on their X) according to above distinction. To wound on the X with a gun: ƛ’iiʔaaʔuup; ƛ’iʔištqyaʔapup To strike on the X with a stick: hiistqyaʔapup To strike on the X with an open hand: ƛ’uhtqyaʔapup To strike on the X with fist: ƛ’iktkyaʔapup When telling someone to strike on the back with open hand as eg: in case of whooping cough: ƛuʔhtkyaʔapawiiʔi To turn one’s X: ?aʔačiƛ; ?aʔiʔ To get X: huʔiʔipšiƛ X to X: ?aʔaʔiʔ To come X: huʔačiƛ To come X the same day: ƛiʔqiiya To stay out, not come X the same day: ḥamaa In composition use the affix puƛ Cut on the X: hiispuƛ + Behind the shoulder and across the X: + ƛ̓ahsap’iƛ
Backbite (+ Speaking maliciously of an absent person.) yayaaqƛiʔaa; m̓aaʔm̓aaʔyi; ?uuʔsyuyap

Backbone k̓uunis + I enjoy the taste of Spring Salmon X: + haʔumqhq?ac k̓uunis suʔaa
Back Door hiłst̓uʕas ƛ̓aʔiʔ + Close the X: + muʔitapʔi hiłst̓uʕasʔi ƛ̓aʔiʔ
Backside hitaakli; ḥicac (- improper) Struck on the X with the hand: ƛ’uʔaʔqχʔinʔa I’m gonna spank you: ƛ’uʔaʔqχʔinʔaʔqʔaʔs suutił
Backhouse (+ Outhouse.) šuʔaquʔiʔ + Can I go to the outhouse?: + ?uʔumhiʔhs ?ucaʔiƛ šuʔaquʔiʔ
Backwards kʷaačiƛ; kʷaakačiƛ; kʷaaʔuk; kʷaapiʔqčiƛ- all then with movement backwards. + We’ll have to go X because we can’t turn around: + kuwiʔaʔaqƛni kʷaaʔuk
**Backyard** hiłstuʕas

**Bad** pišaq; liʔa X of taste: wiimas

Xness: hiínums

Hence To get X news: hin?iičiƛ

Very exceedingly: wikquu

The sick man is very X:

wikquu?iš naas The sick man is very (low) X: wikquu?iš taʔiʔi?i

See Dangerous. To get X: piyačiƛ,

liʔiičiƛ I feel X disgusted on some account: ławiíičiƛ?ac or ławiíičiac

**Badly** Very X with the affix

ʔuupʔi; ?upuƛ; ?api and doubling first syllable: X hurt: ?uʔusuqtapi

Off X: ʔaaqʷiŋnak

To get X off:

ʔaaqʷīknakšiƛ, ?uwaaphičiƛ; ?

? He was X hurt and couldn’t get out of bed:

ʔuʔusuqtapi wim̓aaqƛ

**Bake** See Cook To X bread-put in the oven: č̓aʔmaqstup

Set the bread: ʔuuvuʔišlap (overnight)

When in the oven: č̓aʔč̓amaqƛ

To X bread properly speaking:

ʔaʔpačʔaqƛıł

**Bakery** ʔaʔpačʔaqƛihuʔił A baker: ʔaʔpačʔaqƛihηʔsi

**Baking Pan** č̓aʔmaqƛɬyak + I have lots of Xs. Do you want to borrow some?: + ʔayaaks č̓aʔmaqƛɬyak

ʔaʔk̓uuƛ maʔ sak

**Balance** Instrument to weigh:

ʔuucxmaalapi; ?uuktiςyak

What is left, the X: yaqapuɬ; yaqapuɬcowi

**Balancing** ʔuucxt̓uucxʔi

**Bald** ?asqii; ?asqumɬ; ?aasqunuuɬ

Baldness of top or head - See Hairless: ?aasínɬ; waałinɬ

**Bale** mał̓hsaa A X of blankets: nuptaquml ɬictup X of hay:

t̓apqumɬ Entire X: ? To X, form a X:

małsaap verb: małšiƛ

**Ball** hupkumɬ To play at X:

hupkumłnaʔaat To play at (soft)ball: čiçıctiʔiyak

Musket X: papatʔiihkuʔ X mould:

papatʔiiʔił kʷiʔiyak

**Ballast** kʷaṭyaksum X in the
bow: tiicum  X in the stern: tiƛiikcum ?

**Band** maƛiicum  X around the head: čiiisiicum  X for other things: maƛspum  X of cattle: tułqink muusmuus  Another X: ƛaʔuktqumł ƛuʔqink  To X together: tułqinkšiƛ

**Bandage** To X in general: maƛšiƛ  Specifically according to parts: X the head: maƛпииcuł  X the foot: mamaƛhutnł  X the leg: mamaałqanuł  X the eyes: mamaałqutł  X the hand: mamaałqutł  X the knee: ƛaʔuktaqumł ƛuʔqink  To X to- gether: tułqinkšiƛ

**Banish** šiiƛaʔap

**Bang**  X the door: čatšiƛ


**Bankrupt** He is a X: wiiwikwisa

**Banquet** To give a X: X’iiču;  X used to say hinumču long ago:  + hinumču mit waaʔiš huʔak ʔuʔyí

**Baptize** čiičaat̓inup

**Baptized** čiičaałta  Plural: čiičiičaata  To see X: čiicaatinł

**Bark** X of trees: čaqmis  Cedar X for mats etc.: p̓icup  Take off the X: čaqʔaatup  Go for cedar X: sahaʔas  Beaten X employed in the care of children etc: nułłumc  Below the bark properly speaking which may be called the second coat of bark: amuup’a  X of a dog: wawałuyq*’a  To run about and X: saʔiʔ from Roam about: saʔak and ʔuʔuʔiʔ go after.
Barker  Of a dog: wawaałyuʔiik
Barrel  Cask: małumł, čaqumł  X of gun: ?uusaanuł
Barren  Of a woman or man  X: wikiil; k̓usaqšiƛ  X land: wikʔapsuʔas  Not even very fertile: wimas
Barter  makʷink See Bargain.

Bashful waʔak  Timid: wiicaak; quːas qʷis  X man, woman or child: wiicaaʔiik or wiiwicaaʔiik
Basin  kiiƛuuk; ƛ ̓uʔaḥs  No proper name for basin. kiiƛuuk means a breakable dish, cup etc. ƛuʔaḥs wide or plate. A wooden (old fashioned)  X: ʔiinkiya
Basket  X used for fish, potatoes etc: qaʔuuc  A superior X ( + for y̓am̓a etc): yacac  A X such as Xs to carry bread in: muhuya ʔap. An ornamented small X: pikiʕu  X used when picking berries: niḥum
Bat  m̓apiis

Bath(tub)  hatinqsac  X room: hatinquʔił or + hatinquwił
Bathe  hat̓iis  Give a X: hatinqsə; hat̓iisʔap  Give a foot bath: yaacituƛ, yaackatu; yackał ʔap  X a wound, pour water on it: ḥučiƛ, ʔičiƛ, ʔukʷiƛ

Bastard  (+ Don’t know who the father is.): liqwaʔukt  (+ Doesn’t have a dad.): wikʔiituk ʔuusiqsu
Batten  (+ To fasten or secure.): huqspum
Battle  There is a X + war: huḥinkšiƛ or huḥinkʔiš
Bawdy House  (+ Brothel.): hayuxuuʔit
Bay  čamaakuk; hit’aču  Across  X: kʷiisuuʔat  Go across  X: kʷiisuwatšiƛ
Beads  + Trade X: č̓ahapiiḥ  General name: ciʔisuk
Beach  hitinqis The affix ʔis is descriptive of sandy part of the beach. Sandy X: suʔicis Gravelly X: muqʷaqis Fine X: ƛułis X a vessel: niisanup Vessel dried up on X: wiʔisuanup Left forgotten on the X: ƛuʔisinyap Thrown away, abandoned: wahisinyap Adverbs of place: wihišis; hiis; ?; yuʔis; yaʔis -All indicative of X, and in general: ʔis, ?is; ? are all descriptions of X. Go walk etc. per X: ?uusniʔ Above high water mark: ?; ? To land on X: hitasəƛ Notice siƛ or saƛ in verbs.
Beached  niiʔis, wišiš  X if only for a short time eg: cleaning bottom of a vessel: nisaƛ
Beak ƛ̓ upkma; ƛ̓ upkp̓atu; ƛ̓ upk̓yak

Beam nitup A cross X: taʔacinum?

Beans wawasaq̓uk

Bear čums To X, See Born: kamaštup? Grizzly: naani X skin: ƛ̓ i̱th̓aq Big X (star); ƛ̓ unum? To X - See Fertile, Birth.

Bear I cannot X the pain: nasaʔs hahahaʔaqʔaʔak See Carry, Fruit. I cannot X him, his presence: ?iʔ̓hs yumq̓aʔ I cannot X his talk: ?inmiiq̓aʔ

Bearable ?umaʔq̓aʔ Said of X pain: ?uʔumhï

Bearer eg: X of a letter: pi- ipiaq̓iis With the affix q̓is Take X: ?uyaʔq̓aʔaʔat̓̑h

Beard hapaksum Whiskers: hapa?

Bearded hapaksuł Grey X: časaksuł Long X: yaaqpiq̓aʔs̓uł

Beardless ?asaq̓s̓uł

Beast saštup

Beastly ?aʔ̓aʔsa saštup; qʷaaʔi?iʔ saštup

Beat See Strike čiiq̓aʔ; ḥis̓siʔ Batter on planks or doctoring: nasq̓siʔ or naasq̓naasqa Help do the Xing: nasq̓itum; tick̓siʔ With the hand or an open object: ḥiʔ̓s̓siʔ + ḥuʔ̓s̓siʔ with the fist: ƛ̓ iʔ̓kiʔsiʔ X on the face: ƛ̓ ikmaʔuł, ƛ̓ iʔ̓ik̓iʔiʔaʔa X iron or hard substance: čiʔ̓ksiʔ X in a race with the affix ?uʔuʔaʔ or ?ukspiʔaʔ; ?ukspiʔiʔ Who X in the race?: ?aʔcaʔp̓aʔʔainʔ James X: jameʔs The heart or pulse X: tuuxtuuxʷa The heart X beat hard: yawaa My heart X from fright: tick̓tick̓aʔsułs

Beautiful ħuł; qʷaʔcaʔ; čaʔmas̓hi X weather: ʕuʔuʔuʔq̓; ʕuʔq̓umuʔï

Beaver ?aʔʔtu X skin: ?aʔʔtuʔaʔak

Becalmed ʔuʔp̓činʕaʔ; taʔaʔčinʕaʔ

Because ?uʔuʔuʔ The Indians generally place this conjunction not before the reason given but before the phrase preceding. I believe it X you say so: ?uʔuʔuʔs̓ ῥaʔqaʔʔ aʔinkwaaʔ ?uʔuʔuʔ is often understood He goes away X he is angry: yaʔcaʔʔiʔiʔ ʔinʔʔ ʔuʔuʔʔs̓uq̓aʔ or yaʔcaʔʔiʔiʔ ʔinʔʔ ʔaʔuʔuʔ ʔʔuʔuʔʔs̓uq̓aʔ Different verbs govern different ways of expressing the conjunction or adverb. See reason etc. NB. Cause.

Beckon ƛ̓ uʔ̓siʔ He Xed me to
come: ƛ ̓ułšiaƛnic

Become With the affix šiƛ or čiƛ; stuƛ Behoove: ?usum ?usum also ?ukʷił It Xs you to be good: ?ukʷiłʔicuuš ƛuyačiƛquusu UnX: waawaakumsa X mine, thine, his etc.: šiyasiičiƛ; suwaassiičiƛ; ?uučiičiƛ

Bed čumʔił Xding: waʔičtqiłum Xding, mats: ʔušmaax Feather X: mułhcu X sheets: łicpiłum X mate: ?aʔułʔił To go to X: łapʔił Go and share a X: ławas X time: huʔičtułiyya X steady: čičitxʷakumʔak čumʔił

Bee ?aaśac

Beef muusmuusckʷi, simply muusmuus

Beetle ʔaasac

Beg ḥaałʷa ʔaasac

Before Already: ?uušmuut ƛa I saw it before: ?uušmuucqla ʔnaca; huʔašn ʔnacičiƛ First, X day of time/X present day: ?uuwii X a certain time. X in rank: ?uupi X a certain time; Four days X Sunday: muučiiłsum saandii or sumʔaƛquu Christmas. I will come back four days X Christmas: huʔačiƛʔaʔułʔaƛquu Christmas Not yet Christmas: wikyuu Christmas wikyuu is often used. I said that before or beforehand: huʔak mic waa Do a thing X another: ?uuwiiʔap X opposite: ṭaʔaʔaquaša; ṭaʔaʔaquaƛəa X a person with the affix: ʔahuł Put the cup X him: hilaʔuł or ṭaʔaquuʔạʔapʔi I sit X him: łiqʔaquuʔułs I stand X him: łakihułs Stand X all standing up: łakišahuł łakišču X the house: hičiňhsa X front door: hičišatu hičiňhsa ṭaʔsi Preceding a verb in the sense of not yet use wikyuu X it rained: wikyuu miššił About to do anything use čaani Wash your face X going to church: ṭịspiʔaʔačaani La Messe naḥʔiʔaƛquk Whether X or after: qʷicpa on which side of a certain date.

Beg ḥaałʷa ʔaasac

Beggar ʔaasac

Befriend ḥaʔ opposed to ? ḥaʔəx X befriend me, take care of me: ḥaʔəx

Beget (+ To be the parent of.) ṭaʔaʔakšił

Begin With čiƛ or šiƛ as af-
fixes the first after the vowel- the second after a consonant X with: ?uwiiʔap

**Beginning** Commence from the X: ? In the X: ?aʔum

**Behalf** See For.

**Behave** ?uuʔtasa + Misbehave: wiʔtasa He X himself like a chief: ?uuʔtasa ḥawił

**Behead** qatqsaap

**Behind** hilqumq̓aʔl̓ siičit See Back. Shut the door X one: čiʔqumq̓aʔlinʔ Look X: ńačqumq̓aʔlinʔ I left him behind: ?uqumq̓aʔl̓ūks

**Behold** ńaca See See, Look.

**Belch** niswahiičiƛ + Burp: nisčitqšiƛ

**Belfry** kithyaqul̓

**Believe** ıqaqak; ʔaʔukʷiƛ To be of opinion, surmise with: matak I am of opinion that he is right: hiinumsa matakʔiš Look upon a thing as serious, truthful: ?anumsʔap + Really?: + ?aaʔa

**Bell** kithyak To ring the bell: kihšiƛ

**Bellow** (Shout) ʔaaqiiyuqƛ

**Bellows** puuxpuuxʷaʔak

**Belly** taača Big X: tixʔink; tixʔwin Of a woman in family way: łayixyu She is heavy in a family way: łayixwakʔiš X ache: yaačinquí, taačyiiʔa

**Belong** Is expressed by the pronoun etc. possessive X to someone: ?uušić Xing to a determined party: ?uuc Xing to one: čawiic Xing to two: ?aʔiich X to no one: wikiic Belong to a certain country, tribe with the affix ?uʔatḥ: hišqʷiiʔatḥ, King Georgeʔatḥ Where I belong to: hist̓aths Where I belonged to: hist̓athniqs

**Beloved** yaaʔak See Affection.

**Below** X in rank: ?uʔaqƛ X Down the river: hiłatis See Down, Below, Under hiłcapuł Hell down under the ground: hiinapuł

**Belt** tapwanum He has a belt on: tapwinʔiš

**Bemoan** See Cry ʔaʔalyu + When they used to visit someone who was about to pass, they would cry and moan. + They used to call it + ʔiʔhwiiʔas

**Bend** By straining: puuskšiƛ X a bow: muuskšiƛ; ʔaʔkšiƛ X the head: kwayikšiƛ X the head backwards: kišiƛ? X knee: ƛikpiƛ;
Bent *X of a person*: ?iičumł; hiipi
*See Stoop.* *X by force*: puuskyuu
*X the head*: čupuƛ, kʷayik *X inclined to*: ? *He seems to be X on scaling*: kuwik matak *X by turning it into a circle*: puuskumup or ?anachinup

Bendable *ʔaƛkʔis* *Bending of a tree*: ʰiiňapi

Beneath *hiilcapuʔił* *See Under, Below.*

Benefit *To do a X*: ?uušnaaksap

Benefactor *łałaakʷałuk* *He is our X*: ?uh?atniš *łałaakʷakłukʔat* *Who is his X*: ?ača?at *łałaakʷałukʔat*

Benevolent *łałakmiiqƛʔiik*

Bequeath *ciciʔaqʔawašuł* *See Leave, Give.*

Bequest *ʔuʔiłinyapʔukt* *A X of a house*: ?uʔiłinyapʔukt *X of a house*

Bereaved *X of a husband or wife*: Xitwatšił

Berry *kamuṃ* *X picking*: kamuṃštup *To pick berries*: čayix *Salal X*: ʔaʔaʔa ʔaʔaʔa *Salmon X*: qawii *Evergreen Huckle X*: sinamxsyic

Berry Bush *By the affix mət* *Salal X*: ³layiıpt

Besseech *I X thee give me*: kaaʔa ³laakšił; ³laakšiʔis qaçıi *See Insist, Beg.*

Beset *ie*: + *Covered with diamonds*: ?uul ?ukumł

Beside *³lawaa* *The radical uk with the affix according to locality - See Standing.* *X (in the house)*: ?ukčiił *X (outside)*: ?ukčaas *See Side.*

Besides ?uušmałapi; ?uh?iiš ³łaʔu; *More left*: yaaqapi; yaaqapuł

Besmear *Cover with filth*: ?asx̣siłap *Why do you X the house walls*?: ?aaqink ?ašx̣ałšinap maḥtıi

Besmear *Cover with filth*: ?asx̣siłap *Why do you X the floor with grease*?: ?aaqink ašx̣pitap ³laqpiłtaq maḥtıi

Bespattered *Face X with blood*: hił ḥisuuł *Wall X with blood*: hiłḥisutałča *Paper X with blood*: hiłḥisutał *Floor X with blood*:
hiłḥisyutił

**Best** ʔuupisa ƛuł; ?u?iiḥa ƛuł *Do your best, try (+ also when someone forces to do something.):* hakʷa?iḥa

**Bet** kʷatyuu; kʷakʷatiyya *I bet one dollar:* ?uucaas nupqumł taala

**Bet ime** haačak *I am in time:* ?u?umḥiʔaps

**Betoken** *See Sign.*

**Betray** sukʷink *X by telling:* kʷaaḥiiʔap

**Betrothed** *To betroth, said of boy or girl:* ?uch̓i yaʔał *She is X to Jim:* ?uch̓i yaʔałʔiš Jim

**Better** ƛuł t̓ana or ?uupi ƛuł (+ way better) *in case of a comparison between two. I feel X: ƛuyačiƛ tana siš* *Getting X: ƛuyačiƛ; šaḥyutšiƛ *See Abate. It will be X (that way):* ?uupiʔaqƛ ƛuł or hinaumsa *Go get the X of someone:* hitaʔitap; ʔukspinƛ *You cannot get the X of me:* wiʔmaaqƛʔiic siičił; siʔiʔapał *To hold for X:* ?uup̓ap prefer also kaapap *And in many cases by simply adding the affix ap (eg: of two or more objects) I think this is X: ƛułʔaps ʔaḥkuu

**Between** *Distance X:* ?unack Five miles X Hesquiat and Mapi: sučaʔiš miles ?unack hiškʷi

?ukwił maʔapi *Houses, logs, mountains: minc tas X fingers and toes:* ?aʔapspuł *To sail, walk etc. X: hisiikhnuʔiš* *See through etc:* ?aphsnuʔiš *Was X is X: ?aphsnaak notice ?aph -it is often comprised in the Indians verb and not separately expressed eg: Let them fight X themselves (+ as in within the same family): ũaqinkʔap ʔiʔiʔaqa *Long time X: sayackʔaƛ* Hence seldom etc X two periods: ?uhsnuʔiš

**Bewail** ʔusum ʔiḥak *X the death of a chief:* ?uʔiʔak qaḥšiƛ ḥawl̓ił

**Beware** ʔuuʔałukʔi

**Bewilder** *See Astonish-I am Xed:* hayuxu̓ls

**Bewitch** ʔiʔi ( + a kind of power.) *Somebody Xed him:* ?uusʔat ʔiš ʔiʔiʔat

**Beyond** *See Across kʷispaa and hitacpa X a point, cape:* kʷisutquʔiš X mountain: kʷispíał nučii *To get X: kʷispaanuł X to put X: kʷispaanup or kʷispitap (if indoors) See Over, Across.

**Bible** wawaač̓akʔat haalaʔi ḥawl̓ił; haalaʔi ḥawl̓ił piipa; book haalaʔi ḥawl̓ił ʔiisal̓

**Bid** *With the affix yaq̓ In X three dollars:* qaccaqumł yaq̓iš taala *How much did he
X?:ʔuunakumł yaqḥ or ?aaqính yaqḥ  Give an order: ?anaqíhwə

**Bidental** ʔaƛqumłwaanaksuł (+ two teeth. + One up, one down.)

**Bier** (+ A moveable frame on which a coffin is placed) hiişc̓akcučak


**Bigamist** ʔaƛaачhi

**Bile** Gall: kiikiistaqsuʔiłum

**Bill** ƛ̓upkma; ƛ̓upkihtum

**Billow** (+ wave) ḥuyumc

**Bind** qitšiƛ; maƛšiƛ; qitsaap (make it tighter around); maƛsaap To be obliged to, compelled is generally expressed by the formula wim̓aaqƛ wik (+ you can’t say no.)

**Biped** ʔaʔaaƛpiƛqałḥi

**Bird** maamaati X migrating: huyaa; hukʷiƛ Bluejay: xaašxiip Grouse: huwiik Sparrow wren: čikna See Ducks etc.

**Birth** To be born: hiinumł To give X: wačaakšiƛ X place: hiistmał hiinumł My Xday: qʷiiyumłniqs

**Biscuit** xačaškuk (+ Looks like a sand dollar.) mamaʔickº

**Bisect** X by the breadth: qatκ-saap aphtaʔap X by the length: čiipashuł ?aphtaʔap

**Bison** čačiιwakʷ?

**Bishop** ḥaw̓ił Leplet, bishop

**Bit** For horses: mamaʔaqƛahsum X of a pipe: qacaqum; qaqaćum

**Bite** mačiƛ A X: maaʔii X off: maʔatup X off top of nose (Indian fashion in anger): maʔiḥtanup Has top of nose bitten off: maʔihta X to pieces: maʔakʷaʔap + Someone who is yelling, angry or bitter (+ chewing your head off.): + maʔakʷaʔapʔat

**Bitten** mačiʔat, mačuu

**Bitch** łuucma ʕiniiƛ

**Bitter** Bad taste: čišp̓ał Sour, rank: čiḥak Strong eg: mustard: sačk Not good: wimas

**Black** Colour: tupkak X blanket: tupkal X of clothes: tupkumł X face: tupkuul; tumisul (+ painted with ashes) tupkuul properly applied to a black person who is also called tupksaṭh X hands: tutupknuk He has X eyes: tuctumksuł (+ not from injury.) He has X eyes from a blow: yayaapicul ḥe has a X eye:
**Blacksmith** čičipiqił

**Black guard** (+ a scoundrel.) čiiščyak

**Blackberries** situp strictly qaałqawii + X: + sačkmapt

**Bladder** ?ukʷac Of fish, animals if blown: puxmuut Codfish bladder: tuškmuut


**Blameless** wiiwik?aqƛ You are X + You are empty of “stuff”: wiiwik?aqƛʔic


**Blast** ḥ’iskaap

**Blaze** X of fire: ? X a road, a trail: čučuípič (+ To mark a trail in the woods.)

**Blazing** X of a large fire: ? X small fire: čupkšiƛ; čupkaa

**Bleed** ḥísšíƛ + Constant X: ḥisaa X cause, draw blood: ḥissaap X spit blood: ḥiishiisa; ḥiisawahsuł Pass X: ḥiiswakƛ See Blood.

**Blemish** ?u?uušał No X: wiiwaŋał X get defect or lost an arm: ?u?uyałačič

**Bless** mamuułʔ as in Chinook.

**Blind** ṭmaquluł; maquwał, plural maatquuł of one eye (burst) ḥ’alał ačkušuł (+ when it’s shut) (covered) X: mumuuqsuł (dark): wicqal sas I burst his eye: tiłqsaapčip nic qasii Xfolded: mučquuł - covered with anything. Xfolding in playing: łicłihsuł also łicuul In the sun of Xly, at random: wiiktis; ?anaštis

**Blister** čáqƛ I have a X on the hand: čačaaqƛnuks X on the feet: čačaaqƛta Spanish fly: ʕucinƛy̓ak Put on a X: ʕucinƛhsy̓iʔap A Xing plaster: ʕucinƛy̓ak Burn-
ing plaster: muučik  Through accident: kapsyiíḥa

**Block**  X a passage: piłqsaap  You X the road: piłqaaʔap?ic ʔašii  See Fill, Stop.

**Block Head**  He is a X: piłqyuʔat?iš ʔuḥciti

**Blood**  ḥįsǐmis  Spit X: ḥįsǐhiisa  Your eyes are X shot: ḥįsǐhiisuł?ic  X stained clothes and the like: ḥiśał

**Blood Vessel**  ḥi̓y̓aqƛ ( + Like there's a snake inside there/veins etc.)

**Bloom**  Of trees: ḥi̓hčiipšiƛ; ḥi̓hčiipʔaƛ

**Blossom**  ḥi̓hčiip

**Blot**  X out: taskʷaʔap (+ Erase.)  Xing paper: ḥušʔapʔic ʔašxip


**Blubber**  X̓ aaq

**Blue**  yaaʔpíčak  Dark X: xašxiqyu  X evergreen huckleberries: sinumx̓yíč  X stink currant: hulʔiwa  X jay: xaašxiip

**Blunder**  In speaking: wikciik +  Go off track, wrong meaning: wiiwikstwičiƛ  Mistake otherwise: wiššančiƛuk  With the prefix wiikš or wikst  X mix up in speaking: hayuxʷaksił

**Blunt**  misk; mušxuuł; hayumłaxsuł

**Blush**  X̓ i̓hčaquł  See Bashful.

**Board**  Plank: čitaał in general.  Not Indian boards: mamaliʔaqʔ?  To X a vessel: hiinačiƛ  To X a canoe: hitaqsiƛ  To put freight on X: þatʔahšʔap or þatahsʔip  For a canoe: hitaqqsip  For a vessel, steamer: þatqʷasʔip; þatqʷasʔap  X of a ship steamer: hiłaas; ʔuus; ʔuksiʔiš; hinaas  X or of a canoe: hitaqs; ʔuqʷiqs; ʔuq̓suuyak  Relative: yaqʷaak  X of a ship: yaqčiis, yaq̓yiq  To go or take X of a vessel: hinaačiƛ; hinaasiƛ; hinaasʔap  X or of a canoe: hitaqsiƛ  To put into: hitaqqsip  The affix ip is used when the action of taking on board is expressed. The affix ap comes in when the action of putting on board is gone through.  Take a canoe on X to go sealing: kiilaasip  When a canoe alongside is lifted on X: kiłaasʔap  Many people X of ship: ?ayaas of canoe: ?ayiiʔaqƛ  To go X of another vessel eg: meeting at sea:
Abandon a canoe at sea and go with the crew of another: nanamicqšiƛ? To go X for Behring Sea with canoe, join a schooner: kiłasiƛ To throw over X: t̓iičištup; t̓iiłt̓aap (+ a person.)

This last one means to X or cook on hot stones covered with an Indian mat - next the article to be Xed or cooked - the whole covered by a number of old mats to keep in the heat and steam.

Boilder eg: X of steam boats: muχsac

Bold hahaacaʔik; haacaak; wiʔak (+ Also stubborn or brave.)

Bolster ?aačukʷanum (+ Pillow.)

Bolt X for door: ƛiihsanuł́yak; kumsa To X: ƛiihsamup + To X with wooden closure: kumsamup

Bone hamuut Said of large bones used to make tools: maʔic Break a X: kʷačiƛ; kʷaʔakʷačiƛ; kʷay̓aap Break X to pieces: tuʔakʷaʔap; tuʔakʷačiƛ

Bonnet ciyapuxs To put on X: ciyapuxsiƛ

Book muk; piipa; + ńačaał́yak Xcase: muksac

Boom ?; Sprit X: ?

Boot Xs: yaqsʔii ƛ iƛ ikušuhtum

Bore Annoy ing: wipaxmis; hupaxmis ? X a hole with an auger: čitkswiinup In general: kuuḥswiinup Simply to X a hole: čitkšiƛ X with an Indian tool: suutšiƛ
Born To bear a child: ʰičiit; ᵇáⁿanaḵšiƛ X: hiínümł  Just X: ᵇáhmiiƛ or ᵇáhmał  Still X: qaʔakmaal X then: ʔuyiimíit X there: hiístmíł or hiístmiił  Hes- quiat born at Hesquiát: hiístmíł hiínümł  See Birth.

Borrow ʔaak̓uuƛ X ask or draw on credit: čiyił; ʔuyiiquyił ʔuupun ?; suupun ? Have, Xed with the affix ʔuuł or ʔaak̓uuƛ Rent/borrow a house for a certain time or purpose: mahtíʔapuƛ; ʔaak̓uuł mahtíʔ + To rent a house: + ʔaak̓uułčiƛ

Bosom X outside: ᵇaṁinqi X inside: taač̓a

Both No regular word in the language. hišuk ᵇaƛa See All.

Bother Do not X me: wikʔaƛis wipaxmis  You are a X nuisance: wipaxmisʔic hence the exclamation hupaxmis + Always a X nuisance, some X: wiíwiipaxmisʔiik; + haahaapuxmisʔiik

Bottle hišaqumł; tupkaqumł; hiín̓aqumł

Bottom X of a canoe, ship etc.: hiíltqii also in general: ᵇaʔanakƛum X of a river, sea: hiínasuʔis  To go to X: ᵇiʔatū; tiʔatū (+ Sea got full of water and sank) Burn X of a canoe: ʔiiqšíƛ  Turn X up: ʰuqsap To strike the X: niʔuƛ; nisaƛ

Bought See Buy. This past is expressed by maakʷap  I X a coat: maakʷaps coat.

Bound I am X to go to Victoria: ʔuukʷalʔis ʔucačíʔaquus Victoria You are X to go to Mass: ʔuukʷaʔicuuš or ʔusumʔicuuš La Messe quusuu  See Bind. Book X: ʰiílmuił (+ Something strong.)

Bounty Price paid to the Indians as an inducement to go out sealing: hałum

Bouquet čučqumł ῥiḥciip (+ Flowers gathered like a ponytail.)


Bowels čiyup (+ Same for intestines.)

Bowl X to eat from: hawacsac X in general: kiiƛuuł

Box White men’s trunk: mamániqumł Indian X: ʰaḥiqs –without determining what used for also ʔuksac X use as covered into another: ʰaḥiic’u + Chief’s X: hupakʷanum X used as cof- fin: maqiʔaqsac X used to cook:
maqiiya X to contain dry fish: qʷəcita The affix c’u is used to determine contents of X. See Trunk. To X the ears: ƛ̓ikcinƛ p̓ap̓ii To put into a X: ḥicinʔap; nuḥşiƛ (+ Put it away.)

Boy maʔiƛqac Plural: maαʔiʔitqinh Young man: hawiilaƛ Baby X: maʔiƛqac

Brace An article of garments: ƛiʔiʔaʔstiiłum (+ suspenders.) X Proper: taʔasum To put a X: taʔasʔap A wooden X: kic-tuuq̕; łama X and bit: čitk̕yak; činkčinkʷač̕ak X up: tamisanap

Bracelet ƛ̓aʔinʔasum

Brackish (+ Salty.) ḥuspał

Braid X for women’s dresses: čacikłum X for coats, vests: łačaʔum? X of hair: ?asum

Brain xʷiitcinum

Brainless wikał ʔimaqsti

Brag See Boast: kakaapwa; kakaapwaqa

Brant Goose waaxwaas̕

Branch kʷaskʷiit Plural: kwasitum Surface X: ? X river: kałwanum čaʔak There is a house at the forks: hił?iiš maʔas kałwanum?i čaʔak The roads X off: kałkʷačyu ʔašii

Brand Sign, Mark, Name: kakumt̓iiʔu To X: haʔumtuqʷiƛ

Brass čiʔuqs, čaʔuuš

Brat ʔaʔaʔis

Brave wiʔak; ?iiʔat ʔimaqsti De-fiant: wiʔakst̕ił

Bread p̓ap̓acʔaqƛ (Rises) X baked in the ashes: tuukčuu ƛ̓iƛ̓iick̕uk

Breadth What is the X of your house?: čaa ?unaʔačiya mahlt̕iʔak ik It is twenty feet broad: cáqiicʔi?iš lišɬin ?unaʔači. ?unaʔači is an expression of width.


Breaker eg: X over a sunken rock: kum̓hiya? X in general: k̓ahk̓aʔš The sea breaks: k̓ahk̓aʔšiš Caught in the Xs: k̓ahʔiičupʔat
Break out, sores, inflammation
breaks out: hiinayučił

Breakers X striking a canoe:
kʷahšił X tumble into canoe:
? A wave broke into our canoe:
čaʔuʔatminiš Surf: čaʔułा

Breakfast kuʔałiiya haʔuk

Breast ?inma To give X: ?inmaʔap X pin: mamaqma

Breath ʔihišma

Breathe ʔihišił To be out of X:
kapxšiłat ʔihišma or kapxyihap
Long of X: muškšił Heavy, strong, slow X: ƛ’ułšišł ?

Breathless kapxšiʔat ʔihišma

Breeches Pants: ƛįšƛiqyak

Breech Loading (+ Folding gun to load.) qatqatš

Breed To X: ʔaʔačił A good X: ƛuułmuutaqšił X Different X:
kʷiisḥan mutaqšił The same X: ?usaaḥtak

Breeze Light X: yupiʔis Strong X: ciḥatšił

Bride haʔuqskʷinʔiikšił Not necessarily X, ransom, pay a fine:
lučšıšł

Bridge huupiił

Bridle mamaʔakʔahsum To X:
mamaʔakΧ’ahsip

Bright ḥas A X day: kuułuʔak X warm: ƛ’upaa X not dark: kałiłak

Brim X of a hat: hinicuk ciyapux

Brimful kaaʔamaqšı́ ( + Full like at slack tide before the tide goes out, before the wind comes up: + kaaʔamaqstuʔaƛ)

Brine tupaʔsít

Bring hinic See Fetch, Carry.
hinatsap; ?uutyaʔap X back:
mawaa; huʔiityap X inside:
hiniiʔatap X here (to me): kaaʔis X to another: ?uuʔiيض Xs my gun. He has it along: ?uuqʔiis
yaaquitoʔis puu or ?uutyaʔapʔatuks puu He Xs my gun with the affix
?uutyaʔap; nahʔiityap; qaaciityap etc. X together: hišumʔyp X word: hinʔalsap wifas; ?uyaʔqhitap

British king georgeʔatḥ

Brittle kiiƛuk

Broad ḥuq The X side: ḥuqhepa
Too X: ḥuʔuqapi or maybe it’s
ʔuł’uqhip X wise: humtʔas See Breadth with: ?unaʔači A X wide
bottomed canoe: ?aʔači

Broil ciixaaʔap It is Xed:
ciixaaʔiš

Broken See Break and change
affix into yu
Broken Hearted  łakʷaʔał łimaqsti; wiiʔaqƛ

Bronze siqak č̓ip̓uqs ?

Brooch mamaqma; ?uuqsiihpum

Brood Set of birds: łąḥiičʔas; ƛ’uupsinap; łąḥiičƛ

Broom yaxýak

Broth With the affix ?upum Beef X: muusmuuspum Also with the affix sit. Of the suet lard only: muusmussit. The general term is ?upum

Brothel hayuxuwíł

Brother X of a man: ʕiik X of a woman: hačumsiqsu Brothers and sisters to each other—nearest relatives: ʔuḥinkw̓ahs A X speaking of his X will call him tayii; kałaatik; wiikmał kałaatik; mamiqsu or yukʷiiqsu; ?u?acu kałaatik Oldest X: tayii Younger X: kałaatik Younger X than the tayii: ?u?acu kałaatik The youngest X of all: wiikmał kałaatik A girl speaking of her X as hačumsiqsu and will make the same distinction in clarifying them as her Xs. mamiqsu and yukʷiiqsu are used by Xs and sisters to determine the case of mamiqsu that he is older or yukʷiiqsu that he is younger than the speaker. We are Xs: ʔiikʷinkniš With his X: miilʔiik X in law: yumiiqsu X in law of a woman: čiinapsiqsu

Brought See Bring. hiniicmic, ?umaasnic (Bought.)


Brown ƛ’ ihtaa; ƛ’iḥcak; ƛ’imaaqyu; + hicpiqak

Bruise (+ The following definitions actually mean Scrape, and not Bruise) With the prefix or radical wicx I got a X, I X myself: wicxšiƛs X my hand: wicxwicxnuʔkʷiƛ X foot: wicxτinƛ X back: wicxτapuʔƛ Break-pressure-tiiłsaap; qaḥsaap; kʷatsaap + Bruise in general: + yaʔicyu + Bruised foot: + yayaʔictiʔƛ etc.

Brush yaxýak X for washing: čumiiltýak X for painting: tasyak X of hair: hapuxs X wood (+ small trees): suusuučkw̓ in No general term. Thicket (+ Thick bushes): saʔaalḥi

Brute saštup

Buck čakup muwač X skin: mukʷaʔak

Bucket čaxwac; čacac Iron X: šaʔumł ?

Buckle kuʔiiḥtum To X:
kuʔiiḥtinup

**Bud** ƛaqs\\iiwi The trees X: ƛaqaasiił sučas

**Buffoon** wikstupmis qu?as

**Bug** Worms in fish: qacałmis

**Build** X with the affix ?ukʷiił X a house: mahtiqił To put together: ʔaqinksap

**Bulge** X at the throat (+ Adam’s apple): ḥuyuuł; ?

**Bulky** ƛukʷiit, ?iił

**Bull** čakup muusmuus

**Bullet** patʃiwa

**Bullhead** ʔiičnuu

**Bump** xʷakyu Express part when a X on the back of the head: xʷakakλinstas

**Bunch** nusinł A X of keys: nusinł ƛiqγak

**Bundle** məłhsaa To X: məłsaanup

**Bung** ƛackʷaapum; qackʷapum; huqskʷapum

**Buoy** ṭaayikum; huupkum; ṭaayikʷisum; huupuukʷisum; + ḥuuʔuʔačišt

**Burden** kʷatyiik šahtak I carry a big X: kʷatʔiʔaḥs Do not X me too much: wikʔaƛis ?uʔupuƛ

**Burn** The fire begins to X: ?inkʷačiƛ The fire Xs: ?inkʔiiš See Fire. To X destroy by fire: ?inkʷaʔap better to use: muʔakʷaʔap takes fire also muʔakʷačiƛ implies the idea of destruction by fire. Clothes X: nuʔšiƛ X to apply a blister: ṭučiƛ also said of Indians burning or applying fire to their limbs or body as a remedy. Fire as a signal: muʔmuuya A house Xing: muʔiilƛ A deep X: muctišλ X through: mutswii X a hole through: muucwakλi X the bottom of a canoe: ʔiiqšiƛ Noun: muʔi Xed: muχu Instrument to X: mučak X food, burnt taste: muʔak; muʔp̓ał Becomes a X: muʔiilƛ; muʔiʔał To X firewood: ?uc̓iiłh I X firewood: ?uc̓iiłh ʔinksy̓i I X coal: ?uc̓iiłh tumiiš

**Burst** X tumour: siqšiƛ; k̓aḥšiƛ

**Gun** X: k̓aḥšiƛ X of a shot charge: tixšiƛ X an oil bladder: tiłšiƛ

**Bury** čuyitap Put into coffin: maqγaasap; qiʔiip X at sea: ʔayuqƛʔatup

**Buried** His money is X: čuyasʔuk taala

**Burial ground** čuyasuł
Bush  *In X:* hiit̓aʔq̓as  *To go into X:* hiit̓aʔq̓iƛ  *Come out of the X:* hitatsuńta; hitaẖtas; hitatsuńtil; hitatsuńtas; hitatsuńtíts

**Business**  *What is his X, trade?:* ʔaqič̓aʔap̓aƛ; ʔaqak̓uk kʷaʔpatu  *My X is that of a carpenter:* ʔuhuks kʷaa ʔatū maht̓iq̓it  *It is not your X:* wišíc̓ee ꦞuwas waałmis  *What X have you here?:* ʔaqič̓aʔapk ʔił ʔaḥkuu or ʔaqiʔuʔiłk  *To come or go on X:* ʔuušsahapk ʔaḥkuu

**Bustle**  pisaa  *Moving about: pisaatuk*

**Busy**  *I am X:* ʔuušahaps; ʔuuʔtaqs  *I am not X:* wiikšahaps  *I am doing nothing:* wiiktaks  *X body:* čič̓iʔaqstaʔiik; hišiic map  (+ Picks up everything.)

**But**  ?aanəhi  *Except: wik*

**Butt**  *To shoot at:* ʔuʔhtaʕ̓ak  *X with horns:* małšiƛ  *X of a gun:* huʔakƛumʔak puu

**Butter**  muusmuusckʷi  *Butterball duck:* čič̓iƛ̓i

**Butterfly**  k̓aack̓aamin; k̓iƛ̓akc̓iʔinmic ʔ?

**Buttock**  kuupi; kuupiic

**Button**  huuup̓swum  *To X:* huuup̓swinup  *X hole:* huuup̓swiʕaq̓as  *To unX:* huʔuupʔatup

**Buy**  ?uʔaap  *Trade: maakšiƛ and fetch:* ʔuʔiƛ  *A woman:* ʔuč̓haa  *A woman over again:* huʔaciłə  *X woman back, ransom:* maht̓a?  *See Barter and Bargain.*

**By**  *By the affix at “I was struck X Paul”:* uhʔatnic čič̓iʔaq̓akʔat  *at paul X, near:* ʔawack  *X, alongside:* ʔukčiił (inside) ʔuckčaas (outside)  *according to locality. X with movement eg: sail X, pass X with the affix p’iq  *Passed by:* hitap’iq  or hitap’iq̓sił  *Passed X: paq? or p’iq affixes. I had two children X my first wife now:* ʔałaʔak̓s ġaatn̓a? ʔukʷinƛ yaqʷiʔaq̓ks ʔuucma  *X myself, alone:* ʔaaniiłs (if inside) ʔaanãč̓iŋ  *X himself:* ʔaanãč̓iŋ  *Working X himself:* ʔaanuu  *Three X themselves:* ʔałuʔu qač̓cuu  *X himself in canoe:* čawiista  *X himself on schooner:* ʔanaas or ʔawaas  *To stand X on, take his part:* ʔuʔukči; yamaat  *Two X two:* ʔaʔałač̓iŋ  *To go X a house:* hisiikʷas mahtii or hitapiq̓as  One
X one: čawat̓um  Two X two: ʔaƛat̓um  Go out one X one: čawatum yaacšiƛ, equivalent to separately.

By and by ʔu̱yi; ʔum̓aaqƛ; ʔiła; ʔiła čaani; ?; ʔ Let him do X: hiłʔap X, wait awhile: kuucʔulšíƛ

Goodbye (portez vous bien + French) look after yourself in your travels: šahyut X: čuu Safe travels, wherever you’re going: šahyut maałapi ?ičʔaał
Cabbage tiitiimaat’uk; kamič ( -slang.)

Cabin maḥt̓iiqasum (+ of a boat.)

Cable ƛukʷiit c̓istuup X line of telegraph: c̓iisapi Underwater, ocean X: c̓iisasu?is

Cage mamaatsac (+ for birds.)

Calamity Meet with a X: ?uuščin; wiwikumyu; mahšíluk ńaas (+ World crashed.) A great X: mahyu ńaas

Calf muusmaana; muusmuus?is X of the leg: taʔinwa

Calico (+ Plain fabric) X isḥtin; X isuk

Caulk X a vessel: čimčima; čiipšiƛ

Call hahaʕin X with the lips only: cimckšiƛ X by whistle: ?awiipkšiƛ; ?uqšiƛ X by Indian shouting: huhšiƛ eg: At sea + or in the forest making a sound loudly to let someone know where you are. X invite: hinatas; hinatmas; sukʷiƛ X to eat (strangers): yaatšiƛ Not strangers, simply to eat: ḥaawawiiqš X on, a visit to a house: ?ucačiƛ Call on the sick: ḥaamiƛ X on a visit of friendship: hiniiʔiƛ ?aht wiitas; ?ahtiiƛ; ?aht małapi X on passing by: ḥiikšiƛ X for payment: hiinayič wiitas X to one’s mind: ƛ’uucšiƛ X in to eat: hawaas X somebody in: hiniiʔitap X again: huʔas hiniiʔiƛ X up, awake: ƛupksaap X on board: hinaačiƛ X on the captain: ?ucačiƛ captain X ask for help: ?aačiƛ X to give assistance, to accompany: haliit


Calling Place Call at a place - on a voyage: ƛkačaƛ; ḥiikšiƛ A X: kaanuł; kanis

Calm Not stormy - no big surf: tinḥuk Fine weather: ųuqumhí No wind: ųupaak After a storm: taaḥak from taaḥšiƛ Even, calm landing: tinwis X sea: ƛułačišt verb X weather: taaḥšiƛ, tinḥšiƛ; ųupiičiƛ Be X after a passion: ųułəłəla

Calumniate (Slander) ?iicyuyap You X me: ?iicyuyap?ic siičił
Calumniator  My X: yaʔatiis ?iic yuyapʔat

Camp maʔas Move X: šiiƛuk
To X when travelling: k̓atsaƛ X place: kanisuƛ To X: kanis Where did you X?: waaʔis nihšuu kanis
Residence - good place for a camp, village: maʔuʔis; mamaʔuu; maanul (the earth as a residence.)

Can Tin X: ƛisaaqumł In a X: ƛisaaqumłči A X of spring salmon: ƛisaaqumłči suha The Indians employ the affix ću in such cases. Canned Spring Salmon: suuhc̓u Filled with beef: muusmuusc̓u etc.
To X: ƛisaaqumłčinup Coal oil X: kʷaačuu X have the power, See Able ?um̓aʔaqƛ X not: wiʔum̓aʔaqƛ X be done: čamalsa X not be done: yuumalsa X allow: čumqƛ X not allow: yumqƛ X how to: ?ačik X not: wičik X by the affix ?at eg: X be seen: ḥinaat X by the affix cum I can or could walk: yaacukcums X by the prefix čim or čačum Able to walk: čačumhi yaacuk Not able to walk: yayumhi yaacuk

Cannot X, impossible: ḥisiłaʔaḥ also ḥinhaapʔaḥ and ḥi or hic̓i (above Can) as prefixes. IX cure him, I have not the means: ḥinhaapʔaḥs tiičʔap The prefix hic̓i imply the idea of being in want of something hence impossibility.

Canal ćuswiiʔał (+ digging through.)

Cancel ƛiiskʷaʔap; taskʷaʔap

Cancer ʕiičšiƛ means to rot, decay- ʕiičaak rotten to describe cancer state part of body where cancer is lodged. If in face say ʕiičuuƛ. If in neck say ʕiičinƛ etc.

Candle ḥaḥaat̓umʔak To light X: paƛqiinup Wick X: čiyaqstum Stick X: ḥaḥaat̓umʔakči

Cane taʔałma To walk with a X: taʔała

Cannon saasaqi

mušaa In composition use the affixes 1. čiq for a X; 2. yak in the X 3. ?uqs or aḥs for contents in the X 4. ?iista for the manning of X eg: 1. one, two X: nupc’iḥq; ?aƛčiq Large X: ?iḥčiq 2. To go in or per X: č̓apyiiq; č̓apaak the relative of this is: yaqyiiq, yaqʷaak The X we were in: yaqyiiqniqin or yaqʷaaqniqin

3. To carry or have lumber in X: č̓itayahs (č̓itaal-planks) X has salmon in it: ?uqs cuw’iḥq 4. One, two in a X: c’awiista; ?aƛista etc. Sit down in a X: ?iʔaḥs Stand up in a X: ʔaqiiqs To sail X: siikaa; siikšiƛ Paddle X: ʔatwaa Row: ʔiiʔniiʔa To start: ʔiḥšiƛ (-also to paddle, work) To leave shore: ?acsƛ; ʔihišƛ To go along: nā’uqqs To go along on invitation: nāʔuqs cum Gone traveling in X: ʔiiqs Two canoes together: ?aƛciqči; ?ukčiq; miłčiq To have a X: č̓amuul To have no X: wiikuuł To have a X from bush: č̓iqƛ’as; č̓iihtaʔap Pull X down the beach: č̓iičiq; č̓iiyaap; č̓isinap Turn bottom up: huqsap Put X straight again: winsaap Capsize in X: ʔuqšiƛ Righten X again: winsšiƛ Step into canoe: hitaqsƛ Step out of X: hinułta Jump out of X: tuxwiłta Put into X: hilaqsip Steal woman or take out of X: ʔucmuuła To flee out of X: puultaa To send a message by X: ?uqwiqsip Carry by X for another: kʷiʔaḥs To send anything by X for another: kʷiʔaḥsip

To replace one in a X: haʔuqsił; + haʔuqhšiƛ To meet another X at sea: čaminkšiƛ Separate again: ʔiḥʔatu Pass, overtake in X: ʔihišiƛ Board in bottom of X: łucanum Branches or grass in bottom of canoe: łicma X two masts, sails up: ?aaƛaapi X one mast: čawaapi X no mast: wiikapi Make put up sail: łiicapup Take down sail: wiikapup Touch bottom in X: niʔuł Touch bottom in X slightly: niʔpiq The one in the bow of the X: hiłʔinʔaḥs The one in the center of the X: ?apwinʔaḥs The one in the stern of the X: ʔičaa A mat used to go in the X: ?aʔačhta Cover for X: patʔačumʔa Steer the X: ʔičaa; ʔitšiƛ Pull X down to water: čiinuup č̓apaq

Canticle nuuk Sing a song: nuun-uuk

Cap naksaaʔa ?; kʷitumuł ciyapuxs X of a gun: łuł To put X on gun: łułaksił X not exploding: ʔuhišiƛ

Capableʔum̓aaqƛ See Able, Can.

Cape ?aamapis; ?apquu To come at the X: ?aamiihiłƛ

Capsize ʔuqšiƛ To cause to X: huqsaap Half X: čitačišt On the water in a vessel Xed: ʔuqʷačišt On the water suffer through being Xed: ʔuqyiı̨ha
Captain ḡaw̓iłisum, captain

Captive See Prisoner. maḥił Slave: quuł

Car čikčik; + huupukʷas Street X: huuphuupmas Railroad X: maḥtíʔiʔakḷum

Carbine Gun: puuʔana?

Carbuncle (+ Collection of boils.) ƛumiiḥin Undetermined: ?uʔuuškʷap

Carcass hamuutckʷi express of what. + Deer X: + hamuutckʷiʔi muwač

Cards ḡaχyak Play with X: ḡaχyaksnaʔaat Playing at X: ḡaaχʔəaχə, ḡaχšiʔə Lose much at X: ḡaaχkʷəčiʔə To cut a card: ḡaʔtəčiʔə; nušiʔə

Care ?uʔuʔałuk To keep: hašaḥʔak; hašaḥsap Take X of the sick: tataʔałuk To like: čaamashaʔap Not to care: wiimashaʔap X to keep an eye on: ƛəaacumʔi I do not care: hiišiłs nuuʔi; ?apaak

Careful taakʔałuk A X man: ?uʔuʔəhitasʔiik Take X of yourself - a salutation: šaʔyut or šaʔyut małapi

Careless wiikałuk Habit of being X: wiiwiikałukʔiik; wiiłʔtas; wiiwiiłʔtasʔiik

Caress To X no proper word: ƛušił ( -touch) Treat/speak kindly: ?aʔaaphiwa; hahahałmačap

Carpenter maḥtíʔiqiʔihsí Indians generally use the Chinook word chips. Ship X: ƛśʔiiʔilmaʔuk

Carpet ƛiciłum To lay a X: ƛicpitap The floor is X: ƛicił

Carriage čikčik

Carrier Mail X: ?

Carrot ƛiʔiʔihanuňuň

Carry ṣuʔaʔa; ?uutyaʔap (take to) See Bring. X in the hand: ?uuc X a gun: ?uuc puu or puuc-has a gun along- also ?uuciiʔi Carry on shoulder: ?apiis; ?apawaa X away: hiiicił X in a basket: niipʔəl; niyaya See Back and Bring. To X in the lap: yačiis X away by the wind at sea: yuulťaʔ on shore: yuʔatu X in the womb: licił X on the lap: čapiis X a child on the arm: ?apkʷaʔuňl X home from the hunting ground more than one animal: təʔaaniʔpa –of things: ṣaʔtəʔaa X away by the current: ṣawitzəʔ to a certain landing. See Drift. X lift: ʔiičəʔap X in the arms of Indian: ?aapkʷəʔił X along: hiiicił małapi X through, succeed: ?uusʔiik; ʔukspinʔə X on board vessel ?uus or ?as Has lumber on board: čiiitaʔaš X
canoe on board: ?aḥs; čiitayaḥs
X a manned canoe: kiilʔiis
old fashion at feasts: kiłʔiƛ
X in the hand (arm down): kicwii or kiciis
old rule of carrying the spring salmon from the canoes to the houses. X in the mouth dog fashion: maaqsuuł

Cart: čikčik

Cartridge  No word – shells.

Carve čiiyaa eg: meat. X wood, bone: čiiƛčiiya

Cascade ĭuqpityu

Case ƛahiqs X of tea: ƛahiqs či tii If that is the case: ?uʔuʔiqʷaaʔani? Conditional: qu

Cash taala sasa I want X: taalasaapʔis Are you going to pay me in X?: taalaqayiiʔaqƛ qʷaa siičił

Cask małumł X full of beef: małumlči muusmuus

Cassock ƛapwinʔak leplet

Cast See Throw. X away: waḥckʷii

Castor Beaver: ?aatu

Castrate kʷitʔatup Xed: kʷitkʷaał

Casually ?anuʔwał Find etc. casually: ?aminkšiƛ

Cat piispiś; kaatu

Cataplasm ( + Medical dressing.) łicasŶak

Catch hiniip; ?uyipšiƛ Seize with the hand: sukʷiƛ X in the air: suupi Try to X by perseverance: hinkʷayiih X unawares as one stealing: ?aminkšiƛ X up to one walking or sailing: ƛišasiƛ X sickness: hiinuutaʔat X and kill: ?uusuup Try to X: ?uʔuʔiih Go after: hinkʷayiih X get nothing, gain: wiksiik; wiksiikʷał; wiiip

Caterpillar muxsyic + Centipede: sasačkʔaḥsk̓uk

Catholic catholic?atḥ

Cattle haʔumʔi saštup

qʷiqumqayii 5. Origin ṣaqisah; ṣusaḥi; kʷisahiyi. 6. Also origin (past) ṣaqissamḥa; ṣusasamḥa; kʷisamḥayi.

ʔaqisamḥa ṣuusaamḥa kʷisamḥayi. 7. First cause - originates from ṣaqimutakši; ṣuumuutakši (from what); kʷiimutakšiyi. 8. Origin implies sickness, accident: ṣuimiicaṭ. 9. Reason for ṣaqinmutakši; ṣuumuutakši (from what); kʷiimutakši. 10. Origin as a consequence sequel ṣaqištaqši; ṣuukstaqši; kʷištaqši. Other ways of expressing X are proper to certain verbs and are then expressed eg: Cry for others: ṣuyuk ṣiḥak are rather a consequence than a cause. eg: Come for: ṣuucha + Suffer from: ṣuyiha. Suffer being in want of: ṣuqʷayiha. Try to get: ṣuuiip. Come for that end. See Blame, Why, Motion, End, How.

**Caution** To X: hinʔayaqstup

**Cautious** hinʔayaq; ṣuyałkix

**Cave** ṣasił said of a X or rocky hillside. X on the ground: kuxštił. To X in: maṃštił

**Cease** hawiił See Stop.

**Ceaseless** wiiya hawiił; taakšił


**Ceiling** huuyiłum Put on X: huuyiłtap Make the X: huuyiłl

**Celibacy** wiikp̓iičmis A celibate: wiikp̓iic

**Cellar** See Cave.

**Cement** X icmis

**Censure** See Blame.

**Census** Take the X: quʔuca

**Centre** ṣappiʔil (X inside), ṣappiʔas (X outside) and other affixes according to locality.

**Central** ṣappiʔas (outside) X of a long line: ṣapwinqis. eg: Hesqiat is a X point on the coast: ṣapwinqisʔiš hiškʷił maatmaaas X of a house: ṣapwinʔas See Between.

**Certain** ṣqaqi; hama; ṣuhamasap. Are you certain, sure, well-informed: ṣqaqaʔak; hamakk I am X: ṣqaqaʔaks; hamaks True, serious: ṣanaq̓hmis; ṣqaq̓ms

**Certainly** ṣaani See Yes.

**Chafe** čithšił X through: čithswii
Chain  k̓uk̓uučink  X broken loose: kuʔatu; k̓uʔtačiƛ

Chair  kʷaatsac̓um; tiqʷaatsas  To sit on X: ƛiqʷaas; ƛiqwaasiƛ

Challenge  hałiił  X to fight: hałiił čiʔaqa

Chance  Strike a chance: kʷatšiƛ; ʔaminkšiƛ  Opportunity, easy: čaamałsaaqapi  I have a X: čaamałsaaqapiqs  I have no X: yumałsaaqapiqs

Change  kʷiis; haʔuu; ƛaʔuu prefixes imply the idea of X: ƛaʔuučiƛ  A X of captain: ƛaʔuučiƛ captain or haʔuqhiƛ captain  X for the best: kʷiishinčiƛ; łuyačiƛ  X eg: the weather, colour, appearance of anybody or thing: kʷisila  Sudden X in wind: sǐxhiƛ  X clothes, put on different clothes: haʔuukʷičuƛ  X clothes with another: haaʔuqal; haʔuqhi X inside of house: haaʔuqalsupitap  X from one place to another: kʷiisihʔiƛ or simply move: ?uukʷispiƛ  X move residence: šiʔluk; kʷiscačiƛ  X mind: ʔaʔiiwačiƛ  X this or that: kʷisilaʔap; ƛaʔuqhsap  X of wind: kʷiiscukʷiƛ  X conversation: wikcaʔap; kʷiikʷisičiƛ  (+ not on the same track)  X position: kʷiscpiƛ  X exchange money: haʔuuyi  X in the way of a bargain- X a hat for a coat: haʔuuyi or ?uktkaʔaqƛ  hat yaqii coat.

Changeable  The weather X: kʷiikʷiscukʷiƛʔiikʔiš  naas  X easily drawn to any side: t̓ataʔiik  X of people: ?anaštaqsuʔiš kʷiishančiƛ; t̓ataʔiik (slang)

Chap  hałmači  (+ Little fella.)

Char  X: ?  Charred: m̓uyaqƛ

Character  Sign: kakumḥitu; hahamtu  (+ A blaze/marking on trees.)

Charcoal  tumisał

Charge  Load a gun: tuucinap  In my X: ?uuʔałukʔapʔac  X it belongs to somebody: ?ušicʔiš make pay literally  What is the price, What do you X for those shoes?: ?aaqinqƛ yaqii shoes  See Fare, Impute. Quite a X: kʷaʔiicʔiq  X to place to account of another: ?ułʔap; łaqiiʔap; ƛaʔuu  X for labour, freight turn-make lose or gain eg: what would you charge say, how many dollars you would make me lose: čaa qum̓a kʷačiƛʔapʔiik siičił or how much would you want to gain?: čaa kʷakʷayiicumyiik

Charitable  ʔaałakmiiqƛʔiik, ʔaaphi

Charm  ?uksi in general  čiiha  A X in the bush such as used by old Indian: čiiʔasum  Hence he has a X: čiiʔñaakʔiš  See Glad, Delight.
Chart  nism’aqał ƛiisał
Charter  X a vessel: ?akuyul
Chase  hinʔiiḥ  Drive away: casšiƛ
Chasm  xit̓ishił; čii̱k̑intstiił
Chaste  wišhini  Foolish: kiišhini
Chastise  łaakʷiił; ʔuušyaanup (+ Worry/scare them.)
Chat  ciiqumc̓u; ʔuušumc̓uk
Chattel  ( + Moveable personal possessions) hihiq̓tuł ( + every-thing); ʔatquk
Chatter  The teeth: mačkinkšiƛ
Cheap  cacahƛ ; wiqał; hiniimak; wik̓hum  Become X: wiqaqstuł; wiinmiičił  Give X: kʷacʔatup
Chew  ʔaäč ʔaača  X gum: ?iicʔiisäa  X tobacco: tačcuqʷaa qʷiša or simply ʔačcuqʷaač̓ił (a chew) maačkmaačka
Chicken  ʔuʔuʃu  Grouse: huwiik; humhuma
Chide  haḥuupa; casšiƛ
Chief  ḥaw̓ił; čaa̱mata; taayii  First X: taayii ḥaw̓ił; ḥaw̓išsas eg: the pope: yaksiʔaqsta ḥaw̓ił  Inferior X: kałatik ḥaw̓ił  Brother of dead X: kałatksmał  Superior to another X: ?uupi or ?uupinł ḥaw̓ił  Inferior to another X: ?uʔakƛ or ?uʔaklinł ḥaw̓ił (+ very last X) Head X: ḥuł̓saata ḥaw̓ił; yaʔiiŋta ḥaw̓ił (+ well known, big X) Woman X: hakum
Checkers  hupʔak To play at X: hupʔaksnaʔaał
Cheek  ?aʔaamas  Red X: ƛ̓iiḥcutuł To have X: hahacaʔiik; wiiy̓a
Child  ʔaʔaʔis  Infant: nayaqak Newborn: ƛaaḥmał  To bring
forth X: čahwačiƛ  To conceive X: ḥciiit; ṭaⁿakståƛ  To have a X dead: ƛimakšiƛ  To carry a X on arms: ?apkʷəahuł  To carry a X on back: ʔikupaał  To be Xless: wikahuł  To have plenty Xren: ?ayahuł  To take care of another's X: ?aʔiiʔkwəał  To have a young X: wáčaak  To take care of own X: wáčaak  To get a X or children: ṭaⁿanakšiƛ  He has a X: ṭaⁿanakʔiš

Childhood  When I was a child, in my X: ṭaⁿaʔisksʔuyii; qʷiiyuuyiqs ṭaⁿaʔis

Chill  I feel X: či̓čitas̓hišs; čitas̓siƛ  Xy hands: či̓čišiniik

Chillblain  waaphi; waahičiƛ

Chilly  To feel X: čitas̓siƛ; čitasyiiḥa

Chimney  ?inkuł

Chin  hiinaksuł, čiwap

Chinese  čayaniiʔatḥ

Chip  With the affix ckʷi to the instrument by which produced. Chip by a knife: ʔakckʷi  X by Indian Chisel: čahckʷi  To X with a knife: ʔakšiƛ; ʔaakʔaaka  To X with an Indian chisel: čahšiƛ; čaahčaaha  To X with a hatchet: čuxšiƛ; čuxuxčuuxa

Chisel  čuxyak  Indian X: kayaaaxʷas  Work with Indian X: kayaaaxšiƛ  Round X: yačaḥš Small X: kuwaqʔa

Choice  My X: ?ukwaps

Choke: ʔikyiiḥa from closing up of throat: ʔikšiƛ X by pressing on throat: taaqwinuuł X by hanging: maaqinuuł  I am Xing: kapxyiiḥas X by being overlaid eg: mothers giving the breast at night, suffocate their child: ?inčinkšiƛ  See Suffocate.

Choose  ʔaašaa  After choosing say: ?ukʷap – literally prefer. I X or prefer this: ?ukʷaps ʔaḥkuu kʷap is used as an affix. I like it all, everything: hiiškʷaps

Chop  hiishiisa  X down a tree: ʔuxsaap suč̓as or ʔuxpiqsap suč̓as X firewood: ʔačiʔap X away: čuxšiƛ or čuxuxcuuxʷa

Chopping  X knife: čuxpáł, čuxyak

Christian  čiišsaata

Chum  ?uupał  His X: yaaqpałʔik; yaqsčaʔinʔat; ?uqhyuu – related, friends.

Church  Sunday quwił  To go X: sundayʔas

Cincture  ṭapwanum  X Indian fashion: ṭapqumł
Cinders ƛ’intmis

Cipher huksaaʔyak (counting); huksčiƛ; huksaaʔyak; huksaa

Circle Empty X: ʔanacxumł X not empty: čitxumł Make a X around: mitxumyup To go in a X: mitxwaa See Around.

Circumstance yaqw’inwitʔiq qʷisʔat

Citizen hisiłthsa; ?uuʔatḥsa

City town

Claim ?uuna ?ana Demand: hiinumč With the affix ?ać Demand for payment: ʔaqimač

Clam Littleneck X: ḥičin Butter X: yaʔisi Cockle: huupisi To go after Xs: qaaʔuuł; + čiita Other kinds X: ?amiiq X shell with the affix ckʷi and the names of the X: yaʔisickʷi

Clandestinely haʔuqyu To go X: haptakačik

Clap X hands: ƛ’ułuł̓hin X hands: ƛ’ułuł̓hin, ƛ’ułuł̓hinšiƛ

Clasp ƛ̓uč̓ak

Claw nik’ak

Clay ƛ’icmis Black deep X: kuuphaʔal X pipe: ƛ’iechtin

Clean Adjective: ƛułatl X dish: ƛułʔaḥs and different other affixes according to object or number. X hands: ƛulinuk See Dirt or Dirty. To X: tıcł X dish: čumiihs X anything hollow: ʔicinʔap To X with brush: yaxšiƛ X mouth: čūm̓ałču See Wash. To X house eg: for a feast: ʔiisšíƛ

Clear Bright: ḥas X free from obstruction: ƛułǔk X free from impurities (water): ƛuł̓uł̓sit X weather, + Starry night: ƛuł̓uł̓uł̓hak The weather is Xing up: ƛuł̓uł̓uł̓hšíƛ also ? X, evident: hamat X voice: čamayuł X sighted: hacqal X country: ƛ’isnaak (+ meadow.)


Climb c̓iqʷaasıƛ X of animals: saasıƛ X on a hill: hinaasʔacuƛ See Ascend. X on a fence:
hisimłʔaqtu or hiinumłʔaqtu  X on
a box: hinaasiƛ go on a box, get
upon it.

Clinch  Fighting: susuptał; suʔał;
sułčiƛ – take or have hold of.

Cling  ?aʔinčinʔiƛ; ?amaqšiƛ; ?  X
to an idea: waakswii  Obstinate.

Clip  Hair X: č̓iiqumyuup (+ Cutting.)

Cloak  See Coat.

Clock  ŋiiʔiqaʔin ( + Sounds like
dripping.)

Close  X a door: mušʔasʔap;
lahsamup  X the eyes: kicšił;
kicaa  X one eye: kiḥšił  X not
far off: ?anaaʔis  A short distance
X, nearly: hiikʷał  Nearby, end,
number: ławaa  Travel X in shore:
ławaqčik, wihiiʔaqčik  I am
close to you: ławaa siš suutił  X
to eachother: čaqink  A house X
by: ławackʷas maʔas  See Adjoin-
ing and By, simply Close (shut):
mušʔiƛ; mušsaap  To go X to a
schooner at sea: łaʔinkšił  To
go X to a canoe at sea: čaminkšił
X parsimonious ?  X sticking,
no space between: hatuqyuʔit;
pitqink; čiiʔink  suffix ʔukʷink
Pack X or closely: tiʔqčuʔap  X
of a wound, sore: masšił; masyu
Go X to him: ławičiƛ  Come
X to me: hačʔis kuuʔaʔi ?  To
come close to eg: being hurt:

catiiƛ  To close a basket, bind it
up: maaqčinʔap  X names sound-
ing very much alike: kicinik; +
miiʔbiʔik ʕumtii

Clot  X of blood: qatuml ʰismis

Cloth  ʔaƛałmapt generally with
the affix ʔał

Clothe  X one self: ʔuččuƛ  X
another: ʔuččup  See adorn.

Clothes  m’uččiʔacyi; ?uʔiʔiʔacyi
Wear X such or such: ?uʔiʔiʔ;
ʔuʔiʔiʔiƛ  Change See Change
haʔuʔiʔiʔ X pin: ʔaλapaʔak  X
line: ʔušaaʔak; ćiisapas

Cloud  ʰiwaʔmis

Cloudy  ʰiwaʔił  Gets X: ʰiwaʔšił
Travelling of clouds from the
West: čamiiʔił  From the East:
čahił  From the sea: ʔaaqaa  From
the land: ʔaaqahṭa  See West, East
etc.

Clover  ʔaʔiʔu

Cloy  nisumhičiƛ ( + Sick feeling
from eating.)

Club  hisyak  For fishing purpos-
eses: ?aʔchi

Clumsy  Not handy: wičk waqƛ;
+ yałc̓ix  X of hands yayuumiik  X
of feet: hinums yacuʔuk
Coagulate naskšiƛ X: naskyuu
See Stiff.

Coal tumiiis; tumiskuk

Coalesce napašiƛ X: napałyu

Coarse X of language: pišaqsuł
X of things: pišaq X not fine:
?a?iihtaq See Rough.

Coast See Shore nis̓m̓a From a spot down coast – direction of Cape Scott: hilʔinʔatu Direction of Victoria: hitakΧïł

Coat Wear a coat: coatʔič Overcoat: ?ukspiʔičīk

Coax Ιuʔuʔwas See Reduce.

Cobweb c̓imaak łaʔtapwin

Cock čakup ?uʔuʔu X gun:
muusq̓ṣaap Cocked: muusq̓yuu;
uq̓̕uq̓̕siƛ

Cockle (Gospel) pišaq ƛaqapt

Co-equal My X miilhiʔac

Coffee kaapii X pot: kaapiisac

Coffer X for keeping money: ?uuʔčusac or taalačusac

Codfish tuškuh Dry X: tuškʷa
hašt Real X: kaqaxsuuh Rock X:
kʷikma To fish X: tutuškiih

Coffin maaqʔaksac

Cohabit Secretly living together:
hapsʔan̓aʔ uuc̓hi Live in the same house: ?ukčaqΧîł

Co-heir mîltaqʔ hak̓uulî

Coil X of rope: čaamaaksakhσa X snake: waaʔinʔas

Coin See Cash.

Coincide miłšiƛ

Cold m̓ałaa It is cold: m̓ałaa
?iŋ The root m̓al̓ with differ-
ent affixes eg m̓alšiƛ getting
cold (weather): ?iičiƛ ?uusak
m̓ałaa – very cold. I have X
hands: m̓almaʔńuks I have X
feet m̓almaʔńtas also m̓al̓yih̓as
kukʷínksu (hands); m̓al̓yih̓as
ΧišΧin (feet) X country: m̓aln̓it X
water: m̓al̓ʔaʔš in general m̓al̓sit
To get a X: m̓al̓ʔaqstuł In a cold
atmosphere: m̓al̓činƛ Suffer from
the X: m̓al̓yihciƛ or m̓al̓yihəa
To feel X: čitasšīł Shiver from X:
waaxniq̓siƛ Biting nose, ears:
qʷiq̓laa (+ everything starts
aching) X in the house: m̓al̓miił
Words that have ál as an affix
such as iron, glass, stone, etc.
m̓ałlał X cool: m̓al̓wahasuł

Collar Necklace (colored):
ƛisumyum X of shirt ƛaačinum;
qʷaaƛ̓ink X bone, neck: Ιiitinum
Colleague  My X: yaʔałčiqs

Colic  yačinqinƛ

Collect  hiišumuup; hišsaap  See Ask  hiinačat

Collision  Collide: ćaxʷinkšiƛ

Color  tasma; łaisma; kicmaas ( + blush/make-up)  Xed: tasčuu; łaísčuu; pintčuu  To lose X: taskʷačiƛ; łaiskʷačiƛ; kickʷačiƛ  also with the affix ?atu: tasʔatu; łaísʔatu; kicʔatu  To rub out, efface with: up. tasatup etc.  Xed man: tupksatḥ  Xed woman: tupksaaqsup

Colt  ūnaʔis kiwiitaana

Column  ƛama  See Pillar.

Comb  sačkʔaḥs  For vermin (+ Lice): qičyak  To X: sačšiƛ  X another: sačksaap  Xed: sačkčuu

Come  X: hinatšiƛ  X back:  huʔahtačiƛ; huʔap̓iʔas  Come back without completing trip: hiisap̓atu  X down: ʔustp̓itšiƛ  X from an inlet: hitawiiʔis  X home: walšiƛ  X too late: wiičak  X in time:  ḥaac̓ak  X in: hiniiʔiƛ  X in again:  huʔiiʔiƛ  X approach: ƛawiičiƛ  X from originate: ʔumutaqšiƛ  X for a certain purpose: ʔuʔiip; ʔuʔiʔat; ʔuʔiiʔatałš  X to after a faint: ḥamiiʔas  X up out of the water: hinusa  X out of fainting: hinusa  X up from edge of sea: hinuusča  X from far: sayihtaqšiƛ  X from everywhere: hišsyihtaqšiƛ  X to somebody for business etc: ʔuʔii  X to me: siʔii  X to you: sutʔii  X to him: ʔuʔii  X to us: niʔii  X to you: siiḥʔi  X to them: ʔuʔii or ʔuʔiiʔat or ʔuʔiiʔatalš  See In, At, Up, Down, After, Out etc.

Come  Imperative: ćukʷa; ćukʷaa  ?aʔik; ćukʷaʔič  Plural: ćukʷaʔič  X by canoe: ćukʷaʔaʕuqs  X by land: naʔuuk  Ask to go along: nanuhač  X to something of consequence: ʔuʔuqʔihtakšiƛ ( + Made something of oneself.)  X upon strike, find: kʷatšiƛ

Comical  ?uʔuuqʔicyak

Comfortable  wikeya + They made him X: + wikeyaʔapʔat?ič  qʷaaʔiik

Comforter  ƛuminum ?

Command  See Cause To. Speak with X: ʔanaq̓hwa  X to go on an errand, send: ʔuksaap  Xment: wawaač̓ak

Commence  šiƛ; ičič affixes. See Begin.

Commission  Make tell: ciʔaqstup  X per canoe: ?ukʷiʔaqstup
Commend kakapiicaqa

Commencement In the X: ?a?min

Commit X to a higher court: ?uuśsinah X a sin with affix: ?ukʷił X a theft: kuwikił also ? X adultery: ?ihyučiƛ X one-self: ?ukʷiǐʔaşt kʷaaʔhiiʔap or kʷakʷaahuus; ?uʔukuʔ say steal murder etc. instead commit murder theft etc.

Common hišiic God is our common father: hišiic niş núwiiqsu haalaʔi ḥaʔišt X people: masčum To give in common: hišsiicʔap Anything to be given in X: hišsiihʔima

Commonly Often: ?ayums affix ał It is X that way: qʷaʔiśʔaʔał or qʷaʔiiśʔanaʔał

Commons masčum Mass of the people.

Commotion šayukʷiƛ

Communicate hašiiyap See Contagious, Correspond, Tell etc.

Communion la communio.

Commutable kʷiscaʔapcumʔat (+ They should move it/him.)

Commuter kʷiscaʔap

Compact See Close. pił with affixes X inside: piłcu eg: Box also piłʔaʔqƛ etc.

Companion yaqʷiŋkʔat; yaaqsčaʔin?at

Company In X: ?ukčimaałčakh Like his X: čaamasʔap; ?uʔukʷi To frequent as companion: ?uksčaʔin

Compare No word. To examine which is better, stronger etc: pihšíƛ; yaaqpiyi ɬuł; haʔak With ?uuπi the nearest word to express compare is: ?uuʔuksuʔapaʔ also miččiʔap (+ Seeing which is better.)

Compass ńaačsitčýæk

Compassionate To feel pity: łaksukƛ X to express condolence: łalaʔup Worthy of compassion: łakshaʔiʔiƛ X take pity on: łalaʔamiʔiqƛ

Compatriate nuphșiθstah Remaining in their own country. ?ukčiʔaʔh nupstah

Compel haakʷayiił

Compensate ʔaqiiyap

Compete ʔucskuʔspinƛ (+ Trying to be ahead.)

Complain ɬaʔakhl To find fault with: yawaʔačƛ
Complaint?uušyiḥamis (+ A
complaint about pain/sickness.)
See Sickness. To be in trouble:
?uušyaƛ

Complete hawiiʔaƛ The prefix
ha implies the idea of “X,””full”
haziik Entire: humaqƛ

Completely Entirely: hacačiƛ To
completion: haʔatup A full day’s
work: haʔatup ?uuštaq ńaas See
Entirely.

Composed Of See Consist, Made
Of etc.

Complyʔumaap

Comprehend See Understand
kamaṭ̓hičiƛ

Compress čatyaksap To reduce
to a smaller volume: ƛ’iłksaanup

Compromise čačump̓inqšiƛ

Conceal haptumʔak; haptšiƛ;
wikʔałʔap: See Hide.

Concede See Grant.

Conceited ?ayaḥi You are a X fel-
low: ?ayaḥiʔick quʔas; ?ayaʔisʔaqƛ
(+ Somebody tricky.)

Conceive hiniip łimaqsti X
become pregnant: łiciit Xed:
?uʔuc̓yak or łiciit X a bastard:
łicwisa

Concern See Business- It does
not concern you: wikʔiic suwaas
wałmis

Conciliate huʔačinkšiƛ

Conclude ?uuštiswa; hiniip
łimaqsti; łumisʔap; ?uuštaqšiƛwa
Come to an understanding:
apcačiƛ

Concord wiiwikwatståł

Concourse X of people: ?ayačink
quʔas; quʔacpał

Concubine ʔiḥwiiqsu

Concur IX with you: nupiîtrekniš

Condemn?uyiiʔat X to death:
?uyiiʔat qaḥšiƛʔaqƛ

Condition With affix quu

Condole To express Xnce:
łałakup; ƛuułsinhapʔap łimaqsti;
ʔinaak

Condone See Pardon.

Conduct Behavior of the In-
dians: qʷaaʔiiq quʔas Good of
X: ?uḥtaas; čačumisa Bad of X:
wihtaas; wawumsa Lead: kutiic;
mawaa eg: a blind man, lead by
the hand: kutiiƛ Change X for the
better: čumqiiyuł Change X for
Confess ʔiiqḥuk; kʷaḥiʔap; ʔuuqhlii; ʔicʔiiqḥuk  Tell, Narrate.

Confession  la penitence

Confidence  X when speaking: hasaacuqʷaa  Trust: ṭaqaak  To have no X: čušaa

Confine  To be Xed: waačakšiƛ; caḥwiičiƛ

Confirm ʔaanaqhmiiʔap  What was only a report is Xed: ?aanaqhmiičiƛʔiš or ṭaqačiƛʔiš; ʔaqaqmičiƛʔiš

Confirmation  la confirmation

Confiscate sukt̓iƛ; kapšiƛ

Confrater ʔuʔaałčiqs  Your fellow priest: yaʔaałčiqʔiq leplet or yaqčaasʔitq  My X chief: yaʔaałčiqs ḥaw̓ił  See Companion.

Conflagration ( + Destructive fire.) muʔiiƛ

Conflict nusinkšiƛ  Their statements X: kʷisciik

Confluent (River) ćaʔaquu  When rivers meet: ćačink

Conform  See Imitate  nuuńəł

Confounded  Puzzled: hayacu  I am puzzled what to do: hayacinchis qʷisʔaqlis

Confront wawaałmalul  X tell to the face: wałyuuyap  X of doing wrong, to make see: ńaćinksap  To make speak: ciqsaap  Xed: ṭaqaqinka

Confused  Mixed up in speaking: hayumłcuqšíƛ

Confute  See Deny.

Congratulate  yuyuhtuta or the better way to say X is: nanašʔuta

Congregate  See Gather.

Conical sačkquí; yučkquí

Conquer ʔułspinƛ; hitaʔitap  Got ahead: ʔuucuwat  IX: siicuwat  X them: suucuwat  He X: ?uucuwat  We X: niicuwat  You X: siicuwat  They X: ?uucuwat  hitaʔałš or ʔuucuwatʔał

Consanguinous ʔuqhyuu  Relatives: ʔușhyums

Conscience  łimaqsti

Conscious hinʔaayaqƛ

Consecrate ʔutaq  eucharist

Consent nuʔii; ʔapaak  She Xs: ʔapaakʔis or ʔaapukʷiƛ  if not Xing at first. Give permission: ćinuqƛ
Refuse X: yumuuqƛ; čumwaa; ƛułʔap  See Approve.

Consequently yaqʷinwi; yaqʷinuuƛ  See Cause ?uusaaḥi I take it to be a consequence: ?uumisʔaps

Conserve yutsinḥi  Take care of it: yutsinhakʔum  I will X it: yutsinhiʔaqʷuks hašaḥʔak; ?uuʔałuk; suu (+ To hold.)

Consider Reflect: ʔat̓apata; ʔat̓apwał  To look attentively: piḥšiƛ hence ʔapatanuł, piḥaanuł  In mind: ʔaʔaqƛ  Hesitate: ?aʔamaču  X good, X bad etc. with ?ap

Considerable wiišhi: Not little or few. There are a X number of people in Hesquiat: wiišhiʔis

Consist X of: ?uhtin

Consistent nuppiił łimaqsti; ?uhtaa

Console ciqwak; łałaakup; ƛułsinhiʔap łimaqsti; čumqstup  X yourself: ƛułuk łimaqsti

Consort ?učhi with the affix ḥi or ḥa  A lasting X: qiichí  My X: yaqčhiyiis

Conspire ?asink  Talk the matter over: ?uuʔmaču  X deliberately over killing somebody: qaahʔmaču

Constable mamaƛʔiiḥ

Constant hiilsasa qʷaa

Constantly taakšiƛ

Consult čiiʔiƛ

Consumption łułkʷačiƛ also get lean: ƛʼiḥaqšiƛ

Contact Come in X: čaqšiƛ eg: powder and fuse. Come with bad X: ?ukʷinkšiƛ wayiikhtin (+ Haywires.)

Contagious X disease: tamis  To suffer an eruptive disease: tusyiíha  To catch a X disease: hiinuuta  I'm X: ?  To communicate a X disease: hiinuutap

Contain To refrain: čiičiicma  I could not X myself: nasałnic čiičiicma + Something’s strange/missing: ?uušiic mic  To X, to hold..with the affix ču when


**Contradict** čaatčaxš X another’s statement: kʷisciik X himself: kʷisciikwał Spirit of Xion: čaatčaxš?iik or hachačaxš?iik X eachother’s statements: čaatčaxšstaał X by going away: čaatčaxš yaacšił

**Contrite** yačaatsuqƛ You must be X, have contrition for your sins: yačaatsuqƛ cum?icuuş qʷaanitʔi suu ĭiiʔaa

**Contrive** See manage- hiniip qʷis?akƛiʔ Think of: ?uwinʔak; ?ukʷilšił

**Control** To be above X: ? X your-self: čiicma See Contain.

**Contusion** See Bruise.

**Convalescent** (+ Recovering from an illness.) tiiča; kutkšił; kutqak; šaḥyutšił

**Convene** See Gather hišumyuup

**Conversate** ciqink, ?uušmac̓uk (+ Talking about somebody.)
ʔuumac̓uk ( + Talking about a topic.)

**Convert**  See Change.

**Convey**  See Carry, Bring.

**Convict**  X with expression of crime - Xed of murder: hahaa qaḥsaapckʷiʔuušił

**Convulsion**  hahaačatč; hinʔatu; waḥnakšiƛ

**Cook**  siqiiłhsi  To X: siqaʔap haʔum; siqił  He is Xing: siqiłʔiš  See Boil.

**Cooked**  siqču  What are they cooking?: ʔaqic̓akḥ  They are cooking: ʔuc̓akhʔiš

**Cool**  X weather: ʔałsaapi  X food: ʔaλʔaƛ X liquid after being hot: ʔaluwaḥs  X water: ʔaλʔaƛšił tana  X room: ʔaλmiił tana

**Cooling**  X water: ʔaluwaḥsʔiʔ X food: ʔaλʔaƛʔaƛ X liquid after being hot: ʔaluwaḥs X water: ʔaλʔaƛšił tana  X room: ʔaλmiił tana

**Cord**  X rope: čistuup  Thin X: čiisapum  X of wood with ʕaʔas  One X: nuptaʔas  Two X: ʔaƛt̓aʔas  Navel X: čiic̓isqum

**Core**  Eg: Apple X: huhuupkakstum  To the X, see Entirely.

**Cork**  č̓iipskʷaapum; ƛackʷaapum; ƛlickʷaapum; ʔukskʷaapum  X accordin to material made of.  To X: č̓iipskʷaapup; ʔapskʷaapup

**Corked**  č̓iipskʷaapuł  Still X: ʔiiqskʷaapuł  UnX: wikskʷaapuƛ

**Corkscrew**  č̓iipsʔaƛukskʷaapuƛy̓ak, č̓iickʷaapuƛy̓ak

**Corner**  X of house: ʔaminkʷił  X of table and other objects: ʔamink
X outside: ?aminkʷas

Corpse  piicksyí

Corpulent ƛuu̸kʷiiit

Correct ʔapcayap X a child: ʔaʔaapciyukšiƛ You have it X: k̓ʷatšiƛʔic

Correctly You have it X: ?inumsaʔak?ic You speak X: ʔapciikʔic You guess X: k̓ʷatšiƛʔic

Correspond ƛiísƛiísatsťaʔ To suit, to fit - the Indians express the idea by the word kʷitaa. When things do not correspond, agree in color etc. they say witaa?iš of things that correspond, look nice that way etc: kwitaa?iš. He/she doesn’t suit what he/she is wearing: witaa?iš ?uk̓ʷič

Corrode X by rusting: šux̣kʷaʔap

Corrupt ʔiyačiƛ X a boy: ʔiyayap To rot: ʔičsiƛ With the affix ?uuškʷačiƛ which implies destruction, corruption, deterioration.


Costend saačaqƛ ( + Something stuck in your tummy, constipat-
ed.)


Cotton  White X: ƛʼisḥtin Printed X: qicał  White sail X: ʔiicapsulation

Cough To X: wawaasqa; wasaqšiƛ - from a fit of Xing: wasaqʷačiƛ or wawaaskaqʷačiƛ Try to avoid Xing: čičiicma Whooping X: huqƛhuqƛa X medicine: wasaqšyi hiccup: tiłʷicqa Noun: wasaqmis

Could I X not: wiʔaaqƛ nic

Counsel See Advice.

Count huksaa; huksčiƛ X on fingers: huksaqƛnuk; qʷaaqumłnuk Xed in: ?uupaał

Countenance See Face hiłuuł See Favor

Counter ʔaaksiƛum

Counterpart ʔyaʔaqaʔpaʔ; miilḥii; ?usaaḥtak

Country nis̓ma Rough X: ʔišaq ʔisma Fine X: ƛuł ʔisma X man with the affix ʔaṭh or for woman ?aqsup eg: American man: Boston?ʔaṭh American Woman: Boston?ʔaqsup Xman of such or such a X: ?uʔaʔaṭh A


Courage To have X: ʔiiḥʔatłimaqsti To give X: ʔiiway̓ipčipłimaqsti To keep up X: wik?iiwiwinhičiƛłimaqsti; ʔiiwayapłimaqsti; haʔaksapłimaqsti To lose X, give up: łačiƛ; wikiičiƛ X in a fight: lakwiīhiƛ; wiʔakšiƛ

Course X in travelling is expressed by the affix stiʔh, čik or sak A straight X: ʔaqqaqyakčik Follow a certain direction X: hisiik; hiisiʔh Lose the X intended: wikcačiƛ, wikuqčik or wikciikšiƛ; wiikstiił X in shore: wihiiʔaqčik X off shore: hiłcatukčik X toward land: takaa X from land: taq̓aʔ Go out to sea: taakaʔačiƛ At sea opposite a certain spot: takhtakh To follow the outside X by canoe: taqswiiʔaƛ

X’amiis To follow the inside X by canoe: taqswiiʔaƛ

Court Police, justice cicuwił To make love, not practiced by Indians. They have no half way about them. See Marriage.

Cousin ?uu̕shyums Follow rules as in Brother, sister. First cousin: ʔiθ̕ʷaacyi

Cover X or covering notice sum or? in following: X for a hole, iron pot, kettle etc.: huqʷiqsum X for a package: X’ahiqsum X for head: čiisiicum X for box, trunk: X’ahiqsum X for gun: ?ačanum X as dress: mučiʔayaci X also for a package: ?ačiʔuqsum hence say to X or put X on - X the pot etc.: huqʷiqsap X or wrap package: X’ahiqsap Put on hat: ciisiyapčiƛ Put X on trunk: X’ahiqsip Put X on gun: ?ačaanup puu Order given to dress: mučiᶜup X a package, book: ?ačyuʔap mučkaap is a pretty general term from mučma a covering dress or other goods. Xed in a canoe: mučʔaḥs Xed in a house: mučʔiʔ To be in the house with face covered: mučpiƛ Face covered: mučquul To X oneself after being naked: mučiʔił X Head Xed with blanket: mučqumł To X with a dress, blanket etc.: mučiʔup X a hole outside: huqʷiqsʔasʔap X head with hat: ciyaʔapxsiƛ X with hankerchief: maaʔaici from maaʔiicum or čiisiic

Covert X shelter: maqčiiɬy̓ak

Covet kʷin?ał; ?uucumḥi; ?atqaak

Covetous kʷiikʷin?ałʔiik

Cow tuucma muusmuus

Coward tuutuʔʔiik; wiiwinḥiʔat ʔimaqsti

Crab haskaamac (+ little) hasaa-

mac (+ dungeness)

Crack X of glass, canoe: nuḥšiƛ X of large trees: nuwaqstulƛ X of bones: tučiƛ; tuʔakʷaʔap X earth- en ware: kššiƛ See Break, Bite.

Cracked X of a canoe: nuḥyuu-
See Split

Crackle ƛ̓ił kafka; kuu̓shšiƛ ?-eg: noise of biscuit. X of shoes: ƛ̓iłʔiičʔin or ?

Cradle nayaq̓patu To put baby in X: nayaqsap Baby in X: nayaqyu

Craggy kahsiʔuƛ

Cramp łukʷiic X of sleeping foot or hand: ʔalačinqʔatu

Cranberry ʔapaʔis

Crane ?aanis

Crank wiiwik̓htinèyak (+ Cranky.)

Cranky X of a canoe, vessel (+ liable to capsize.): cucaa Not strong, eg: chair: wiłma; wiiwinḥi

Cravat nuutinum

Crawfish See Crab.

Crawl saʔak Baby begins to X: saačiƛ X in stealthily: saayiiʔiƛ
also with the root ḥi hence ḥiiyi - a snake. See Bending, Stooping.

Crazy hayuxšił; ṣaʔiiqš; ṣasilšił
A X way about him: ṣasilčyak

Cream ?; ? ṣukʔinma

Crease ṣaʔačink; ḥačkinkšił

Create ṣaʔiiqtak; ṣukʷiił also with ap. Who has ḥi Xd us-man: yaʔatqin quʔasʔapʔat or quʔiiʔapʔat He ḥi Xd all things: ṣaʔiiqtakckʷi hiišił

Credit ḥi believe: ṭaʔaak Buy or get on ḥi: ṭuyikuʔił To give on ḥi: ṭuyiikułʔay̓i

Credulous (+ Gullible.) ṭaʔaʔiik

Creep See Crawl. ḥi up to game: kuuqʷaa; čuuʔuk

Crescent ṣiiḥ ḥaa

Crest eg: Of a rooster: čitqum

Crib (+ Animal fodder contain- er.) hawacsac

Cricket Insect ḥi: mumuwačkuk or mumuwačkʷin

Crime Commit ḥi: ?iihsyučiƛ

Cripple ḥi legs: kikišink; qįšʔaqƛ ḥi hands: kįškkišknuk

Criticize yawaacčıƛ; ?

Criticizer yayawiiq

Crockery kiłtuup

Crooked ḥi inkyuu; qįškak ḥi winding road: ḥi in ḥi inka; hihiqiiqʷa ḥi X nose: čuʔihta ḥi body: qįšʔaqƛ X in the middle: qįškwin ḥi top: qįšʔihta ḥi face: qįšʔaqsuł or čiqwaksuł ḥi sawed: čiiyuu; yuumaapi

Crop ḥi the ears: mumutumyuup

Cropped Ears mumutumyuupƛ

Cross la croix (+ this is a French word meaning “cross”) or la croix kumł ḥi of St. Andrew: čiwaakyu la croix. Make die on ḥi, literally to die on ḥi with the arms extended: ḥaʔaʔap qaḥsaaq To make the sign of the ḥi: kupstaʔinƛ X: qasqiqyu; ḥawanum I have a ḥi on my mind: ḥawanumʔac ḥimaqstí To be ḥi (+ Angry): hiixwathi; ṭuuʔssuqƛ; hiiixwat To be ḥi (+ Angry) of babies: yuμuμuƛ X the arms: ḥuʔuʔhcu X the legs: ḥawanʔap qa- yapta X a stream: hitapił X wade: tumqpił X a mountain: yachtaʔap nučiʔ X stick for a canoe: kaciłum X beam of a house: taapʔakma? See Across with the affix pa or spa ḥi eyed: ṣifničksuł X piece of canoe: taapʔum To put in ḥi piece: taapičńskiƛ X wise: kasqiqyu X pass a canoe: ? ḥi cut saw:
hiščak; ćuqhýak  X road: kasqiqyu ĭašii, roads crossing.  The X road: kałʔum ĭašii

Crouch  See Crawl  kuuqʷaa  (+ Like fowl.)

Crow  kaaʔin  At the Xing of the rooster: ciqšiʔaʔalquu ʔuʔuʔu

Crowd  ?ayačink; tušqink; piłqink

Crowded  piłqaa; tiłqaa; tušqíł  (-inside) tušʔas  (-outside) affix changes according to localities.  X out: tawił  We were X out: tawacqumčiƛ min niš

Crown  X of the head: ?apʔaasqi

Crucifix  ʔalaȟi- with arms open - la croix kumł

Crucify  ʔalaȟiʔap qaḥsaap

Cruel  wiiqhi

Crumble  tuqšíł; ʔaȟkʷačiƛ  X to pieces: saaxtšíł

Crumbs  X thrown away: hawackʷi  X of food: kackʷi

Crusts: qatkspum

Crush  tiłqšíł; tiłqsaap; tuqšíł; tuqkʷaaʔap; kʷałšíł; kʷašsaap; ʔ with the affix kʷaaʔap  X by force of throwing: cickkʷaaʔap  X the head of the serpent Genesis: yackkʷaaʔap ṭuḥcitak ʰiiyi

Cure  ʔiiʔap; wiikšaḥiʔap  To become better, Xd: wiikšaḥičiƛ;  Of anything not solid eg: a hat: ʔačkšíł  Of stones or anything very hard: ʔaššíł

Crust  X of bread: qatkspum  Burned X: mucpum

Crutch  tatacwînłyàk

Cry  ?aaqšíł  (+ As in yelling.)  A loud X: ?aaqyaqšíł or ?aaqʔaaq  Weep: ʔiḥak  Weep as Indian women: ʔaʔaššíł  To X for something: ʔuyuuk ʔiḥak  Determine what.  To do a thing Xing: ʔiḏpič  He goes home Xing: ʔiḏpičʔiš  He walk Xing: ʔiḏpičʔiš  Yaacuk  Indian Xing: ʔaʔaššíł  To start Xing: ʔiʔsučiƛ  To stop Xing: ʔaʔwiičiƛ  Seldom Xing, of children: ʔaʔwiiʔik; ʔaʔwiiʔuł  Habit of Xing: ʔiʔwiiʔik  X after anybody when going or being away: ʔiʔwiiʔul

Crystal  ʰiiʔa

Cultivate  ʔaʔaqqił  from ʔaʔaq: a cultivated patch.

Cuff  To put handXs on: mamaaʔhiʔap

Cunning  ʔačikwaqƛ; ʔimaqstiqucción

Cup  ʔaʔaqyak; ʔiyaakum; + ʔikčutum

Cure  ʔiiʔap; wiikšaḥiʔap  To become better, Xd: wiikšaḥičiƛ;
tiičaƛ; şahyutśiƛ  To get over a fit: qʷaqʷaaciónƛ  Over the worst pain: hinusa; wiiwikčapšiƛ- See Abate.  X, free from pain: wikalšiƛ; wikʔaaƛapuƛ; wikyihičiƛ Cure fish etc. see Dry, Salt etc.

Curious  hahášičiiłʔıik  Strange: kʷiiłikʷisč̓yak

Curled  Hair: xumšiqumł; ? Curl: xumšiiq X: x̌'inkyuu

Curly  X hair: ?atxumł from ?atxyu; ?atxšiƛ  Neglected: šutxumł; ?

Curlew  Bird ( + Sandpiper) čiiʔu

Currants  Berry of whiteman: hihisítłúk  Indian X: hułʔiqmapt  Bush: hułʔiqmapt

Current  Small stream X: čaʔaana  See Tide.  X up in lake: čatstiis X from inlet: čaawis In general ča hence against X: čačačíŋk  With the X: čakšíi The X towards shore: čačiʔa; čakistił; čumʔatu  The X to sea from land: čahtlaak X up a inlet: čatstiis

Curse  A X, spell: kʷiił kʷaaʔap  God damn yuqšiƛ

Curtail  To make a long story short: susupíqa

Curtain  X in general: muučqsamum  Lace X: čičímal

Raise the X: kʷiiłcamʔap; kʷiiłciyamup  Lower the X: liiciyamup; liicynup  A X to protect against wind etc.- old Indian fashion: muyapum. Protected by a X, especially when a young girl comes of age. Now everybody’s got a X. The word is also used when in confinement or sickness: muyapił

Curve  x̌' ink'yu; x̌' inkmił; ?ulinksap

Cushion  Pillow: ?ačukʷanum

Custom  With the affix ?ıik also in certain cases with the affix pał  It is still the X in Mowachat: kʷapałuk muwałʔatḥ or yaqpałuk muwałʔatḥ  The general affix is ?ıik

Cut  The affix ?ıi is descriptive of any cut, wound, burn, ulcer etc. A cut with sharp instrument: čiiʔii knife also: ?aʔii in general. A burn: muʔii  A boil: nukʷii so that by having the root you need only add the affix and the noun is formed. The affix kʷaʔap is also used here when the idea of change, destruction is to be expressed with the idea of Xting. The affix taʔap when there is a question of dividing, cutting through. X with a knife: čičíł X with an axe: hišíiša; hisšiƛ; hisaa  X with scissor: šapšiƛ  X a tree: ?uxsaap X with
a saw: čiičiita  X a fish: kuučił
X off the head: qatksaap  X hair: čiiqumyuup; mutsaap  X hair in a bang: čiiqinup; čiiqšiƛ  X with a knife, whittle: ?akšiƛ; ?aak?aakʷa
X anything square, straight: čumyihtanup  See Wound, Stab, Hurt, Split.  X off with affix ?atup
also in two parts, divide by Xting.  X off with knife: či?atup  X off with saw: čiitatup  hence X castrate
animals: kʷit?atup  X a deep gash: čuššiƛ  X grass: čimaas  from čičiƛ
Dagger  c’uqy’ak

Daily  qum’a n̓aašiƛ

Dainty  ƛuł; čamas

Dam  ?umiiqstup saştup  Beaver  X: mušyuʔakʕatu or čiipyu

Damage  Expressed by the affix ?uuškʷaʔap destroy in part or entirely, cause loss. Repair X: huʔačił  Pay X: taqiiʔap  Xed: ?uuškʷačił; ƛaawiičiƛ

Damn  No word. See Curse.

Damp  paasyuu  X wet: muʔaqƛ  X: ƛ’upckʷi (+ from sweating.) Suffered from Xness: paaskʷačił

Dampness  X of the day: paasaackʷi (+ Morning dew.)

Dance  Different X: yatyaata; huyaał; kʷiikʷaała; čičiitukʷa  Women’s X: čiisčiisa; yaacyaaca; ƛ’aasƛ’aasa

Dandle  čapiis (+ on lap.), čapiił - On the knees.

Danger  We were in X: čatiik minniš (+ We had a close call.)


Daring  haačak  Negative: wičak also wiʔak  Challenge: hałiił

Dark  čitaa; tupʔaqƛ; tumʔaqƛ  X room: tupnit  X sky: tutuupkuk  X colored: tupkła  X speech: wiisaačuqwa  X cloudy: ƛiwahak; wiiłsum  It is getting X: tupaqstułʔiš  In the X: tumaqčak  ?; tupkčaq; tumyuu  See night.  Before X:  naïsyuu

Darn  čiyałšiƛ (Mending.)

Date  What X: ?unačiłʔaƛh

Daub  See Besmear.

Daughter  Girl-small: łucac  Girl-large: haakʷaaƛ  Oldest X: mamiiqsu  Youngest X: yuqʷiiqsu  Same rule as clarifying brothers. See Brother.  X in-law: qʷiiʔiqsu  often called hakum  The posses-sive affix ?uk will help to determine whose daughter there is question of. The affix ?as or ?asx is also sometimes used. The X of Peeto: piitoqas the q being placed before ?as for euphony.

Dawn  naʕišiƛ; ƛisšiƛ; kalhaa

Day  naïas  Luminous part: kalhšiƛ; kalhak  Twenty four hours: nuuppiił naïas also nuıpčiił  X by X: naïsyuu  Nice
Clear X, not cloudy: kuuʌuhak Cloudy X: liwahak Day at sunrise: huupkustáʔi X about ?: ƛəasukʷiƛ
X at noon: ?apwin Ńaas Afternoon (after twelve): liʔatsutšíƛ Three o’clock or about: ɬuučinƛəqačinƛ Five o’clock or about: ɬuučinƛ Sunset: huupʔatu

Day at sunrise: huupkustaʔi X about ?: ƛəasukʷiƛ
X at noon: ?apwin Ńaas Afternoon (after twelve): liʔatsutšíƛ Three o’clock or about: ɬuučinƛəqačinƛ Five o’clock or about: ɬuučinƛ Sunset: huupʔatu


Dry, not rainy X: Ńaasʔaak When anything needs to be done in a hurry before darkness comes on say naasumʔis or kałhkaxums To come back the same day: ?iʔiqiiya Not to come back the same X: haʔmaa See Night.


Death qaḥmis On X bed: qaḥkwasʔilisha (Lie down to die:) qaḥkʷal; tačaak: ?uutpuuh Become X: ?uutpuulƛ X of one ear: ?uutpuulcas X not understand: wikaap

Debacle See Abase.


Debauch wik̓t̓in qʷaʔap Xed by excessive drinking, impurity etc. with affix ?uyiiʔaʔap X by drink: naqyiʔa
Debt qumaa wiqƛ Pay your X: ʔaqiipayʔi; qumaaawiqƛiik

Decamp šiiłuk - Move. Go away: ?ušcačiƛ; ciilšíƛ (+ Run away.)

Decapitate qatksaap

Decay Ḵahšiƛ; hinumkšiƛ Xed: ᵛahak; hinumk

Deceased See Dead. Recently X: wikkiitsiƛ; hačatsiƛ; qa̓hšiʔaƛ

Deceit ʕitmis; qayahmis Full of X: ʕitaqtʔiḥa

Deceive sukʷink; sukʷinkšiƛ; ʕitʕita; ʕitʕitsiƛ; hayumhiʔap I have been Xed: sukʷinkʔatnic; ʕitʕitaʔatnic; qayaahšiƛ ?; qaqaʔiʔa I am Xed, mistaken in my judgement, in what I said or thought: ʕinumc wiiʔaks wawaamitiis

Deck Ḵ of a vessel: hiniqs See Aboard, On board.

Decent ʔuł; A X man: ᵛaʔumsacʔyak quʔas; ᵛaʔapc̓yak X coat: ᵛaʔapcyak coat

Decide ʔaqaʔap

Decided ʔaqačiƛ It is X: ʔaqačiƛʔiš We have X: ʔaqačiƛukniš

Declare ʕiqhuk; kʷaʔhiʔap

Decline See Refuse wikinmaap; čínúqƛ; wiwiʔaqƛ

Decorate See Adorn ?iinaxʔap

Decoy wiiwiʔkaʔałhtaʔap

Decrease X in size: ?učknuučiƛʔis X in number: kamiičiƛʔis The water Xs: kamiičiƛʔis čaʔak or wiihšiƛšiƛ X in length: niicciičiƛʔis X in quantity, also of tide: ?axšiƛ or ?axkw̓ačiƛ

Decrepit hiničum

Deed A good X: Ḵułsiłα A bad X: Ḵiiʔașla Do a good X: Ḵułsiłα A bad X: Ḵiiʔașla

Deep ʔač; ʔačxʷii; ʔačxuk (-eg: at sea.) A X person fellow: ʔačʔiš quʔas Not X: ʔanačxʷiiʔis or ʔanačiʔis X snow: ʔaʔá kʷiis Thick, too or very X: haačxʷipi

Deer muwač Young X: ᵛuupiiʔwa + Fawn: + tictixumł Head of X: kaasuuł Skin of X: mukʷaʔaq

Deface tasuuł

Defeat maʔakʷaʔap (+ Also chewing one’s head off.) I am Xed: ?uʔapułʔac You are Xed: ?uʔapułʔic or ?uksp̓iinuʔatʔic See Conquer (?). Xed: maʔakʷačiƛ
Defect  See Fault, Flaw.

Defend  yamaat  See Forbid.

Defer  The idea is expressed by ṭuyiiʔinho later on.

Deference  ṭiisaak (I did it) out of deference for his father: ṭiisaknič nuwiiqskuk

Defiant  ṭiisiqʔiiḥ  See Boast.

Deficient  yumiihta; yuyumhi (+ Someone that doesn’t do/say things right.)

Defile  čičxalaʔap  See Soil, Stain.

Define  X limits: k̓ak̓aḥi

Deflower  kuwaʔanʔap

Defraud  See Cheat.

Defy  ṭaƛʔił  See Challenge, Dare.

Defected  wiiʔaqƛ; wiiʔaqstuƛ

Delay  See Defer.

Delegate  Send with verbal message: wawaatasʔap  See Send ṭuqsʔap

Deliberate  ṭataʔap; ṭapcaʔap ḥimaqsti X with somebody: ṭaʔaashı I am first going to X (from what I see, hear etc.): pihaanuʔaqƛs čaani

Deliberately  qʷanaʔhickʷi; qʷaachackʷi

Delicate  Sickly: tatumhi; ṭuʔuwapi Not Strong: wiiwinhi X ear: nanaʔii X nose: hacqayaaqƛ’ihta

Delicious  X drink, food: čumpał; čumyaqƛ X odour: čumpuuqs

Delighted  To feel X: naʔaak; naaʔukʷiƛ To feel X to meet one: ḥayahuʔaał  See Glad.

Delineate  ḥiisʔiƛ  See Define.


Delude  sukʷink  See Deceive.

Deluge  ḥułkʷačiƛ maatmaas –the flood, covered with water.

Demand  See Ask, Beg.

Demolish  qiʔakʷaʔap (+ Everywhere.); hiqkʷaʔap; ṭuʔakʷaʔap  See Destroy.

Demon  Le yap (+ French.)
Demonstrate ḥumčiƛ; kʷaḥiʔap
Demoralize ʔiʔayap; wiihtasʔap
Den maʔiiqƛ
Dense Compact.
Denounce ?iʔiqhuk; kʷaḥiʔap
Denude haanahtup (+ a person.)
Deny See Contradict. yayaaʔin
Refuse: wikaʔi; k̓amaak; hanuuk
Depart ?uušcačiƛ X for a long time: qiiμuupča X always: saac̓inkča X die: qaḥsiƛ
See Die.
Depend The idea is expressed by ?aanactiih I X upon you: ?aanactiih siš sutił Notice the affix čtiih I X upon you –believe: t̓aqaak
Dependant ?aʔinwa an expression used to help express the idea of X-We only eat because God grants us food. We are dependent on God for food: ?aʔinwii niš haʔuk ?uhʔatniš qaciiʔat haʔum haʔum ḥaw̓ił
Deplore See Bewail. yaač̓aat ḥimaqsti
Depopulated wik̓iitšiƛ or kamiičiƛis quʔas; wikat̓siƛ (+ Not many living somewhere.)
Depose hawiiƛ ?ap; wikiičiƛ ?ap; waḥšiƛ X give testimony: kʷaƛkʷaʔiʔa X on the floor: ?ust pitap
Deposit To give in charge to, care such as money: ṭat̓kʷaʔapap X I want to be X my money with you: ṭat̓kʷaʔapap maʔ̓sas suutił taala X lay aside: nuʔšiƛ, nuʔhyuuʔap
Deprave ʔiʔayap
Depredate kuuwił kʷaʔap
Depress See Discourage.
Depression l̓itkak; l̓itʔas (outside) X center: l̓itkʷanum
Deprived To be X: ?uʔatu See Deny –Refuse. Came to be X: ?uʔat iʔap
Derange See Arrange, Fix X: ?
Deranged ninimshkʷačyuu Crazy: wiiʔtaas See Crazy.
Derelict X vessel: tamalaʔi X widow/widower: l̓itwaacwii X abandoned: waḥckʷi
Deride (+ To be scornful or mock.) ?uč̓us
Derive ?umutaqsiƛ
Descend hitaʕatu X take down: hitaʕatup X come down: ?ustʔipšiƛ X a river in a boat, canoe: hitaʔtił X a river on foot: yaʔatil or yaʔatis X swimming: susaatil X flying: matʔatu X from proud position: kʷaʕatu

Descendant With the affix ckʷi See Ancestor. X generation: haʔuuktaqapuł Another generation: ƛaʔuuktaqapuł

Describe Tell, Narrate: ?iicʔiiqhuk X, tell details entirely: hahaqƛ?iicʔiiqhuk

Descry hamip

Desert Run away: čiiłšiƛ See Abandon.

Deserve Different forms are employed to express the idea. The most frequent are ʔaqustaqa or ʔatakum For that reason, account eg: I do not deserve it (eg: scolding) wiiwikkums or wiiwiklaqa You X to be put in jail: ?uʔumhi?ic maʔilquuk or ʔaqustaqa or tataqumʔaqƛʔic maʔil X gain He Xd two dollars: hayaaqƛ mit ?aʔqumyiʔ taala; ?uʔumhiʔiʔis ?aʔqumt taala I pay what you X: hayaaqƛʔaps suutił He Xs to be hanged: ?uʔumhiʔiʔis maaqinuuʔquu or better to say: maaqinuuʔcumʔis Well done! He Xd it: ʔaqustaqaʔatʔiš

Designate humčiƛ X with the finger: kupčiƛ


Desirous See Desire. I was very X to go: yaaʔaknic ?ucumhsa or yaaʔak mic ?ucačiƛ maʔhsa; + haaʔakmic ?ucumhsa

Desk ƛiisac̓us

Desist See Cease.

Desolate See Lonely. wiiwikkuk

Despair I can do nothing, nothing can be done: hiʔinipšiƛ; hiʔinipʔaʔ I X can do nothing: hiʔinipšiʔs Give up: ʔačiƛ Xing: wiiwinhiʔiƛ ʔimaqsti; wiiʔakšt iʔimaqst i; wiʔakstùƛ

Desperate wikuʔiʔiʔn̓aas ? The weather is X: wikuʔiʔiʔn̓aas ?

Despise wiimashtak; yaaqƛ Be-little: wiʔuktaʔap Not like: wiʔakpap You are despisable: wiʔuktaʔic (quʔas)

Despond See Despair.
Destination ?u?ii He reached his X: hinin; haanas?ii Did not reach X: wiinas?ii


Destitute X of friends: wikhyuu X of food: kinhak X of things: ?u?uuš?atu X of everything: hi?iq?atu of Indians very often the word “uwaphi” is often said and applied to poor, lazy natives or whites. Poor, miserable, in need: ʔaaqʷiʔnak

Destroy See Demolish, Consume. In general with the affix kʷaʔap and “destroyed” kʷačiƛ hence ?uuškʷaʔap and ?uuškʷačiƛ – undetermined. X a house: hiqkʷaʔap mah̓t̓ii The house is Xed: hiqkʷačiƛʔiš mah̓t̓ii X, do away with: wiキitsap X: wiキicumyap; ƛawii?ap; wiksamʔatsap

Detach hiitaatup; ?atup as an affix. Xed: wiwɨk̓či For things glued: kʷitʔatup

Detail To narrate X: hiišḥłi Pass from one X to another: čisšíƛ as it were on a string also muhtiiƛ; ?

Detain To stop: ?; hanuuk X for a moment: wiinapisanup Xed cannot get out: saač̓iiƛ Xed cannot get away from beach: saač̓iiis and other affixes Xed by or on account of ?u?uyukʷaʕ I was Xed by bad weather: ?u?uyukʷaʕnič wiiqsi or saač̓ayu kʷaʕnič wiiqsi

Detect hiinaƛ; hinuʔaʕ

Deter tutuuha I am Xed by somebody: tutuuhʔatsiš

Deteriorate ?uuškʷaʔap; piyayap; ƛawiiʔap Xed: ?uuškʷačiƛ; piyac̓iƛ; ƛawičiƛ

Determine Fix boundaries: qaqaʔiʔap X price: kaʔupčiƛ Xed decided - daring: haʔaak wiʔak I will do my best: haʔaakʷayiʔa ?aq̓aƛs I am Xd to go: haʔaʔs ?ucac̓iƛ I say it only once - one mind: nuʔiq̓ waa; nuʔpiʔac Ḵimaqst̓i; nuʔpiʔaʔq̓as

Detest wiimasʔat; yaaq̓aƛ; wiksam

Detract maʔmaya See Backbite.


Deviate wiʔaʔc̓iƛ

Devil Le yap (- French.); + niiyam

Devise čiʔiʔaʔq̓a waʔsuʔ ( + Truth is coming out.) See with testament.

Devour ha?uk kʷa?ap

Dew paasaa X falling: paasšiƛ; paas?atu

Diagonal čiňakyu

Dial mitxumlł

Diameter kacwin

Diaphanous ( + Can see through it.) načswiiʔat

Diarrhea I have X: šuƛsuyas

Did The affix ckʷał; ckʷi employed as an affix to determine the past. See verbs.

Die qaḥšił; qaḥ?atu; hačatšił; wikītšił; ?inmiqumyuul qaḥšił In connection with the above, use the root ?usuul – the word qaḥšił etc. is often understood ?ayasuulʔiš qu?as or ?ayasuuʔiš qaḥšił One Xd: čawaasuulŁ Two Xd: ?ałasuulŁ No one Xd: wiksuuŁ All Xd: hišsuuŁ Cause of death expressed by ?u?yihŁ What did he X of: ?aqihiimary qaḥšiłŁ He Xd of diarrhea: šuyihiŁ My child Xd: ʔimaqšiłʔiš ( + also when a child turns blue from lack of breath) His or her child Xd: ʔimaqšiłʔiš Husband or wife Xd: XitwatšiłŁ X for somebody: hałaачiłŁ X slowly, a long agony: qimakšiłŁ

Difference It makes no X: taqʷaa ƛuł; miiłʔiʔiš

Different 1. (See another) with the prefix kʷis and an infinity of forms as examples: X place: kʷisaacu X thing: kʷistuup Made of something different: kʷishtin X species: kʷisaʔahtak 2. Another with prefix ƛaʔu Łaʔuu X man: ƛaʔuu Become a X man: ƛaʔuuʔicŁ 3. ƛawii not that spoken of or meant X man: ƛawii X things not of service useless as not the article in question Not a pipe-something X: ƛawiiʔiš qʷiššaac 4. Separate xacaa X things, colours, tidings, ?aya, ?ayasaka 5. The difference in age, time between is expressed by ?uksnaak Between great X: qiihsnaak There is a difference of two years between us: ?aʔqʔičḥsnaakniš

Difficult ?uusčuk Opposite: wicŁuŁ X to please: hixʷathŁi Opposite: ? Found it X to tell: ?usṭaŁmic ?iiqhuŁk or ?ayaʔsiŁxmic ?iiqhuŁ X to say, do or think, reluctance: ?usila or ?ayaqšiłŁ See hardly too difficult to do (too lazy.): čiiqʷaqŁ X to catch, find: ?

Diffident Suscīuśa To go to somebody with diffidence: ču-suāpič or wićašp Łič Timid:
**Wiicak**

**Diffuse**  *X of liquids*: čaʔakʷačiƛ

*X of news*: ʔałšiƛ  *The news got Xd*: ʔałšiƛʔiš ʔuyaʔq̓̓mis

**Dig** čusèusa; čusšiƛ  *X out*: čuskʷaʔap  *X a hole*: čusʔitap

*X potatoes*: ʔiikʷaa; ʔiikšiƛ  *X out a canoe*: w̱iḥʔi̱s̱̱̱p

**Dignity**  *Of the same rank or X with*: ʔuʔaałčiq yaʔałčiqs  *Leplet - A priest like myself-both priests.*

**Dike** čuusaanuƛ

**Dim** w̱imat

**Diminish**  *X in size*: ?učknuučiƛʔis  *hence*: ?učknuuyapʔis  *X in length*: niicičiƛʔis  *hence*: niiciyapʔis  *X in number*: kamiičiƛʔis  *hence*: kamiiyapʔis  *X in quantity-disappear*: ?axšiƛ  *such as*: food, tide etc.  *Smaller all the time*: ?  *Less all the time*: w̱iłmiic̓iƛʔiš  *by the affix šiƛ to the verb itself Xing*: w̱iłmiič̓iƛšiƛ

**Dine**  *No word*.  haʔuk to eat - then mention time.

**Dip** Drench: ʔiƛ̱iƛ̱  *Indian fashion as fish into oil etc.:* kuuṯiƛ̱  *X a ? into the water*: ʔiiʔatap  *X a finger into the water*: ḵuupʔatu

**Dipper** kacutum; naqyʔak kum

**Direct**  *Straight*: nuupinqa or nuupinksak:  *Without stopping.*


**Directly**  ?iʔacʔi čaani – by and by  *λaḥ  I will do it X: λaḥʔaq̱̓̓s At once: ʔaaq̱̓̓k

**Direction**  *Take a different X:*

*hiikšiƛ*  *(+ Also means to stop by.)*; ḵw̱iʔiʔuq̱̓̓šiƛ; ḵw̱iʔuʔc̓ačiƛ

**Dirt**  čišx̣mis  *Excrements*: ʔi̱c̓̓mis

**Dirty**  *Rubbish*: tums

**Dirty**  *With the radical čiš  X of paper clothes*: čišx̣al; *X floor*: čišx̣il; *X walls*: čišx̣ačiƛ̱iƛ̱; *X table*: čišx̣as; *X dishes*: čišx̣ʔaʔhs; *X pots, buckets (inside)*: čišx̣ču; *X face*: čišx̣uul; *X hands*: čišx̣nuk; *X feet*: čišx̣ita; *X body*: čišx̣it; *X nose*: čišx̣ʔihta; *X eyes*: čišx̣x̣suł; *X knees*: čišx̣piʔqinł̱; *X shoes*: čišx̣umł  *See Back, Blood for other affixes. See Standing. X in habits*: ?aʔx̣ak; *X articles*: ?aʔx̣tuup; *X to act filthy*: ?aaʔx̣ʔaaʔx̣a; *X dust flying about*: čišx̣apuł; *X do not want anything because it is X*: čišiša; *To work at something X*: čišx̣ap
Disabled  yuyumḥi  X cannot walk: yayumḥi  X wounded: ʔusuqta or ʔaaču  X accident: ʔimscsṣk̓iƛ-hurt  X through sickness: uwaphi; ʔ; yumyaq

Disagree  ?  See Agree and prefix ?

Disagreeable  ?  X person: ʔ; ʔ; yumuutuk  X place: wiwiiquk

Disappear  wiwiit̓šiƛ  X to sight: wimat̓šiƛ  X go away: ʔucač̓iƛ  X run away, flee: ʔičiƛ  A thing that X all at once: kapsč̓iƛ; wiwiit̓šiƛ  X dive: ʔapsč̓iƛ

Disappointed  wiwičumʔap; ʔ

Disappointed  No proper term. In vanum ( + Latin: Brought to nothing.) wiwičum The feeling of regret when X: caakcamiičiƛ He rejoiced but is X: wiwičum mit našaak He expected he would find his child alive but was X: caakcamiičiƛʔiš qaḥšiƛuk ʔaňa

Disapprove  Find fault: yawaac̓iƛ; ʔ; liʔiʔaʔap; yayumwa; yumq̓iƛ; ʔ; ʔ with affix ʔap –to words giving account for disapproval, meaning bad etc.

Disaster  ʔiʔi siła ʔimqumyuł

Disbelieve  ʔitukʷiƛ

Discern  hamatšiƛ


Discontinue  wiwičiƛ

Discourage  wiwiwiʔiʔap ʔimaqsti

Discouraged  wiwiwičiƛ ʔimaqsti  X: saakšiƛ ʔimaqsti ?

Discover  See Uncover. X something: ʔusuʔaal  X find out: hiinał; ʔinisa ?  X expose to view: kʷaʔiʔap ʔumčiƛ

Discriminate  wiči:\̃iʔap; ʔuʔuśkwap

Discuss  ʔaʔaši; ʔuʔaču; ʔ

Disease  tamis  Eruptive tamismis eg: locally.

Diseased  Sick.

Disfigure  ʔuʔuʔalʔap Cause: ʔuʔuʔaʔap

Disembark  hinuułta

Disembowel  ciswahsup
Disengaged X from band: \( \text{ƛiƛikḥičiƛ } \) See detached. Not busy: wiiktaq

Disgrace yumx̣mis; waa- mis; waawaakumsa You X your parents: yumx̣syuup\( ? \)ic ?a?iičum\( ? \)ak?iik You X yourself: ?

Disguise With the affix \( t̓iʔiła \) X as a woman: łuucma \( t̓iʔiła \)

Disgust To be Xed: wii?akst\( uł \) Xing: čičiščyak; wiňaaq\( ał \) Xing to taste: čišp̓ał Xing to smell: čišpuqs

Dish Wooden X: \( x̣ink̓iiya; X: \) ?uksac ha?um; ha?umtsac Tin X: \( ƛ’ismaq̓umł \) Earthen X: kiłux̣uk X cloth: timiihsy̓ak; łuussaap\( ły \)ak To put (food) in a X: \( ?uysapsan \) x̣ink̓iiya

Dishearten wiiwinhi\( ap \) ṭimaq\( sti \) To be Xed - afraid of the job, too hard etc.: čiik\( q̓ał \) Not have the heart to: wii?aqst\( uł \)

Dishonest kukuwihi\( ił \) ( + Thief.)

Dishonor Verb: yum̓хаа?ap Came to be ashamed: yum̓hyuup

Disjoin See Detach.

Disjointed X of members of body: yumsčakšiƛ; \( ƛu\)tatu; \( ƛu\)tačiƛ Separated, X in general with the

affix hitatu or \( ? \)atu

Disk čiťwaqumł

Dislike wiipap; yump̓aa with affix \( ?u̇p̓ aa \) or simply \( ?u̇p̓ aa \) and express motive of X. He Xs his wife on account of her being old: miixt\( p̓ \)aa łuucmaak or \( ?u̇p̓ aa?iš \) łuucmaak ?in̓̄h mixt\( uk \)

Dislocate yumsčakšiƛ Out of joint: \( ƛ \)k kus̓\( eu \)

Dismiss hawiią?ap\( ?ił \) X send away: wiimashap X send home: wałsaap X leave: waḥši\( ły \) X send away: \( ?u̇ušca?ap; wiimashap; ḥa\( c̓ił \); waḥši\( ły \)

Dismount \( ?u̇t̓p̓išiƛ; yacp̓išiƛ \)

Disobedient wiiwikmap\( ił \) (-Habit) wiiya?umaap; na\( aa \)

Disobey wikmap; wik na\( aa \) You never obey: wiiya\( ?ic \) ?umaap or na\( aa \); wi\( k̓iicmap \)

Disorder Affix according to place: X in a box trunk: yum\( čų \); łuutx̣ču Things on X: łuutx̣k\( wəčyü from łuutx̣k\( wəčiƛ got in X. See Disperse. \)

Disorderly X man: wii̱h̓taas qu\( ?a\)s X hair: łuutx̣umł

Dispatch Send: ?uks\( ap \)

Displace  kʷisaacinyap X inside: kʷisiiłʔiʔap? ap X outside: kʷisiił?isʔas?ap I have no place to move it: ḥiʔiʔapʔaahs or on beach etc. governing it: ḥiʔiʔiʔisʔaahs X shake: małsaap, also simply move: qiʔiip

Displeased  piyayap tiimąqsti; pišak tiimąqsti I am X at Tom: pišaʔac tiimąqsti Tom X to find fault: yaaqiičiƛ X to feel hurt in feelings: yaasuuqta; ?; ?

Dispose  X of, sell: maakʷatu See Give Away etc. See Bequeath, Prepare. Xd ready, willing I am Xd to go: ḥapaaks ḥučačiƛ

Dispossess  hinahāhin

Dispute  ḥiʔan; čaʔtcaχxstal; ? One always Xing: ? X?: čaχink

Disregard  X, not obey: wikmaap; wiik̓ałuk


Dissent  See Disagree.

Dissipate  hayuxkʷaʔap See

Clear.

Dissolute  hayuxšíƛ; wiiʔtaas

Dissolve  tuqšíł; tuqkʷaʔap; tuqsaap

Dissuade  yumqƛ


Distemper  tamis (+ Disease in pets.)

Distinct  Separate: xačaa X being: ṣaʔuʔu; xačaa X clear: ḥas; hamat To speak Xly: hasčakc̓uqʷaa Write X: hasuk liissiƛ

Distinguish  ḥaʔuʔap Recognize: hamip or hamatʔat He Xes himself: hamatšiaƛʔiʔis or hamatsapʔiʔis ?uʔuʔuʔuʔuł

Distract  wikcaksap; wikʔiitup

Distracted  wikcakšíƛ I am X: wikʔiitupʔac

Distress  To be in X: łaqʷiʔnakšíƛ
**Distribute** hišsiihʔiip; nušiƛ; ƛ̓iic’u

X blankets: nušiƛ - also of money, food. X people all over the house: hišsaac’iłʔap X in classes in house: xaxačiłʔap (+ Separate the classes/sexes of people.)

**Distrust** Suspect: č̓ušaa An object of X to be Xed: č̓ušcukum? We are Xed: č̓ušcukumʔakhʔatniš or čušaʔatniš

**Disturb** ?imč̓akhap X by pushing: čaqšiƛ; čaaqčaaqa You X my sleep: ?imč̓iqʔap?ic siicił waʔic

**Ditch** čusanuł

**Dive** ũapsčiƛ

**Diver** t’at’apsčiƛʔiik (-Habit.) X on board of a vessel: ũapsčiƛhśi A good X: yaqnaak (Literally long of breath.) A poor X: niicnaak A long time underwater: qiiyukƛ

Coming to surface: hinusa A bird (+ Loon): ʔaama A bird (+ Sawbill): caapin

**Diverge** wikcačiƛ X in canoe: ʔiikšiƛ

**Diverse** ʔihiqsaḥtak

**Divest** hanaḥtuƛ

**Divide** See Detach, Distribute, Break. X generally: xačšiƛ; xačsaap X in two: ?aphtaʔap; miḥhtačiƛ; miḥhtaʔap (+ Making them even.) X food eg: between two: ?ałuʔip X between three: qaqačćuʔwup X between four: muumuuwup X between many or all: hihišuuwup X articles: pathtaʔap Xd: pathтаčiƛ also ?ukʷihtaʔap from patkuk See Cut - The word varies according to the instrument wherewith the division is made. The affix ḡtaʔap is employed. X the road or river: hišcaḥtak Opinions are Xd: xaxačaʔatʔiš łimaqsti A band of geese are Xd: patqhtačiƛʔiš ḡuqsim

**Divided** X with an axe: hisḥtačiƛ X to split: sitḥtačiƛ

**Divine** Guess right: kʷatšiƛ X speaking of another person: načaał X Indian doctors: naačnaača (+ Psychic.)

**Divorce** Separation of married people: wahståł Literally abandon each other. Xd: wahkʷačiƛ

**Divulge** kʷaḥiʔap

**Dizzy** hayiquł X on a prominence eg: tree, top of a roof: ʔiʕinč̓ap

**Do** In the sense of being busy working: ?uštaq; ?utaq (-undetermined.) What are you doing?: ?aqitaq? You do nothing but backbite: ?anatuk?ic maaƛmaʔa
I have nothing to X - can find nothing to X: hiiqtak?aaḥs also hiišahap?aaḥs from ?ušsahap to be after. See Make ?ukwiit; ?usiik See Perform, Finish. To X with see Instrument, Tool. X imperative singular: qʷis?ii; qʷaa?ii Not X imperative singular: wik?ii qʷis; wik?ii qʷaa X quietly, not in a hurry: ƛuułʔuulə X a thing temporarily: hačyaak; hačyukʷiƛ X a thing in a big hurry: yušuutaqul To be fond of Xing a certain thing, X habitually: ?u?ukʷi; qʷis X a thing for good: nism̓aqʷis also saač̓ink Go home for good: saač̓ink wałšiƛ I have nothing to X with it - I know nothing about it: wiiwiikuʔaałnic I will X as you X: qʷaaʔaqƛs qʷaaʔaqƛiik You may X as you please: qʷis?um qʷaa?aqʔiik How do you X?: ?aaqinqk I am Xing well: wiikšahisiš or šahyut?ašiš That will X fit: ?u?umhiʔiš That will X: čuuʔapʔaƛʔi That will not X cannot tolerate: wičʔmaqʔiš?iš qʷaa I have Xne eg: sealing: hawiiaƛs yašmał


**Document** piipa

**Dodge** humqšiƛ

**Doe** łuucma muwač

**Dog** ṣiniƛ Plural: ṣitniiƛ Have a X along on a walk: ṣiččiis Has a X: ṣičnaak X pup: ṣinana or ṣiniiƛ?is

**Dogfish** yačaa To go after X: yayačiih Work at the X: yaačtak X prepare for boiling - put on a heap: nučʔiiʔuup Boil X: ƛiḥšiƛ X flesh after it is pressed out: čišiin X oil: hałma X oil for food: čičiškətsit

**Doll** nayaqtiʔiʔa

**Dollar** taala Half X: kahwaat

**Domain** nism̓a


**Domineer** ?ačiic maḥsa li̱maqsti
**Doom**  Condemned to death: waaʔatʔum qaḥšiƛʔaqƛ

**Done**  Cooked: siʔaƛ X finished: hawiiƛ; hawiičaʔkiƛ

**Door**  mušʔasum; ṭašii X small opening Indian fashion of old: kuḥʷanum Open door: kuwitap; kuwasʔap Shut X: mušʔitap; mušʔasʔap; maƛ̓asʔap X open: kuwas X shut: mušʔas, maƛ̓as

At the X, near: tasčiił Connected with X or opening: mušʔasumyak; maƛyak; t̓ašiič̓ik ? Pull the X on going out: čiiqumqƛinƛ; čiiqumqƛanup ? Imperative: čiiqumqƛinuʔi from the affix ʔuqumƛ last, after, behind.

**Dot**  tixma To X: tixšiƛ

**Double**  Ḵaʔačinksap; kʷaʔačinksap A X line: Ḵaanačink To put X line: Ḵaanasip; Ḵaanapinup X: Ḵaʔačʔaqstup Xd folded together: Ḵaʔačinksak See Collar. A X blanket: čiʔink; Ḵaʔaʔashca (čiʔink)

**Doubt**  Hesitate: Ḵaʔamaču Say Xfully: wikʔanaq̓hwa Two minds: Ḵaʔpriʔi łimaqsti when speaking in a Xful mood the expression qʷaawuusi is often used also the affix qaač̓a - I guess but I am not sure. I X but I suppose it is he: Ḵi uh qaača Not believe: Ḵitaak Xful (news): wikʔaʔaqapi

**Dough**  čaʔčuu flour: ƛʷiƛʷickuk To knead the X: čaatčaata

**Dove**  Pigeon: xaʔumin X tailed: r̓maʔačin̓k (Lumber joint.)

**Down**  X of a bird: Ḵuuqʔiitetum


**Downcast**  wiiʔaqŁ; łaʔkw̓aaʔat łimaqsti; wiiwiiʔuk łimaqsti

**Downward**  Not upright: caqyu To hang X: caaqapi Your house is lower on one side: caaqapiʔakʔic maḥtiłi
Doze  waʔičuƛ; kicił

Draft ƛiisa (+ Written.)

Drag  
*oneself:* čupxaa  
*X something in a bunch:* nusiis  
*X pull:* čiiyaap  
*X grapple:* for a lost anchor: k̓unaah  
*(From kučičƛ, hook to -ʔun̓aaḥ try to get.)*

Drain  
*To let X dry:* ćaʔatup  
*A X:* ćaʔatup ċ̓aky’ak

Draperies  ľiicamum

Draw  
*See Drag*  
*nusiis X through the teeth:* ćišiił  
*eg:* herring spawn from eelgrass.  
*X pull:* čiičičƛ  
*X out of the water:* čiiisaap  
*X water:* čiiup čaʔak  
*X in a syringe:* čiiqšičičƛa  
*also for X up ones breath:* ćiičiƛ  
*X out of a case, box:* ćiiқůstap  
*X a knife:* ćiiqƛšiƛ; ćiiqƛčiiqƛa  
*also for X up ones breath:* ćiiɬčiƛ  
*X out of a case, box:* ćiiqƛšiƛ; ćiiqƛčiiqƛa  
*also for X up ones breath:* ćiiɬčiƛ

Dreadful  
*tutuhsuhta To be dread-* 
*ed eg: Sickness:* tuhʔaƛ

Dream  
*puupuuca  Have a X*  
*puuʔisnak  To speak in a X:*  
*iqʔihiyatuk  To X about:* ʔuutuł  
*puupuuca  I dreamt about you:*  
*suutułnić puupuuca or puʔisnak

Dreamer  ľumʔukʷak

Dreggs  
*With the affix ckʷi Coffee X:* kaapickʷi

Drenched  
*X by rain:* ćaaqstulƛ; ćaɬwii

Dress  
*Article of dress:*  
*mučiʔac’yi  Fancy X:* ʔiinaxma  
*Woman’s X:* ńayiimisa  
*Other women’s X:* lučʔin; śćiqʷanum; ?  
*Under X:* (slip) ʔuksaqƛy̓ak  
*The color or quality are expressed by the affix “ḥtin” silk̓htin - of silk ̓xishtin - of white calico then express the article of dress. To X oneself:* mučičiƛ  
*To X:* mučičup  
*A fine suit fit dress:* ɬułxʷak qʷačał  
*ʔiinaxma - fancy dress. The Indians are dressed up!* ʔiinaxat ʔiš quʔas  
*Put on fancy, best dress:* ʔiinaxiičiƛ; ʔiinaxhap  
*See disguise*
- Relative ?ukwič

Dressed Lumber: ƛ’aƛ’askał
Dress lumber: ƛ’askałʔap

Dress Skins: kʷiiqsap X wounds: malaqsup (?aa?ii)

Drift X from shore - anchor-age: qayaačiƛ at sea with tide wind etc. tačił To search for a canoe the got adrift from shore: qaayaahin?iih Fetch a canoe that got adrift: qaayiƛ Drifting at sea: taʔak X about at sea; tamalnił X on sandy beach: tasaƛ X rocks: taʔuƛ X carried away to land: tawituƛ We were carried to Noot-ka: tawituƛ minnił histuƛ nuutka X towards shore: taquuƛ X to sea: takhtačił Anything that X ashore takes the affix nii from ?ušni not determined or ?uuni if deter- mined ?uuniq̓ičiʔiš: Hesquiat's generally understood a whale that drifts ashore. A sea otter drifted onshore: kʷaƛnił X wood: k̓axnił X log taʔak Adrift live on shore: tiicnił

Drill ḥuḥtikšiʔiš ( + Practice.)

Drink naqšił Liquid getting down: ʕačiitl; čačičiitł X medicine: ʕuy̓ii or ?uʔiić ʕuy̓ii The relative with naqšił is ?uʔiić What I have drunk: yaʔiic nic naqšił Give me something to drink: kaaʔiś naquuta I am thirsty I suffer for wanting a drink: naqmińas

Gone for a X: naʔas or naqšił wiṭas X it all: hiyaƛ naqšił X empty a cup: wihcinʔap naqšił X from a cup: cupčiq̓h naqšił Ad- ddicted to Xing: naqaa

Drip ʕiʕiqtə; ʕiqatšił; ʕicšíł; ? ; tiil tawahsił; ʕupksíł ? Eyes filling with tears: ʕupa qasii Has tears in eyes: ʕupaʔat qasii

Drive casšił X make go: yaa- caap; yacukʔap Fetch ( + ani- mals) with the object of X: cayiƛ X ( + animals) along beach: casii; caʔiis X ( + animals) into a field, fence: casaaʔitap X ( + animals) into a house, stable: casiiʔitap X ( + animals) into the water: cassitup X ( + animals) into the sea: cassayap X ( + animals) back: casšił huʔacap X upstairs: cassayipʔitap X a nail: łapiqšił X by force: ḥišiyaq casšił or hakʷayiiłłha

Driver ( + Herder.) casḥsi

Drizzle ?, ?

Droop Xs his head: cacaqapiʔiš

Drop X of water etc: ʕiqtckʷi To fall in drops: ʕiqtšił; ʕiiʕiqtə To let fall in X: ʕiqtap X eg. in a swoon: caqqitšił X to cause to X fall: caqqitşap X dead: kapsey̓ıča X in call: hiikšił (iłʔiiq) X to let fall by accident: ʔičusʔa X to let fall not by accident: ʔičitşap X (not take)
łačiƛ X in a hole eg. dollar: tictiił

Dropsy čaqʔituƛ ( + Tip or bribe.)

Drought On account of heat: ?usaahi ƛ’upaa

Drove See Band.

Drown hałmiiha X by capsizing: huqyiiḥa ƛ at sea: tupałyiiḥa Cause to drown, kill by drowning: hałmiihayiiḥaʔap - See Sink.

Drowsy ?asx̣ak To get X: ?asx̣šiƛ X feel sleepy: puʔałatu

Drug ʕuʔyi

Druggist ʕuʔyiʔaqƛił

Drum muqumł To X: kuthkutha; naasqnaasqa

Drunk hiixwałuł; naqčuu

Drunken ńaʕik

Dry Not wet: ƛ’ušuk Got X: ƛ’uššiʔaƛ wiḥ denotes absence of moisture water etc. and is used with different affixes wiḥʔaḥs or ƛ’ušʔaḥs said of objects not deep eg. canoe, dishes. Beach not covered by tide: wiḥčiis Below high water mark: wiḥʔuƛ Of marshy place, pond: wiḥʔiiƛ Of a current getting dry: wiḥšiƛ X mouth, lips: ƛ’ušaksuł; čithaqsuł X by itself: ƛ’uššiƛ X fish, food with the affix ?ašt See Fish X: ƛ’ušaaʔap also ƛ’ušsaap X food: ƛ’uukʷił also by the affix ?aštiił eg: Dry dog salmon: ?aakʷaštiił X clothes on a line outside: ƛ’uusapas To X oneself: ƛ’uł’uuşʔał Dried by itself: ƛ’ušuk Cause or made to dry: ƛ’uščuu Place to X: ƛ’ušuwil A long dry spit: ƛ’uušanuł Spoiled by drying: ƛ’uškʷačiƛ Land high and dry: wiḥčiisʔaƛ

Dubious See Doubtful.


Duel Fight a X: qaḥstał

Dull Slow: naawink Not sharp: misk; misk̓ihta; muʔihta

Dumb muqʷiyyuł ( + Mute.); muqʷiił

Dung ńicmis X of birds: ciłckʷi

Durable See Last.

During X the day: ńaasyu X the night: ?atḥiyu X: ?unic X mass:
la messe �; ?

**Dusk** *Not dark:* kaaƛhapi *It is getting X:* tuumapuƛʔiš

**Dust** ṝišx̣mis; kiłx̣mis; kiłx̣ʷakmis
*X eg: a table:* yaxšiƛ  *Covered with X:* ṝišx̣ał *Room full of X:* ṝišx̣apuƛ

**Dutiful** ?uḥtaas; nanaʔaʔiik; ?ušhtin

**Duty** *No word; expressed in different ways.* *It is my X:* wiʔmaq̓ls wik (*non possum non* + Latin.)

**Dwell** *See Live, Abide.*

**Dwindle** ṝučknuučiƛ; wiʔkiiitmiičiƛ; wik̓aʔahtakšiƛ

**Dye** *X Verb-* tasšiƛ; tassaap *or* tasyuu *Lose X:* tasʔatu

**Dysentery** šuul̓šuuuya *Bloody X:* ḥiiswakli
Each In the same sense of “per head” is expressed by doubling the first syllable of the word denoting number or quantity - they have three dollars each - qaqačaqumłuk taala They have X one sack flour: nunuʔptakuk X of us (separately): xaxača X in the sense of all: hišuk or t’aqwii X one (or all) is working: taqʷii?iš ?uštaq regularly then “each one” governing a verb is translated by taqii; hišuk X time: taqii mayi; hišpiit; hišmayi See All, Every qu’maaḏit Xother is expressed by the affix stał They love Xother: yaaʔakstał X with the sense of “as many as” translated by qu’maa; qu’maaʔatk X day: qu’maa n’aassíł

Eager See Anxious - X to work: yaaʔak ?uštaq; ?inisaah ?uštaq; ?uštaq maḥsa


Ear ḣapiliation Right X: čumcaas (hapus) Left X: qacaas (hapus) Sore X: ḣapiliationyihá; yaaʔakʔat ḣapiliation Xrings: tuxʷii; tutuxʷakum Ring through X: ƛałínmitsum Hole through X of long standing: kukuʔakuł Closed hole in X: mumuʔ?akuł To close Xs by pressing hands over Xs: ƛ’uł’uhumł Long X: yaaqsumł (hapus) niicumł (hapus) Inside of X: hitaqɬ-hapus Behind X: hiinaʔap Xs: hiinaʔpił?i

Early huʔak Rise X: huʔaksyuuc X riser: ƛumkiik Too X: hahuʔakʔap X to leave X: huʔakwačił X in time: haačak Die of an X death: wiiʔtuul


Earring tuxʷii See Ear.

Earth nisma The inhabited X: ƛmałuł Here on X: hiłʔaḥkuu; ?aḥkuu; ?ustʔasʔi hiłqem X soil: čisumc

Earthquake tqaʔił


Earthen Brown: šumumłł Clay: ƛicxtum Breakable: kiiłłuk

Ease X the mind: wiiwikstup X the body eg: pain see Abate
The pain is X:
Easily wicuk I can do it X, X without straining: wicukuk kʷis Finds it easy to walk along:
East tučaacu To the X: tučaacpa; hisakusta hupał
Easter Sunday paques (+ French for Easter.)
Easterly X wind: tučii Clouds travel from east, sign of X wind: čah?iƛ It looks like X wind:
suučūxʷiƛ; tuuťuččiŋ?iƛ The X wind springs up: tuučūxʷiƛ
Easy wicuk; čačumʔiik X handy: čamałča X good temper:
Eat It can be X: haʔum
Eat haʔuk; ?uʔiic This also applied to drink. The affix ?ic or ?uʔiic is placed after the article of food eg: to X flour: ƛiƛick̓ukʔic To X biscuits: xaxaškukʔic To X anything raw: čaʔuʔiic X cooked: siqčaʔic Nothing to X: ʔiyyiic The affix ?aqƛ describes the state of the stomach as regards food, not X, nothing in the stomach: wiqaƛ (haʔum) X Plenty: ʔayaqƛ X everything entirely: ʔiyyaƛ X to give to X to tribe: ʔiičuu To give X to tribe eg: biscuits: ?uʔiinčuʔiic X To do a thing X: ḥiyiic X cooked: siqčaʔiic Nothing to X: ʔiyaqƛ X to give to X to tribe: ʔiičuu To give X to tribe eg: biscuits: ?uʔiinčuʔiic What does he give to X: ?aqiʔiinčuʔiic X To make X, give as food: haʔukʔap See Entertain; ?uʔumaču Invite strangers to X, hospitality: yaacsiƛ To X relative, friends through marriage: maaltiił To give food to X to friends of son or daughter-in-law: yaaʔasuk To X from (a plate): ?ukʷiʔiic X To invite to X: hawawiq̓s To invite oneself X: kʷisʔiic; kʷiisumʔas To be assembled to X: ʔiiʔipiƛ To begin to X: hawaaqiičiƛ All X: hawaaq̓a or hatwaqa To X what was left of another meal taken elsewhere: maamutis from maamut
Eatables haʔumsahtak; haʔum; haʔumšupt
Ebb mułšıƛ; mułaa Beginning to X: mułkušta; mułšıƛ Full X: mułułk̓ak̓aʔaqƛ One especially large X is called: ču̇naaš or paniq̓suptuk
Echo nayʔiʔiic
Eclipse mačiʔat hupał
Economical ʔatqaak  Stingy - See Economise  Be X: ?

e

Eddy ʔaʔamitxʷu  Is Xing: ?amitxʷu
e

Edge  X of a table, book etc.: hinaa?a  X of a well, canoe: hiinaqsi  also River etc.  X of a knife: ?apwii?a  X of a plank: čamaa  Smooth X: čumihsanuł  To round off an X: šaapšiƛ; saap Edify (+ Instruct or improve morally or intellectually.) hiinumsa?ap?ał  although the Indians call hiinumsa that which is not edifying - can find no better expression - disedify would mean ʔiiʔa?ap?at with same restriction-waawaakumsa is perhaps near the meaning of disedifying.

Educate ḡuḥtikšiiʔap

Educated hiišił ḡuḥtik

Eel hałtinwa

Efface taskʷa?ap Xd: taskʷačiƛ; taskʷačyu; wimat
e

Effect ʔuušsyuḥ  No X: wiiksyuḥ

The medicine had a bad X: ʔiʔiʔap?iš ʔuʔiʔ  It had a good X: ʔuusʔakšíʔiš  A good X: ?apcanakšíʔa  No X, speaking of medicine, food etc.: wiʔaap  Did not feel it, it has the X of, See Cause.

effects ʔatquk  See Goods.

effeminate ʔučiʔuk
e

Effete (+ Worn out, exhausted by bearing young.) ʔuščak; haʔak

Effigy  See Portrait.

effluvid Of filth: ʔiisx̣sit

Effort Make an X: ʔaʔiišiƛ; hakʷayiiḥ  Do a thing repulsive-ly: ʔayaqšíʔa ʔaʔiiq̓š  Try every means: hiišhwał

Eggs qinhaama  To lay X: ʔuusʔakšíʔa  Hatch X: quʔiiʔap  Sit on X: ħaʔiʔas  Salmon X: nixtin (+ After spawn); čimaqsti (+ Before spawn)  Herring X: kʷaqmis (+ After spawn); kums (+ Before spawn)  Cod X: taswa
e

Egotist ʔukʷapałʔi

Egregious ʔiʔaaqa
e

Eight ʔaƛakʷał  See Two.
Eighty  muuyiiq

Eight Hundred  mup̓ituk ḥayuq

Either  Not regular examples - I do not see it X: yuqʷaas č̓an̓ii - similar to I also. You can take X of two objects - choose: sukʷiƛʔaqƛʔic yaʕiƛʔaqƛʔiik  It is X Peter or John: ?uhʔiısı̱sh pətər ʔuhquu john or ?uhʔiısı̱sh peter wikquu john and vice versa. You must X eat or die - you will die if you do not eat: qaḥšiƛʔaqƛʔic wikquuk haʔuk

Eject  hiniiʔasʔap  For natural evacuation: hitawakƛ

Elastic  čupcupš

Elbow  ?a̱i̱ɬiyək  X of stove: ƛ̱inkiisqum  X of a river: č̓aaɬčaa

Elder  Eldest - See Brother.


Elegant  kʷačał

Elevate  ?iičʔaʔap

Eleven  ḥayuʔuhʔiısı̱sh  See Two.

Elk  X’unum  X skin: X’unupqaʔak

Elope  ṭuučiiusḵ of a woman  ṭuučiiusḵ of a man.

Else  See Different. Somebody X: ƛ̱aʔuu  Something X: kʷiistuup etc. Nothing X that is all: hišukšiaƛ  It can be nobody X: wiʔmaaʔał ƛ̱aʔuu quu  Could not come from anywhere X: wiʔmaaʔał mit hišaʔšiƛ ʔunačuk  X otherwise construct as with, “either” as shown.

Emaciated  kutyiikšiƛ; ƛ̱iʔaʔqšiƛ

Emancipate  hawiiaʔapʔat quuł

Embalm  wastksinhap

Embark  hinaasiƛ  X baggage:  hinaasip

Embarassed  See Annoy. I am X what to do: ?  I am X what to say ? Timid: wiiwicaʔiik

Embellish  See Adorn.

Emblem  See Picture.

Embrace  hiičınkšiƛ; ʔapkšiƛ; ?apkʷaa

Embryo  ṭaʔawqsti

Emetic  ?ašy̓i

Emmigrant  šiiʔkusəł

Emmigrate  šiiʔkusəł  X of birds:
huyaa *The geese X: huyaaʔiš*

**Eminent** ʔiihpiit

**Emit** *With the prefix hist X smell: histpuqs* *The fire Xs smoke: histaqšíƛ qʷisiʔaa ṭink*

**Employ** ʔaaċiƛ *Hence to be X or help: ʔaaśii ṭa To be Xed as a workman: ʔuušʔat I am Xing three men: qac̓čaaqs ṭuusʔat ṭo use, see Use. To X days, months etc. in doing a thing is simply expressed by naming the number of days, months etc. eg: I X four days: muučitlnic*

**Empower** I X you to do it: siyaaqs qʷacił suutíʔ ṭiʔinʔak kʷis *Who X you to do it?* ʔačiic ṭaqλhk kwis

**Empty** 1. *X of things: wikčuu; wikčił Partly X: wiisčuu; wiisčinʔap; wiisčił 2. *X of liquids: wihičuu; wihičił; wihičinap also if partly X: wisčuu as above. X of a house: wičił quʔas – no one in.*

**Emulate** miilhi mahša

**Encamp** *See Camp.*

**Encounter** ʔac̓ıcinkšíƛ *X meet: ṭapstačink See Meet.*

**Encourage** hahaʔaksyupči̱p ṭimaqsti; ṭiiwayapči̱p ṭimaqsti; quʔiiʔapči̱p ṭimaqsti* See Exhort. X to good: ṭuulųhšiyp; ṭuulųšyap X evil: ṭipįšsyap*

**Enclosed** *With a fence:* ṭaquqmuup *X in an envelope etc.: ṭaquqʔap See Put into.*

**Enclosure** ṭaquqmuym; ṭaquqml

**End** hawiiʔaλ  eg: *When the road, land etc Xs: hiistmaa ṭašii; hiistmaa nisša etc. It Xed in a fight: čičiʔaqaquq?qʔaλ or ṭuʔukumʔaqλ čiʔaqiičiƛ The X of the month: hačat ṭatu ṭaλʔu ṭuupł The X of a rope, land etc.: ṭamihta What is his object?: ṭaqiiʔipḥ See For object. What is your object? What are you after?: ṭaqiĉa - from ṭuc̓a To be in search after. See Cause. The X of speech - mass: haawiiʔaλ (with ha long from hawiiʔat) also see Finish.*

**Endanger** ṭuuščaλhiʔap

**Endeavour** hakʷayiiḥ

**Endless** taakšiƛ; ṭ with end, misery, rope etc. Never finished: wiiya hawiiʔaλ *Without object: wikqʷayiiḥ; wiiʔip*

**Endorse** (+ *To give approval of or support to, especially by public statement.*) ṭaqaačikʔap

**Endorse** *See Aid, Find good, Approve* yuyuwał
**Endorsed** t’aqaačik

**Endure** See Tolerate, Resist.

**Enemy** X of war: wiina My X: yayaqʷin?aqƛs One who avoids me: čačiišuk My X: yaʔatiis yaaqƛʔat One who is down on me: ḥaʔuuʔat siš

**Engage** To hire: ?aacix X to come along: ḥaʔiiš also with waa Go and X him to come in: ? See Busy.

**Engaging** kaapčał; kaapčałcumʔat

**English** X man: king georgeʔatḥ

**Engrave** ččičił

**Enforce** Command.

**Enjoy** ʕuqmisʔap To like: ʕuqč̓ap; kaapap X good health to be well: wiikšaḥi See Possess, Have X full: ʕuqmis

**Enjoyment** He has no X of his money: wiikʔałuk taalaknak X: ḥuʔac̓yí t̓imaqştí


**Enlighten** ?iiqhuk; ḥaʔaaʔuupa

**Enormous** ?iiʔhsa; ?iʔaʔaʔq

**Enough** Sufficient: ?uʔumʔi X not too little, not short: ?ayaʔ Not X: wiiyaaƛ X eaten (drunk): nisaak; niswačił X That will do (now): čuʔapʔaʔi He is crazy X to do it - say he would do it, he is crazy: qʷaa cumʔi ḥiʔ wikt̓ in Not eaten, drunk X: wiicp̓aał in the sense of able, can, see those words.

**Enraged** ?uuʔsuqƛ; ?uʔuuʔsuqƛapi; ḥiʔaʔq

**Enrich** wiicqañakʔap Xed: wiic- qañak ḥaw’il

**Enslaved** qʷaa quuł quu; ?aʔasa quuł (?uuʔiic)

**Ensnaře** ?isikwiiʔ; qaqaamiš; + łaačiisy’ak

**Entangle** qapšił; łuutxšił; łuutxʷačił -eg: Twine kʷatuqšił; kuučink (Hooked on.)

**Entangled** I was X in the ropes: qapšiłnic čıstuup X twine thread: łuutx̣yú; łuutxʷačyú X in bush, wood: kʷatuʔas Thick under-growth: kʷatuqkak

**Enter** X into a house, room, barn: hiniiʔiƛ X again: huʔiiʔiƛ X in a rush: puyiiʔiƛ X into town: yaačił town. X a hole with the
feet: yactiít; hitatstił The water X into a canoe, not tight: caḥaaʔiš č̓apac Waves X into canoe: kʷaxšiƛ A sea X broke into canoe: čaʔaaʔupʔat The water X into house, flood: ūŋiiʔiƛ The water X into house by roof: caḥaa The water X into my house through cracks etc.: c̓aʔaaʔupʔat The water X into house, flood: ūŋiiʔiƛ The water X into house by roof: caḥaa The water X into my house through cracks etc.: c̓aʔaaʔupʔat The water X into house, flood: ūŋiiʔiƛ The water X into house by roof: caḥaa The water X into my house through cracks etc.: c̓aʔaaʔupʔat


Entertaining ṣuqmath̓i

Entice kakaapcyup He Xd me to go along: kakaapcyupʔatnic

Enterprising Daring: hahaacaʔiik

Entire humaqɬ; yaqiima Not broached ?

 Entirely Very often expressed by the prefix ḥa Do it X: ḥasiik Kill him X: hasuup qahśaat To eat something X: hačatʔaqł Wholly: humaqɬ; ḥišit; (?)

Entrance X of house etc.: ḥaʔii X of harbor: yuuł

Entrust načcumḥiʔap; ?uuʔałukʔap

Epilogue Indian fashion: ciiqmałapi


Envious hutʔatu

Envy hutʔatumis

Epileptic kahkāhš

Equal mi’ilhi and is used in composition of X height: mitqii Ex- actly X: miiʔiiɬapi See Alike.

Equivocal ?

Erase taskʷaʔap; ƛiiskʷaʔap

Erect See Standing, Build.

Erelong ( + Before long.) wik qii wik; ?uʔak; hiikʷaɬ; hiikʷałʔaɬ

Err ( + To be mistaken or incor- rect.) liʔiičiɬ; wíkcaʔap; wíkcačiɬ; wíkstiiɬ; wíktis; haacuḥiwa

Error liʔiamis

Eruption ?ušit X on the body: ?ušitul X on the: ?ušuul X com- ing out: hinayuučiɬ; hitakʷitšiɬ ?

Escape X in the sense of flying away, running away etc: čiišiɬ;
?ucačiƛ; pukʷiƛ Hide: haptšiƛ A narrow X: hacuuxt̓a; ?usila with above, came near being caught: čatiik You cannot X: wim̓aaqƛʔic You cannot X the eye of God: wim̓aaqƛʔic čan̓iiʔatquuk ?uhʔat haalaʔi ḥaw̓iλ You cannot X death: wim̓aaqƛʔic wik qaḥšiƛ X to tell eg: a bird: łačiƛ; matsap He X us: wikiip niš We did not catch it, we let go- A deer Xd us: łačiƛ niš (muwač)

Escort naʔuk małapi The custom of Indians X a young unmarried woman for protection: hahaakʷaƛʔatłuk

Espy ʔnaciičiƛ

Essence The nearest word I can find is: yaqhtinʔiqh: The thing it’s made of.

Establish When first Xed: šiiλʔiƛ When permanently Xed: šiiλʔas A fine Xment: ʔulšiƛʔas

Esteem X of things and some-times of person: ?iih saaḥtakʔap X of persons: ?iihp̓iitʔap

Eternal Without beginning:
qʷaasasa huʔak ʔuyi Without end: qʷaasasa wiktumʔaqƛʔic Al- ways: qʷaasasa; saač̓ink; ?unic

Etiquette He doesn’t know the X: hayumḥiʔiš kʷaacum

Evaporate čuʔakʷačiƛ X of medicine, lose strength: miskačiƛ X of solids as of ice, melt: quxkʷačiƛ

Eve With affix nåḥi Christmas X: christmas nåḥi

Even X askak Not rough, planed lumber: X’askał An X surface See Alike. X ahead: X’askihta or čamihta X edge: čamihsmul To be X eg: in a race: miłšiƛ; miłinkšiƛ See Equal. X country: ʔułʔas; wik ūč̓kas; miłʔas X just enough with no balance: ? Get X with somebody: haʔukʷiƛ; ? I will catch him: hiniipʔaqƛs To make X eg: soil, land: miłʔasʔap

Evening ʔuučinƛ; tuupšíƛ; ?aathšíƛ This X: tuupšíik Wait till X: tuup- saap; ?aatḥsaap

Event See Happen. In that X: ?uyi qʷaaquu; ?uyi kʷisquu At all Xs: hiišił (aqƛ)- at all Xs. I will go home tomorrow: hiišiłʔaqƛs wałšiƛ ?amiiłik In all Xs he would have died: hiišiłʔaaḥnit qaḥšiƛ

Eventually ?uušyuya

Ever taakšiƛ Without ceasing: taakšiƛ In other cases it is left out as a pure Anglicism. For X is equal to always, hence see Al- ways.

Everlasting See Eternal.
Every qu̓m̑aa X day: qu̓m̑aa n̓aasšíƛ X year: qu̓m̑aa kʷiisq̓iƛ X one, all: hišuk X thing: hiššič; qʷiq qʷiiq; ḥiyiq saahtak; hišsaahít X where: hišsaacu; ?unačuk

Evidence Give your X: kaa kʷiičiłʔiik č̓ušaa Give me your reason of suspicion.

Evident It is X: ḥamat It is X to me: ḥamatʔaps X to my eyes: ḥamips X to my ears: ḥamac na?aaʔat It becomes X: ḥamipšiat It becomes X to my eyes: ḥamipšiiʔat naʔaaʔat

Evil ṃišmis Indians using this old way of speaking of the evil one use the word č̓iḥaa – to come across something unusual, supernatural, superstitious: č̓iḥšiiʔat hence they say č̓iiḥsnaʔaał again when something unusual is before into public, mostly at the end of this łukʷana feasts. Evil One they now call Le yap; Le diable (+ French). Rings X in neck: ʕičiyuł in other parts: ʕičak or ʕičkʷačyu

Ewe łuucma mamitu

Exact See Ask hiinač; ?uuskš; ?iqma or qu̓m̑aa - The X number. Xly so: qʷaaʔiisʔaʔa; kʷatšiƛʔic X not more nor less: waqƛ X not Xly so, ten dollars short: wiqƛqumł ḥayuqumł taala

Exalt X oneself: kaapiʔačiih

Examine ṃačuk To X somebody: ciqsaap or hininyuł waaʔaqƛiƛ X one’s conscience: hininyuł kʷaaʔak qun liʔaamis X a patient as Indian doctors do: X’ułšiƛ X everywhere: hahaʔiƛ


Excavate See Dig.

Excavation kuḥc̓u

Exceed With ?upi superior mode.

Excellent ʔuułsasa

Except ?anaḥi wik X one: čawaak wik See Less.

Exchange haʔuyi; hahaʔupałšič; haʔuuqstał They X coats: haʔuqstałʔiƛ?iʔs coat. Trade: makʷʔink See Change. X canoes: haʔuyiʔiʔqšiƛ čapac

Excite See Encourage - To anger: ?uušsuqstup To fight: casinksap
Excited ʔuušsuuqƛ; ʔuušmaqyu; + našaak

Exclaim Ṭaaqšiƛ X for pain: Ṭaaqayaqšiƛ

Exclamation X of aḥ X of pain: Ṭaa qa X of disapproval: ḥi

Exclude wiiwiksum; ƛiʔamasʔap; wiimashap

Excommunicate The nearest is wim̓aaqƛʔap ap Xd: wim̓aaqƛʔapʔat

Excrement -hitc̓puqs Smell of X: ḥic̓puqs Covered with X such as little boys pants: ḥic̓ʷačyu or ḥic̓ʷačiƛ Hard X: našqak Not hard X: ḥi

Excuse Somebody say nothing: wiiwikwa X me: wiiwikwaʔis He has an X, motive: ḥušanuuƛ You have no X: ḥi X me sir: čaʔaƛ čaanı He wants to X himself, tries to find a motive why not: ḥu̍naaḥʔiš qʷinuḥayii wik

Execute Hang: maaqinup Death for death X: qaaḥinksap

Exempted wikcum

Exert X oneself: Ṭaaʔišiƛ

Exhaust See Consume.

Exhausted tuhwaḥsuł

Exhibit ḥumčiƛ

Exhort ḥaahuupuʔa会同 Encourage: ḥiḥsinhiʔap ḥimaqstı; ḥaaʔsinhiʔap ḥimaqstı; ḥuułsinhiʔap ḥimaqstı

Exile šiiƛaʔap; ?acmuupsap

Exist See Be.

Expand Flowers X: šaapšiƛ Wings X: ḥapšiƛ Hands X: ḥaahicnuwƛıƛ

Expect Look for: hiinuł; Ṭuuwuł hence X a long time: qiiwuł X no longer: wiikułšiƛ We did not X you anymore: wiikułšiƛ min niš suutil

Expectorate ṭaaqkusas Do you X: ṭaaqkusasʔatk I do not X: wik kusasʔac or wikʔac ṭaaqkusasʔat X spit: taaxšiƛ

Expendent hiinumsa Not X: ḥiʔaa

Expel X from a country, tribe: šiiʔayap X in general: wiiwashʔiʔap; ḥaʔshıƛ X from a house: hiniʔasʔap; čiiyaap X by hand: kutiiʔap Fortis (+ Latin: Strong): hitakʷaʔap; hitakʷačiƛ

Expel Give away: ṭuu̍şsiʔiʔiip

Expensive ṭiiw̓aqƛ See Dear.

Experience I have X: nañačtas
I have no X: č̓aač̓inqas  He has no X: čač̓inqtaʔis  I want to X first: naʔač̓tin aq̓ƛ s čaani  Try: namílšíƛ; píłhšíƛ

**Expert** ?ačik; ?umaʕuk  *See Able.*

**Expire**  *Finish:* hawiiʔaƛ  *Die:* hačatšiƛ  Jesus Christ died on the cross: ?uʔiiʔiimit la croix; hačatšiƛ jesus christ.  *Time X:* ?uʔiiʔaƛʔiš  When the time X: ?uʔiiʔaƛʔaquu

**Explode**  *Gun:* kahšiƛ  *Powder:* λ 'ihšiƛ  X: x'iƛqaaʔaƛ  *in the sense of crackle.*

**Explore**  *With the affix ?uňaaħ X the country for land:* nísmaakхаňąh  X for coal: tumiisn̓aħ  X gold: kuunakхаňąh

**Expose**  *Show:* ḥumčiƛ  X to danger: ?uuščałhap

**Exposed**  *X to bad weather:* wíʔqnit  *X to wind:* yunit  *X to cold:* máλnit  *See Divulge.*

**Express**  *X juice* taaqšiƛ; taaqʷa  *Say:* waa; ciqšiƛ  *I cannot X myself in English:* nasaʔs english?at waa; waa maʔsayiis

**Extend**  *tasaap*

**Extenuate**  *wikciyap; yaayaaʕin  To make small:* ?učknuyapʔis

**Exterior**  *ʔaʕiquamł*

**Exterminate**  *Speaking of people:* wiksanap  *X in general:* wikpiiyap; wiikitsap; wikiitmiʔap

**Extinguish**  *X fire:* wiƛ'ukʷiʔap; čuhiʔiʔap

**Extract**  *X a tooth:*  čičičiƛ  *X a carrot:* čičičiƛ  *for other things.  See Pull:*  čičičiƛ

**Extraction**  *With affix ?ačtkʷi.  Of English X:* king George ʔačtkʷi

**Extreme**  *X danger of dying:* wíʔanasumiičiƛ  *In X danger, came very near:* cátiiksa; čačaatapi

**Exude**  čaawahsuł  *Sweat:* čaawahsuł x'uptckʷii

**Exult**  naʔaak

**Eye**  *qasii  Eyes open, staring:* huƛqaa; ? X lid: ? X brow: ʕaʕiči  *Black X:* tutstuupksuł  *White X:* ƛ'icƛ'iiusł  *X red by anger:*
Small Xs: ?acʔinhsułʔis Big Xs: ?aciiḥsulistac Xs: hacqal To have sharp Xs: wicqal X or seeing - I have two Xs: ?aƛqumłʔac qasii Near sighted: wicwaalsul Sore X: qasyiiłʔa One sore X: qasmiilʔacas X grow better: čačumhičiƛ qasii Use the X: ʔaƛčuk My Xs are better, well: wiikšaḥiʔac qasii Squint X: ?ačinčsuł One Xd: ƛ ̓aƛ ̓ačksuł One X covered: m̓umuuqsuł (glass X) Xs covered (with bandage etc.): mučquuł X lost by accident (burst): tilqsiił qasii Cause etc. tilqsułʔap Shut Xs to prevent accident etc.: humqšíł Having Xs closed: kicwa eg: in sickness from kicwa to close Xs. Annoyed by light, sun etc.: ƛ ̓aƛ ̓ačinʔqat. Open your X: ʔaƛčukšiʔi X open in sleep: ḥuƛqaa To open another’s Xs: ʔaƛčuksap Raise the X: ʔaƛčuksap Raise the X: ʔaƛčuksap Lower X, look downwards: ʔaƛčpił Swollen X: xʷacxʷaaksuł Swollen X after sleep: pucpuuxsuł Dust in X: kikiiłnaqsuł To throw dust in X of somebody: kikiiłnaqsułʔap To fix X on somebody: ʔaƛčyiiłʔap To turn away the eyes: ?aƛčičiƛ qasii Water, tears etc. X: ʕupaaʔat X: ʔaƛqumłʔac qasii Water, tears etc. X: ʔaƛqumłʔac qasii

Eye Glass kihyak Wears X: kikiiłhsuł

Eyesight Good X: hacqal Poor
Fable humwičaq' yak: Tell us a X: humwiča?i

Fabricate ?ukʷiil

Face hiłuuł with the affix ?uuł: Beautiful X: ƛ̓uuluł; Ugly, dirty X: čišxuul; Swollen X: puxčaquł; Large X:ʔihiuluł; X covered with mud: čisaquł; X painted red: k̓ʷahuluł; X painted black: tumiisuluł; Notice małuluł in the following: Say to the X: wawaałmałul; taakmałuwaa; Strike in the X: ƛ̓ikmałuluł; With the X towards: ?uyacap eg: turn your X towards me: ?uyacap?is X each other: ?uʔuyalap X each other in bed: ?uʔuyac?iil; Sit with your X towards me: ? My house Xs the sea: ?uyanak ?ukʷiil tupał yaquk?is małuluł; Blow water in X eg: in case of fainting: ? My house Xs the wind: yuukstanukuł małuluł; The vessel Xs the waves: nuucačink huyumc; To X the wind: takaas yu?i or yuyučink; He did it before my X: ńacaʔap sičiil qʷis X painted, decorated: ?iinaxyu; Change of X through fear, sudden news: kʷiishinčyakšiƛ; Wounded in X: ?aʔiitasuuł

Fact It is a sad X affair: łaaksilaʔiš It is a X: ʔaqumsʔiš

Faculty See Empower, Ask permission.

Fade X colour: tasʔatu; Flowers X: kʷahšiƛ; To get weak: wiiwinhichiƛ; Colour of face X: tacušiƛ; Xicxšiƛ applying to clothes losing colour.

Fail By the negatives: wik; wiik-su; wiktum

Faint hinʔatu Improperly: hačatšiƛ; Expire - See Disappear.

Fair X weather: ʕuuqumh̓i; čumiicap X wind - with us: ?apcaḥtak yu?i; We have a X wind: čamaa niš; We sail: siika niš; It is X: hiinumsaʔiš; It is not X: ʔiʔaaʔiš

Fairly Good: ƛ̓ułmaʕiqƛ

Faith To believe: ñaqaqk I have X in you: ñaqaqk siš suutił; See Confidence.

Faithful ?uhtaša X wife: ?uhtaša luucma X Catholic: ?uhtaša Catholic?at True: ñaqaqƛ To be X to one’s word: ʔaʔtaquyi waa wamitʔiƛ You must be X to your word: ʔaʔtaquyi?iʔaʔaał wawaʔiik You have not been X to your word: wiiksʔaʔic ƛ̓aʔtaquya
Faithless wiihtasa; ŋitʕita

Fall Autumn: ?aʔiičh; ?aakpał

Fall - A verb ʔi and many affixes. X detach itself from an object: ʔiʔatu An object when walking: ʔicʔatu X into a hole, excavation etc.: ʔictiił X on feet like a cat: ʔitiʔičh X into the water: ʔiccʔatuX into the sea: ʔiʔatu X into a box: ʔiičʔinƛ X into a well: ʔičaʔiƛ X out of pocket, bag etc.: ʔikusču X out of canoe, over-board: ʔiʔita X into fire: ? X into stove: ? An object Xing upon top of head: ʔiʔaʔaskaƛ An object Xing upon hand: ʔiʔinkucƛ An object Xing upon feet: ʔiʔiʔqhtaƛ An object Xing upon back: ʔiʔiʔqaƛ An object Xing upon belly: ᵃʔiʔiƛ An object Xing upon eye: ᵃʔiʔicsulʔaƛ An object Xing upon mouth: ᵃʔiʔucqsiƛ An object Xing upon knee: ᵃʔiʔipiqʔaƛ An object Xing upon table: ʔiʔisƛ An object Xing upon ground (inside): ʔiʔipƛ An object Xing upon ground (outside): ʔiʔiʔiƛ An object Xing upon sandy beach: ʔiʔasaƛ An object Xing near the sea, rocks: ʔiʔuuƛ An object Xing below high tide: ᵃʔicʔivuƛ X on the hands (inside): ʔiapƛ X on the hands (outside): ʔaʔiʔiƛ X on the knees (inside): ʔiʔikpiƛ X on the knees (outside): ʔiʔikiƛ X on the side (inside): ʔiʔitiƛ X on the side (outside): ʔiʔitił X on the back: ʔilhaƛ X on the back (outside): ʔilhaʔiƛ X: caqasʔaƛ - Make a X, X down, X on the face eg: Jesus Christ on the road of the cross. X: ᵃʔahsiƛ – X down on both hands. X down, arms open: ᵃʔahasaƛ X: ᵃʔahsiƛ – the Xing down for instance of a house, a wall, tumble down to pieces etc.: ᵃʔaʔiƛ X, said of trees: ᵃʔuxsiƛ ɬ’apḥasʔaƛ – means to X from a distance - and all the above ʔiʔipitšiƛ means to X from a distance and all the above can nearly all take the affix ʔiʔipitšiƛ to express that the fall was from a distance. So eg: caqasʔaƛ means Xing on the face - but caqpiʔitšiƛ means that the Xing on the face was from a certain height or distance. X of hair: ᵃʔaʔaqsiƛ X water in drops: ᵃʔаʔiʔqata Trees Xing on house: ᵃʔuxʷasiƛ Trees Xing on man: ᵃʔuxʷasʔaƛ The wind X: ĳʔiʔiʔiƛ ʔuʔi? See Abate. X on the head: ᵃʔuhaʔasʔaƛ X on the head (inside): ᵃʔuʔiiƛ X on the head (outside): ᵃʔuʔasʔaƛ X on the back: ᵃʔuʔasʔaƛ X on the knees: ʔiʔikasʔaƛ X into the trap: ʔiʔimqiqʔiƛʔaƛ Earth Xing into a well: ʔaʔačstiił X clothes from a line: ɬ’aʔiƛ X on the ice: caqasʔaƛ quux X upon - express object: caqiičas X: ᵃʔaphil X at beach: ᵃʔaphisʔaƛ X outside: ᵃʔaphasʔaƛ X inside: ɬ’aphilʔaƛ X at entrance of door: caaqʔatu hitiił Price Xs: kʷaʔatuʔiƛ X into sin: ᵃʔusyuʔičh X on knees eg: before Bishop: ɬ’ikpiƛ bishop.
Everything Xing at the same time: nuupiikʷačičƛ

Fallacious  Deception  hayuuƛ

Fallible  I am X: ?aqinč ʕitʕitaquus  Infallible: hayumhi ʕitʕita

Falling  Sickness: qahqahš

False  Untrue: ʕitaqƛ  X news: ʕitmis  The idea is expressed by ʕitʕita  He has X hair: ʕitʕitakʔiš  hapsyup  He is a X friend: ʕitʕitaʔiš ʕuqhyu

Falsify  kʷiscaʔap  Change:  kʷisiłap

Falter  qaqaḥʔaqstuƛ  My legs X: qaqaḥʔaqstuƛʔac qayapta

Fame  X has it, it is known: ?uʔatʔat.  He has a bad X: pišʔałʔat  He has a good X: ƛułʔałʔat

Family  A married couple: hicnup nak or maʔayił  Parents having a X: Parents having children: tatnänak  The word X is not as well expressed as in English. Of the X of John: ?uqhyuu john.  I invite the whole X: hiiʔiƛsiiʔ siiḥił qum̓aa ʔiqsuu: I invite you as many as you are.  All the family, friends and relatives of an individual, Indian fashion as of old ?uktəqumł; + ?aayuušhyums  He is family: yaqtaqumł  Relatives, related to: ?ušhyums

Famine  X amongst the Indians, have nothing to eat: ḥiʔiicʔaḥ  No food in the tribe: kinḥak; haʔumyilha

Famished  Indians becoming X: haʔumyilhaicƛ; ?uʔatičičƛ haʔum or qʷiʔiicʔaaḥ

Famous  See Fame.  X as a warrior: ? X for wealth: wiiciqnakʔaƛʔat

Fan  ?

Fancy  naʔačcumḥi  Fine, beautiful: ḥułułapi

Far  saya X between, a great distance: sayack  In a comparison with X the object or part compared with is put last eg: God is far greater than man, say Man is far from being as great as God: saya niš quʔas qin ?ukʷił ḥaałapi ḥaw̓ił? An ox is far stronger than a horse: sayaʔiš kiwitana qʷaʔiiq muusmuus X saya takes the usual affixes of locality or place.  Say then: X (inside): sayaʔiš X (outside): sayas X (on beach): sayiis X (at sea): sayačıšt X, at large at sea etc.: sayačitu  To go X: sayaʔi X reach for, movement to: sayaʔiʔ X reach: sayaʔiip; ? and other affixes according to how X etc.  This X with the prefix ḥiistmaa  Your land extends
this X: hiistmaa?αłuk?ic nis?̓a
How X does his garden extend?:
waastmaa?αłuk? ƛ?ayaq ƛ As X as?: ?um?a?ii As X as the tide rises: kʷim̓aaʔiʔaƛ muułšiƛ As X as the country is open: qʷim̓aaʔiʔaƛ X isnaak X from being all done, finished: saya qʷaƛ Not X from being all done, finished: hiikʷał To go X afloat, to sea: sayaqacmitő X sighted: hácqal X hearing: nanaʔa X smelling: hácqaayaqƛiḥta

Fare X improperly: haʔum;
nawahičik Ransom: ? ; tl?čšíƛ
What is the X?: ?aqinicḥath
What is the X you charge?:
?qinicḥʔatkʔał The X is charge two dollars: ?aƛkumłisʔacʔaƛ taala
What shall I pay to you X?:
?qinicḥʔat?atʔaƛ Are you going to charge X for my children?:
ʔuušis ?aqƛ yaquqiis t̓aatn̓aʔis X food, living: haʔum how did you X, succeed?:
?qisʔat niḥsuu See Gain, Succeed.

Farewell : yucyuuʔum;
yuucmałapiʔum; šaḥiyuut; šaḥyut małapi

Farm ƛ?ayaʔuwas
Farmer ƛ?ayaqńak

Farther saya tńa Seattle is X than Victoria: seattle saya tńa ?ukʷił victoria

Farthest saya?ił Very X: sayasasa

Fashion qʷapał It becomes the X: qʷapiičiƛ It has been the X: qʷapałnit

Fast Not eat, to have eaten nothing: wiʔaqt haʔum X of Lent:
uʔip haʔuk haʔum Le careuie (+ French.) X, quick, speedy:
yušink At once: ṭaquq To grow X: yušaacił X running:
ƛayix; čumłaa; liłkak X of work:
yušink Talk X: yušinkʷaqsuł; čiikaa X of steamer or canoe moved by engine or paddling:
čaaxuk X by sail: siikaƛ X woman:
wik̓htin łuucma X, tied: liłma;
qitaa See Tied, Bound, Anchor etc. X in jail: maƛíł

Fasten See Tie liłmaaʔap;
maλsaap; tamuuqsap; (?) (notch) X the door: liłmasap or maλasʔap mušasum X the door with a bolt:
ƛiḥsamup X with nails: ƛ?apiqšíƛ X with ropes: mamaλčasʔap (outside) X nailed to the cross:
ƛ?apiqčiʔaʔaʔi X nailed to the wall (inside): ƛ?apiqʔalsap X nailed to the wall (outside):
ƛ?apiqčasʔap X to the fence (with rope): maλasʔap ?uʔukʷas łaqumyum See Attached to with affix či X to grab: sukʷił

Fastidious hiixʷatḥi

Fat Grease: łaqmis X of a whale:
ƛ?aaq and other animals and
birds.

Fat Not lean: ƛ’ac and affixes: ƛ’acx̣uuł X inside: ƛ’acsuqƛ Too X: ƛ’aƛ’aacapi Fat man, heavy: ƛ’ac or ƛukʷiit quʔas X belly: tix-inqi; + tixsinqi Getting X: ƛ’aacačił

Fatten eg: A pig: ƛ’acaqaʔap Xing food: ƛ’acyi To become X: ƛ’açačił

Fatal ?uyiiña He died of a X wound, the wound was X: ?uyiiñaʔiš qaḥšiƛ ʔačuumit

Father ʔuwwiq A child addressing X says: ʔuwwiq Speaking of another X, child says: ʔuwwi

Father In Law qʷiʔiʔiqsu

Fatherless qaqiiyakšiƛ


Fatigue Tire: pusšiƛ Tired: pusak Fatiguing: hiixʷatmis A tiresome, fatiguing wife: hiixʷat’hı

Fault ĩiʔaamis It is your X: suwaaqʔiʔc qʷisʔap; suutsaaḥiʔatʔic It is my own X: ʔukʷasahis See Cause. To find X: ?; ywaačił; ʔuʔušwa Always finding X: yayaawiił; ʔuʔušwaʔiʔk To throw the X on another: ʔuuciiʔap Whose X is it?: ?ačasaḥiʔat My own X: ʔukʷasahis

Faultless wiwiʔaʔał

Favour To do a X: čumšiƛ; ʔuusčakšiƛ; maaxtaqšiƛ; ʔu Acknowledging a X done: wisilaʔic; ?; ʔuusnahkaʔapʔic; ʔuʔuščumʔapʔic: To approve, to be in favour of: čumcuʔaqƛ X take part: yamaat; ʔuʔukči X to assist, help: ʔasiita; hupii

Favourable X wind: čamaapi yuʔi; čamaqƛ; čama ?apcaḥtaʔak X tide, with the tide: čaklii X time: ?apyuuyi prefix čum expresses the idea of favorable in general, hence X: čamuł; čumu Plural X: čačumu; čamaqƛ Speak X: čumwaʔa; čačumwa Approve: čumqƛ Approve in words: ?

Fawn t̓uupiiwa

Fear See Afraid-Dread. To become afraid: tūuḥšiƛ To X, be afraid: tūuḥuk The relative is ʔuʔuut yak sometimes employed by itself - tūuḥuk being understood. I X my parents: tūuḥuks ʔuʔuut yak ?aʔiʔičumʔaks or simply ʔuʔuut yak ?aʔiʔičumʔaks also tūuḥuks ?aʔiʔičumʔaks What do you X?: ?aʔaqityakk or
?aʔaqityakk tuuhuk You need not X: wiwiʔiʔityakʔi or wiwiʔiʔityak tuuhuk We X everything, always afraid: hihiʔiʔityakʔi is or, as above: hihiʔiʔityakʔi tuuhuk X in sense of “looks like” I X it is going to rain: miimíčeyakʔi is with the affix ?uʔuc̓yak - looks like. X to be alarmed: ḥáyaqʔi X for anybody, safety: hihiʔiʔa X: ?uwiʔiʔa I always fear it that such would be the case: taakšiʔnic ?uwaqʔa For X that: ?uumaak I XI I would be scolded: ?umaak cičiʔinʔatquus X in the sense of bashful: wiicaak Never afraid, bashful, daring: hacaak


Fearfully He struck his wife X: ?uʔupułʔiʔs čiiqak łuucmaak See Very.

Fearfulness That causing fear: tutuʔhʃyup

Fearless Brave: wiʔak; wiwiʔiʔityakʔiik

Feasible ?uʔmaaʔał Not X: wiʔmaaʔał; nasáʔ cum

Feast To give a X: ?uʔumču The Indians are feasting: čaxcaʔaʔiš quʔas; čaxtak hence čaxtmis The fact of Xing, to entertain: hihiʔumču Different Indian X: ḥukʷaana principal X of the tribes may be called the wolf X - lasts for three weeks: šiʔiʔiʔ X - takes the place of the above, only takes four days. To give blankets or other articles: nušił X on occasion of menstruation: šiʔuc̓uł Give to eat: šiiću To go to X on foot: waqʔsuu X canoe: waqʔsuuʔas To be at a X: šiiʔiʔiʃ This strictly speaking of šiiću, but also said of the other X. The X over: šiʔakʷačiʔa Somebody gives a X to eat: šiʔinaak The case of a X, the relative ?uʔinš is employed - He gives biscuits at the X: ?uʔinšʔiʔs čaxʔaškuk What did you get (to eat) at the X?: ?aʔiʔinšςuu Uninvited at a X: wiʔiʔat To go to a X uninvited: čapiʔiʔi_X

Feather Small X: mułʔpiit Large X: šiʔyał Down: puqʔiitum To X: ?aʔaʔaaʔa X the bird for me: ?aʔčuuʔapʔi maamati

Feature See Face.

Fee See Pay hałum X for a doctor: kamaty̓ak

Feeble Can hardly walk: tituʔsʔaqʔa To become X: tituʔsʔaqstúʔa; winax; winit Not strong: wiwiʔiʔhi In sickness, get-

Feed haʔum Verb X: qaacci haʔum; haʔukʔap

Feel I X well say I am well, but it is practical to add naʔaa?at I feel cold: čitasšiƛs naʔaa?at I can X it: hiłʔiƛʔaŋ ?aŋk̓uu naʔaa?at When do you X it?: waastiłk naʔaa or X pain: wawaasč̓apk I X angry: ?uušsuuqƛ siš naʔaa?at I X it: naʔaa siš To feel: naʔaa I begin to X it: naʔiičiƛ siš eg: the effect of medicine. I X I am sick: naʔaa siš ?instaʔiƛ To X pity: łuucma To X sorry: yač̓aatsuqƛ To feel bad, angry: p̓išsuuqstuƛ To X touch: ƛ̓ułsiƛ See Touch. To X weary, down hearted, discouraged etc. see those words and translate to X as it were “to be.” To X like, see Inclined.

Feign ?uutiʔiƛ as an affix. X to be sick: taʔił ʔiʔiƛ

Fell X a tree: ?uxsaap; ?uxpiqsap when determining instrument say X with a saw: čitpiqsap X with an axe: hispiqsap X with fire: m̓upiqsap

Fellow See Companion, Accom-
čišpuuqs

Fetter  läma; läyak

Fetus  tawaqsti

Fever  Hot X: Łupaaʔiš; Łupał
X cold: Łaaʔiš  speaking of the sick.

Few  kamaaʔis; kuckmaaʔis
To become X: kamaičiƛʔiš;
kučkmaičiƛʔiš
Too X: wiiyaʔa yaq-
cum; uuuʃcum
Different affixes
with kamaa(ʔis) or kuckma(ʔis)
X in house: kamiilʔis
Notice ?is
Quite a X: wišhi Notice
X times - to get a X: wiimiʔi

Fickle  See Changeable.

Fiddle  A X: maaqiiču nunuukyak:
?uuksnaʔaŋ lamaqiiču nunuukyak

Fie  (+ Exclamation of mock dis-
gust, distaste.) tis; tisʔiš

Field  łayiqak; łayaʔas
Culti-
vated.

Fiend  pišʔaqƛ

Fierce  He looks X: ?uušmaqyu
Ěaacaʔat

Fifteen  ḥayu ?uʔiš suča

Fifteenth  ḥayučiłʔuʔiš suča

Fifth  sučačił

Fifty  ?aʔiiqʔuʔiš ḥayu

Fight  čiʔaqa  To beat: čiiqak
To cause to X: čiʔaqap X for:
ʔuksmaʔaqa  X to death: qahstał
The affix ʔuŋwal to determine
the instrument used in the X eg:
with guns: puŋwał X with knives:
ʔuŋwal X attack each other:
quitočiŋsił  X man and wife (+
arguing): qatpał X among
themselves: ḥaaqıŋ; ḥačıŋ X
one against one: čačučıŋ; ? X
by pulling hair: čiʔiƛ X tribe
against tribe going to war:
wiinatšał also wąčił - One tribe
X another. X dogs, cats: aʔiiqš
Growl: čiʔaqa X quarrel: ḥiʔin;
ńiaak Coming to blows in the
family: sumił; čicmaʔaqa

Fighter  With affix ?iik and one of
the above.

Figure  ?ukʷapuł as an affix. X
of a man: quʔacpuł X of an ox:
mussmuusʔapuł  Make the X of
a man: quʔacpuuʔiš X to count
with: huksyak  See act with:
?ukʷapuł

File  tiña; kwičak; tičak  To X
sharpen: kwičak; tičak  To X in
general: xiłtiyła; kwiłkwiłiyła

Filed  tičuu; kwičuu

Filings  With the affix cki
kwičkwi; tičkwi

Filter ļuułxsittupýak To X: ļuułxsitup

Filth See Dirty.

Filthy See Dirty.

Fin ƛaḥƛaḥnukum X of back: cuup̓ii

Finally Not directly translated - The steamer X arrived: hiinawii?aččaʔiš He was X caught: hiniipʔatʔaš

Find ?uuwaƛ X a person or thing - looked for: hiinaƛ X an object or person looked for. X anything belonging to another person: kumʔap; ?uušnap; ?uʔap X a thing good: ?uyuʔaƛʔaʔinh ƛuł Bad or otherwise etc. with ?uyuʔaƛ The one that found: ?uʔašt Where he found it: histuʔañanaš Come in possession: ?uyip X anybody (upon arrival) dead, sick: ?uʔiiƛ qaʔəqak; ?uʔiiʔaʔ taʔił We found it that way: qʷaʔiiƛ minniš Not to find: wiikaƛ or wikîł See Lost. I cannot X my pipe: wiikaƛ siš qʷiisəc He Xs out - he begins to see: hiinuʔaał šiƛ To X fault with - See Fault - yaawaačiƛ X: tumskʔup How do you X that medicine? ( + How do you feel about that medicine?): ?aqinʔatʔaqiiʔi I X it good: ƛuł?ac X has bad taste: čišpaʔaʔac I find you are wrong: ʔiiʔaʔaps suutił I find he is right: hinumsaʔaps


Finish See Complete, End hawiiʔaƛ See Entirely – haʔatup; hasiik; hitasiik Xed: See also Empty, Nothing left hišukšiʔaƛ; wiikiitsʔaƛ; wiikîł; wikip̓aƛ etc. Notice the affix in the following - Finished eating: hawatu X seal-ing: yašmaqʔatu

Fireman m̓um̓uʔiɬʔałuk

Firm  Fixed, steady: łiłmaa; łiłminɬ; łiłmaaʔap  X character, unyielding: waakswii; hacwii; wikʔumaap; wikipmap

Firmness  White men have X of character: haacaapiʔiš  mother; Indians have not X of character: wiicaapiʔiš quʔas  Be firm, have X of character: haacaapi qʷis kʷaa ʔaqƛiik  Be firm as Catholics - hesitate not: haacaapiʔałʔič catholic

First  In the beginning: ?aʔum  X of a series: ?uwii; ?utwii  X in dignity, age: ?uwiik  X to do a thing: ?uʔihta; yaqwiisi; yaqwiisaa  X of all, our X parents, the X people: yaqʷiyyiiq quʔas or simply yaqʷiyyiiu quʔas as Declare personal as follows: siwii; sitwii; suwii; sutwii; ?uwii; ?utwii; niʔhwii; siiʔhwii; ?utwiiʔał or ?uwiiʔał or ? Interrogate: who X?: ?ačatwii  Who X of you?: ?ačatwihsu with other affixes according to verbal conjugations. Before another action it is common to use čaani eg: You must X go to Mass, then you can go etc: čaaniʔał  ?aqʔic la messe ʔaʔʔaʔał  ?aqʔic ʔucačiɬ etc.
Firstborn  maḿiiqsu; ?aʔumnak
ʔan'anakšił  My X having children dead or alive: ?aʔumnakquu
ʔan'anakšił

First Class  ?anakł ƛuł; ?uupi ƛuł

First Cousin ʕiikʷacyi


Fish Hook  čicľyak; čimin; kučak from kučič to hook, a means of catching X in general called kwaƛak ( + By the river with a pole and hook in the fall.) The affix ?ik with the kind of fish determines the quality of the fish hook: yačiıyak – a hook for dogfish tuškįyak – a hook for cod fishing. Kwaƛak is a rake for herring fishing.

Fist  X’ikʔaqƛinuk  X’ikʔaqƛinuk

Firstborn  maḿiiqsu; ?aʔumnak  
ʔan'anakšił  My X having children dead or alive: ?aʔumnakquu  
ʔan'anakšił  

First Class  ?anakł ƛuł; ?uupi ƛuł  

First Cousin ʕiikʷacyi  


Different kinds small X: ?amaanul; hapac̓us (+ smelt); čiipin  Different kinds of salmon: cuwit; suhaa; hink̓uuʔas; ʔaak; sacup; hisit; miʔat; čaapi  Trout: ƛaƛumyaqƛ  Whale: ?iiḥtuup  Killer whale: kakawin  Porpoise: hicwin  Hair seal: kukuḥwisa  Fur Seal: kīłanus  Seal pup: huupkiis  Seal half grown: yayaayaqḥi  


Fish  Verb in general: ?acyuu also with the affix ?uʔuʔiiḥ eg: X for cod: tutuškiih  X for halibut: puʔuwił  To X with a trawl: čic To X with a net: čičičł; čičičiỹa  To X with a rake: čiučuuča  To X with a spear: čaxcaxʷa  To X for seals: yašmał  To X for hair seals etc.: čąapuk  Other ways of Xing: maḿiita - without hooks, the bait being a small fish which is quickly hauled up when the fish bites. małʔinka – mode of catching dog X by sinking and pulling up hook close to surface of the sea (jigging). ĺiixŁak – fish for halibut also puʔuwił ?acąxš: X for rock cod. Another way is called huphuł To X for large headed cod X: ?uux ʕuux  Xing ground, bank: mitak  

Fish Hook  čicľyak; čimin; kučak from kučič to hook, a means of catching X in general called kwaƛak ( + By the river with a pole and hook in the fall.) The affix ?ik with the kind of fish determines the quality of the fish hook: yačiıyak – a hook for dogfish tuškįyak – a hook for cod fishing. Kwaƛak is a rake for herring fishing.  

Fist  X’ikʔaqƛinuk; X’ikʔaqƛinuk  

Closed X: taqʷink; kukumwaḥta  Strike with a X: X’ikšíƛ  Strike in the face: X’ikmał  Strike each other with the affix stał  eg:
Fit  
*fit*  
*fit in general: ?uʔumḥi; ?um̓aa*  
*Not X: wiiwumḥi Too short: kapxʷaa*  
*X of a hat: ?um̓ac̓u  Fit of coat, pants: ?um̓aqƛ*  
*X of shoes: ?um̓ac̓u  X prepare: ?iinaxap*  
*eg: schooner, vessel. Spasm, see Epilepsy: ?uušsiłə*  

Five  
*sučə*  
*See Two. X times: sučəpit*  
*X hundred: sučəpit sučiiq or old fashion: ?aƛpituk hayuuq?uţiʔiiʃ sučiiq*  

Fix  
*fix*  
*I am in a bad X: ?uušiiʔał siš; ?uušiiʔas; ?uušyinƛ in general ?uuščinƛ which is used as an affix.*  
*To be in a bad X on account of the weather: wiiqčinƛ*  
*To X in the sense of retaliate: haʔukʷiƛ*  
*Punish: ?uuščinup  To X, make amends: ?aʔnaakʷiʔap*  
*To X, make firm: łiłmaanup; ?uutaq  To X a day, tell: kaʔupšił To keep the eyes Xed on: ?iiqstinakuḥ; ῥaʔaʔ; ῥaʔuʔuʔ See Face. To arrange eg: čumpitap To X books on a table: čačumaasip*  
*Xed: ?uq qii  X side: ƛ̓uq qii  X top: ƛ̓uq qii  X side: ħuqcpaa*  

Fixings  
*?iinaxma  Ornaments: ƛułtuup  Materials for X: ?iinaxpətu*  

Flag  
*flag*  
*ʔiʔmałqum; yuumałqi  X staff: ƛaʔas  X to raise: ƛ̓iʔmałqinup  X half mast: ?aʔṭapi ƛ̓iʔmałqum*  

Flame  
*čupkaa  See Blaze.*  

Flap  
*flap*  
*X of sails etc.: ƛ'ap̓həa; ƛ'ap̓həmałə*  

Flash  
*flash*  
*Light: kaʔhšił*  

Flat  
*flat*  
*X in general: mahyuuu also with mit and affixes. X (outside): miłʔas  X (inside): miwiił  To lie X (inside): ƛ̓aʔthił ( + slanted) To lie X (outside): ƛ̓aʔthʔas ( + slanted)*  
*See Stand. X nose: ƛ̓uʔiʔta  X boat, canoe: ƛ̓uqpii; miłpii  X not uneven eg: roof: miłʔasasa  Sit X on the ground (inside): ?uʔtiłʔasasa*  
*Sit X on the ground (outside): qʷaaqƛəʔɨł  Sit X on the ground (outside): qʷaaqʔas To feel X: wiiʔaqƛ łimaqsti; ?imiʔa*  
*X insipid: ῥisk; wíkpał  X top: ƛ̓uq qii  X side: ƛ̓uqcpaa*  

Flatten  
*flatten*  
*See meaning of Flat and add ap  A hat X eg: by sitting on it: ƛ̓ačkʷačił; ƛ̓ačkšił*  

Flat Heads  
*ʔuqqiik  eg: Cape Flattery Indians.*  

Flat irons  
*qušsaap'yak*  

Flatter  
*čuʔumʷaa; čačumwa – Approve. See Boast.*  

Flatterer  
*čuʔumkʷwaʔiik*  

Flavour  
*flavour*  
*See Taste.*
Flaw Crack: muwaƛ? X in a gun - some X in the material: pałpacʔaqƛ

Flay X skin: ?ałhumyup X flayed: ?ałhumyuul or ?ałumł

Flea ʔaƛk also ʔaƛkʔik eg: of boots.


Flimsy ʔanaḥʔis; wiiwinhi

Fling Throw: t̓ičiƛ; tučiƛ; tukʷiƛ; A woman’s way of gambling or throwing dice: tuuƛtuuya

Flint X gun: Xuuhałksuł puu

Float yuxʷačišt X on shore: taʔuuł; wiʔčisał - on beach. Xed on shore: taʔłiił See Afloat; Drift.

Flog X imhƛ imhƛ; X apʰšiƛ; X aapʰƛ aapʰƛ

Flood X of tide: muułšiƛ; muułƛ; muułuk Deluge: ƛuʔkʷačiƛ maat-maas

Floor huktqum To put a X: huktq-inup On the X: ?ustʔiil

Flooring čicyi

Flour X iʔickuk X sack: X iʔickuksac To strike fire by rubbing sticks together: siiłsiinya

Flow čaačiƛ Flowing: čaa – current. X out: ʕupšiƛ X over: ʕupwiłta; čiiłtaa A river Xing into the sea: čaačłšt tup̓ał Water Xing into a house: čaayiiƛ X of blood: ḥisšiƛ See Bleed. X of menses: ʔičaat; ʔumaa; numaak X out: ʕuwaħsuł

Flower X iʔi̱hčiip Verb: X iʔi̱hčipšiƛ Have X: X iʔi̱hčipnak X plant: X iʔi̱hčipmałt

Fluctuate ?ałpił łimaqsti; ?aphtaas

Flue Chimney: qʷišsačus; Xaʔasum

Foal ʔanaʔisʔuk kiwiitaana

Foam p̓acmis Get Xy: p̓acšiƛ eg:
Foe  See Enemy.

Fog  Xgy: ʔučqak  We were caught in a X: ʔučyiiḥa min niš  Detained by X: ʔučqmuup

Foggy  ?učqak  To get X: ʔučqšiƛ

Fold  X’əčsaap; ƛ’əčinksap; kʷiƛinksap

Folded  ƛ’əčcuu; ƛ’əčink; kʷiƛink  To wear anything X: ʔučqšiƛ

Several times X: qʷaqʷaƛčink

Folds  qiłqičał; ƛ̓ač̓ačkwācyu  See Double.

Fonk  quʔas; ʔuušḥyums

Follow  tiic  see Accompany: tiicmałapi  eg: Walk a road: hisiik ̓tašii  I Xed the way you went: hisiiknc hisiiknit?ik  A road crooked such as sea shore: hiikhiikʷačik; yaacuk hitinqis  X tracks very recent: tiic  X tracks not recent: naačaunul yackʷi  I will follow the tracks: naačanul ʔaqƛs yackʷi  X example: ʔuuktis

I take you as an example: ʔuuktis

Siš suutił or suut tis siš  The word ʔuuktis often being used as an affix:  X the example of one: ̓čiikalał  also ̓čiika ʔiiʔita

It Xs from being bad: ?umisaʔaƛʔink

Pišaq  See Consequence, Cause.  X, succeed someone: haʔuqḥšiƛ

Follower  With ʔuuʔukči  He is a X of yours: ʔuuʔukčiʔatʔic  He has few Xs: kałmaʔiʔatʔic ʔuuʔukči ʔuʔukčiŁ

Folly  See Foolish.

Foment  To put on Xations: łaaqłaaqa; łamłuuma

Fond  To be X of: yaaʔakuk  with the affix ći  X the priest: lepletči

To be X of food etc.: kaapap  To be attached to persons or things: yaʔakh

Fondle  ̓camił; Masculine: haałmačap: haałmahiʔap

Feminine: haałmaqsap

Food  haʔum  X for a voyage: kuuk  Take X: haʔuk  To go for X: haʔumʔiƛ or kuukwił as above.

No use as X, not X: wiiʔum  See Eat.  X left after meals at entertainment or invitation: maamut

To work for grub only or X: haawaʔił or haawakʷayiił

Fool  To be a X: wikhton; hasila;

Hayuxšiƛ  To play X: wikhton

ʔiiʔita  To treat one as a X: wikhtonšnaʔaał  To speak as a X: aʔiił wałsuł

Fool  To X play: ?uʔukʷink  X cheat: sukʷink
Foolish See Fool wiikał łimaqsti

Foolishly To do a thing X: wikhtiniičiƛ qʷis; waḥšiƛ łimaqsti qʷis; wikḥtinsiłə

X asleep: ḥalaʔinkʔatu X of a mountain: kʷikʷimaqhtas?ik nučii X of a tree: ?apmiʔaqłas or kʷikʷimaqhtas?ik sučas Cut a tree at the X: umhaashta?ap Stand at the X of a tree: łakiipičas To go on X: yaacuk To cross a river on X: tumqpił X mark: yackʷi; yacyut To push with X: yackšiƛ To put X into shoe: yaccinł

For Possession-It is X you: suwaas?aqƛʔic -literally it will be yours-This dog is X you: suwaas?ic or ?aqƛʔic ʔiiniľ –better with the future than with the present. X end purpose, object: ?uuʔatup; ?uuʔumqa See Cause. X in favor of: čiŋ Fetch water for somebody: ʔiiʔiƛčiŋ X instead of, price trade - I got a hat X my coat: ʔuktaaʔaqƛʔuk hat yakuk nitiiς coat. X motive: ?uuktqa X no motive: wiiktaqa X nothing, gratis (+ Free): wiiktaʔaqƛ To take one man X another: ?anaʔap I took him for Jim: ?anaʔapniic Jim. To mistake X: ?uqłip I mistook it X my coat: ?uqłipniic siyaas coat. X is sometimes omitted although expressed in English, and is seldom used as a conjunction. X, after, in search of: ?uʔaahh; ?uuchar affixes. I was looking X you: sutnʔaah NIC I was looking X you, wanted to see or speak to you: suuchar mic X a certain purpose: ?uʔiι; ?uʔip X a gift - See Gift - ?uʔiima Fight X, quarrel X, dispute X: ʔuksmaʔaqa In many cases see the proper term in its own place and avoid the word X eg: Do a thing X nothing, turn by saying Given nothing: wiksiyuł Work X, say help, and see that word and so on. X a certain time by doubling ?uyi I want it X Christmas: ?uʔuyumqas christmaς. I want it X sealing time: ?uʔuyumqas yasmał

Forbear kuwiłʔap Let him do.

Forbearance wikściłmap No X: liššiicmap

Forbid haanuuł; wikʔap; yuṃqƛ;
Forbidden numaak The X article of food eg: berries: nuut numaak kamum It is X, dangerous: ?uuščał It is X: ?uuščał?iš

Force To compel: haakʷayiiха By X: piśšwał To do a thing by X: piśšiƛ To have X: haa?ak

Forcible X speaker: haa?ak (waa)

Ford X a river: tumqpił from tumqsiƛ Wade in a river: tumqaа A X: ?anaačxpi?is?is

Fore Admonish hu?ak or n̓ayiikwaa; casšiƛ; ḥaaʔuupa etc. with hu?ak or n̓ayiik

Fore arm ?aʔapču

Forebode hu?akwaa; n̓ayiikwaa; hu?ak or n̓ayiik; kamatḥičiƛ

Forecastle ?aapcuks

Forefather naniiqsu; nananiiqsu; hisackʷi Our X (Adam and Eve): yaqʷiiyičkh qu?as; ?aʔummit qu?as

Forefinger k̓upy̓ak

Forego To go before: ?uwiiʔił yaacuk

Forehead ?umtsaat̓a hence to pour water on the X - Baptize:

Foreigner kʷisaatḥ

Forenoon wíkyuu ?apwin ňaas; kuuʔał čaʔcu See Day.

Forelock hiiniic

Foresee hu?ak ňaciičičiƛ; hu?ak hamipšiƛ; hu?ak kamatḥičičiƛ with the path hu?ak nic etc. Not to X: wiiwikʔaqƛ; wíkcanuƛ; hayapał X account for: ?uunisʔap - Take it to be the consequence of.

Forest hitaaqƛas Into the X: hitaaqƛiƛ Out of the X: hitaʔtas

Forerunner ?uwiiʔił

Foretaste ňacpiƛč

Foretell See Forebode.

Forethought hu?ak waaʔsuqƛ Has no X: wíkał ḥimaqsti

Forever saačɪńkča (?uuchা saačɪńk) saačɪńk wiłas X no end: saačίńksasasə; qʷaasasə; saačɪńk kʷaa

Forget wikwinčičiƛ; ňuʔaʔaʔa; ňuʔaʔaʔa A thing once known: hayumḥičiƛ X prayers: wičikšičiƛ; wímataškšičiƛ X leave behind eg: shoes in house: ňuʔaʔił and different affixes according to place. I forgot my coat (when we camped
on beach): ƛ’uuʔisʔinyaps coat.
X lose the line of thought, not
think of: wiikčaanuƛ X go astray:
hayapaʔšiƛ; wiikc̓aʔap X lose:
pawałšiƛ X oneself; be silly:
wikhtinčiƛ; hayuxšiƛ X in speak-
ing: wiikc̓aʔap X through care-
lessness, I X: wiikʔals I did not
notice: wiikalałuk nic also I do not
know: wiwiikwuʔaals

Forgetful  Double first syl-
vable and add affix ʔiik ƛ
’uuł’ uuʔaʔiik; hayumhiʔiik;
wiwiimatałkʔiik or bet-
ter to say: hahayumhiʔčiƛʔiik;
wiwiimatałkšiƛʔiik; wiwičiƛʔiik

Forgive  Say nothing about it:
wiwikwa  Have no resentment:
wikmiíha; wikušuqƛ Take pity:
łałakmiíqstuƛ X: łuysčiƛ łiʔamqsti

Fork  qačak  Table X: hawacąʔak
Fork  X for meat: qačiƛ

Forlorn  ʔuwapčiƛ

Form  ?uuqapuƛ  To X:
?uuqapuƛʔap; ?uuqapuƛʔiƛ  To take a X: ʔuʃsaʔtakšiƛ  Take the
X of a house: maʔtičiƛ

Forever  yaqʷiiyitq  Past:
yaqʷiiyamit  His X first wife:
yaqʷiiyakmit luucma

Formerly  With the past and
ʔał X The Indians were strong:
haaʔaknitʔiš ʔał quʔas X: huʔak;
huʔak ʔuyi X a long time ago:
qiiʔaʔi; huʔak ʔuyiʔ qiiʔaʔi

Formless  wiqstup; wiksaʔtak
Nothing like it: wiq ʔiʔła

Fornicate  ʔiʔnaak; ʔiʔnuʔkʷił;
ʔiiʔsyučiƛ

Forsake  łačiƛ; waʔšiƛ eg. A way-
ward son: ʔičiƛ; ʔiyaap

Forsooth  (+ In truth, indeed.)
ʔaaŋi

Fort  ƛ iʔaquʔił
Fortitude  haaʔaksukstum

Fortunate  čumisla  See Luck.

Forty ʔaʔiʔiq  See Two.

Forward  See Send  huʔaʔcaʔap;
hinatsap  Go X: yaaʃčiƛ  Push X (+
An object): ʔucuqsap  In front,
on vessel: hiłwiń  Bold: wiqmaap;
haʔaʔcaak

Foul  See Dirty. Use X language:
kukuwaqa; sasac̓ʷa; ʔasx̣aatuk;
ʔaʔasx̣ʷa

Foundation  X of stone: muktqii X
of wood: ƛaʔstqum  To lay X of lo-
cal houses: ƛaʔstqiinup

Foundling  wiqiic ʔaʔaʔis;
kumʔuukt ʔaʔaʔis
Fountain čakusłas

Four muu See Two. In X parts: muuštaqyu

Four Footed muumuupiłqal̓ḥi

Fourteen ḥayu ?u̱ʔiis muu

Four Times muup̓it

Four Hundred muup̓it suučiiq Old way: ḥayuuq

Fourth muuštaqyuckʷi

Fowl maamati

Fowl eg: Anchors: kučinkšił

Fraction See Fragment, Part and something more or above - with the affix ?uušpaal One dollar and a X: nupqumł taala ?uušpaal Twenty and a X: caqiic ?uušpaal małapi

Fracture See Break.

Fragment With affix ckʷi X of food: haʔumckʷi

Fragrant čump̓uuqs; + čamasp̓uqs

Frail wiilmaa; ? X of people: wiwinhi

Frame X of house old style: ?aʔaḥwak mał̓tíi Break down X: kickʷaʔap X of roof: sičxp̓atu; sičxim Roof framed: sičxyuu X for drying furs: čačxp̓atu

Frank ḥaquqƛ To speak Xly: ḥawaa ḥaquqakat

Fraternize ṭuqhyuu; ?aaph̓ičink

Fraud nimišyak ? To practice X: nimśa?

Freckled X face: čuččuksul

Free Away from restraint: čamaałapi Set X, no more chains, prison: šiqpił X with his money: yumiiḥtak Not X with his money: čiiqAnuk To X, liberate: X’iqpitap

Freeze X of liquids: quxšił X of solids eg: potatoes: quwaqstuł Verb: quxsaap; quwaqstup

Freight ṭaq̓tuk Carry X in canoe: ṭaʔahił Land X: ṭaq̓tuiłta Carry, bring in X (to inside): ṭaq̓wiityap

Frenchman pasayuksʔatθ

Frequent X a certain companion: ?uuḵčiʔin; ?uʔukʷi X a certain house: hiniiʔiłšíʔaʔal

Frequently taq̓šił Incessantly: qiičił; qiipit (often) I was X absent from mass: qiičiłnic or qiipitnic wik la messe X enough, ḥ go X to mass: la messe siśʔaatl with the affix ?aatl X: ?ayums ḥ go X to Victoria: ?ayums siśʔucačił
victoria The idea is better still expressed by doubling first syllable: ?uuƛʔucais victoria. See Abundance. Habit by the affix ?iik He is X sick: taʔi?iikʔiš or taʔiikʔiš X accustomed to: qʷaasasa He comes X to see us: qʷaasasaʔiš hiniiʔiƛ hiłqin The frequentation form of all verbs is often employed by itself to express the idea.

Fresh Recent, new: ƛaḥckʷi; čušuk Meat, fish etc.: waastk No dry (soaked): tałuk See Cool.

FRESHET čaačiƛ

Fret To be X ting: ?uušḥinat łimaqsti; ?uušwiqƛ; kikiišhiʔat łimaqsti

Friction To make fire by X: siilsiīya ( + also the action of striking a match.) X with matches: siciƛ

Friday suč̓ačił

Friend Relation, (people) of one family, house: ʔuqhyuut; ?uqhyuums X live in the same house: ʔuqhyuuʔił Comrade: ʔuksčiʔit; ?uʔukʷi Loving each other: yaakʷink; ?aaphičink; yaaʔakuk Xs: yaʔaktał; ?aaphictaał

Friendless qaqiiʔak; wiiicma Become X: qaqiiʔakšiƛ ( + Parent-

Friendly ʔaaphi He is X to me: ʔaaphiʔac He is not X: wiiq̓hiʔac; ƛaʔuuʔac ( + As though you didn’t exist.) To be very X to somebody: ʔiisak Court friendship: łaakʷiih; ?iisukʷił; ʔiisak

Friendship Give signs of X, as often done by women: ʔinaak; aʔaaphiwa; nuniqƛ? Pay a visit of X: ʔaʔt wítas; ʔaʔtas

Fright Take X: tuuhšíƛ; čihatšíƛ Run away through X: pukʷił

Frighten tutuuhşyup; tuuhsaap; čihatsap X drive away: casšíƛ

Frightful tutuhsuhta; ?uušmaqyu

Fringe X of shawl: čiisaʔum

Froer wičak To use a X: wiičiƛ; wiiłwiiya

Frog waʔit Toad: muxʷapiiʔ waʔit

From X place: hiistm̓a X time: hisama X where?: waastm̓a X where?: waastqʷiima I am X Victoria. Where do you come X?: waastaqšíʔak Since (from) when is N become chief?: waastqʷiima ġawícíɬ Since (from the time of) Christmas: hisaʔmaʔiš (or ?uʔi maʔiš) christ-
mas. I am X Belgium: histaths belgium. Where are you X?: waastathk In the above his the plural is hiyiis – hiyiistath: hist'at Plural: hiyiistath To fall X: hisap’itšiƛ To take X the table: hiistiƛ sukʷiƛ hawacsacum X midnight: hisaňa also ?u’yima ?apwin ?ați X is also often included in the In- Indian word itself to which it has reference eg: I know it X John: ?u?umtaqas john. Whom do you know it X?: ?a?ačamutaqakk I heard it X you: susutmutaquas I received it X John: ?uuc?uqs john or ḥa?at at nic john. To bleed X the mouth: ḥiiswaḥsut; ?uwaḥsut – came X Blood: ḥismis To go X one place to another: pisatuk

**Front** See Face. X of the house: hiichin̓ẖsa Near X of house: hiilsii̓as To come in X of anybody meet: ?apstačinkšiƛ To be in X: ?a?umhičiƛ

**Frost** White X: k̓wimac Ground covering with white X: k̓wimacšiƛ X: quux; quuxʷaa Injured, killed by X: quuxkʷačiƛ

**Frosty** X country: m̓ałnit; quuxnit

**Froth** See Foam.

**Frown** č̓ii-la

**Fruit** kamum To bear X eg: apples: hachaʔumqhsa Begin to bear X: hachaʔumʔaqhcinƛ Dif-

ferent Indian fruits (See Berries) hisinwa; situp; qawii; hastŁaachi; sinumxsyic; ḥaʔpiaʔis; yamaʔa; munisaq Raspberries: qaqañaškuk; kaalqawii

**Frugal** ?atkaak; ?aatkšiƛ

**Fry** ciixʷaa X pan: ciixʷačak; + ciixsac Salmon X: nixtin ( + eggs) Live X: ḥaatnaʔis cuwit

**Fuel** qʷičiš̓lhʔaaḥ

**Fugitive** č̓iišiƛckʷi X hiding (in bush): č̓iiyaqšiƛʔiƛ

**Frustrate** Disappoint, defeat: hinmiʔap; wiiq̓itsmiʔap; ? ; laakwiiʔap

**Full** X in the strict sense: kaṁaa It’s used for liquids, solids, persons etc. So you can say of a bottle, a trunk, a house, It is X: kaṁaaʔiš or It got X: kaminlaʔiš or again To fill it up entirely: kaṁaanup X improperly, contains etc. not strictly X: 1. ?učuʔ for solids 2. ?učuʔ for liquids. 1. A box full-containing potatoes: qawicçu laʔq̓iqs or ?učuʔ qa-wic 2. A barrel X of containing water: čaçuʔu małumɛł or ?učuʔ čaʔak 1. Not X (solids): wícuʔ 2. Not X (liquids): wihčuʔ Not X yet containing a larger or smaller quantity or number: wiščuʔ for both liquids and solids. X other ways are by determining state of
Xness or manner thereof eg: X hard: ƛiƛkc̓uu Half X, see Half.
X no room left: piłc̓uu X pressed: ƛiƛkc̓uu X one on top of other, no room: tušq̓c̓uu A house X of people: tušq̓ił etc. A X day: haʔatup ńaas X eating: ńisaak

Fully Entirely: ?umaaqƛ; ʕamh̓ta

Pleasant: ʕuqmis For X eg: Play cards: wiwikmas

Funny hiitkina (to see) Jolly: ʕuʕuqcyak The X man of the Indians: ʕuuq̓hi Ttalk X: ?uuqʷatuk

Fur ʔuuqƛumoymum

Furious p̓iiyačiƛapi

Furnish X with food for a trip: kuukʷayi See Food.

Furniture X of old Indian house: mamaču To furnish a house: ʔiihiqnąksap

Furrow ʔusaanuł

Further To go X: ?ucaqšiƛ To put X: ?ucaqsap Distance X: ńacukʷił

Furtively haptèyaqƛ Go X:

Future In the X: ?uusyuya when determined: ?uyi; ?um̓a?ii; ?um̓a?iiʔaqƛ

Fluid ʕuptuup; ʔiiʔak

Flush ƛihčaquł

Flux ʔiiswakƛi X after childbirth: kʷatstuup

Fly matšiƛ; matuk; hukʷiƛ; huyaa this last especially said of birds flying in number eg: when geese migrate X up: huukusta X alight on lake: hukčaas ?aʔuk

Fly Insect: maackʷin
**Gain**  

**Gale**  
See Wind wiiqsii

**Gall**  
+  X bladder: kiistungc

**Gallon**  čiiʔak’yak  Relate how many  X: ?unačiqḥ  Measure by  X: čičč; čiččiija

**Gallop**  muuqmuuqʷa

**Gallows**  maaqinup’yak

**Gamble**  haanaʔa ( + Bone game.)  X with cards: ƛ’aaxŁ’aa xa  X women’s dice: ḥuual ŁuuŁ tuuya  X men’s dice: hiixšiihixʷa ( + They used dentalium.)  X for: ?uʔcaas; ?uʔums  X for something: ?uʔuusḥcas; ?uʔuusmas  X for nothing: wiwikčas; wiwikmaas  To gain in gambling: hitaʔap; hitaʔitap; ?

**Gained by gambling cards:** ƛ’aaxʔukt with ʔukt etc.  To lose: hitaʔiŁ; maʔakʷačiŁ  etc. with the affix kʷačiŁ  Gained by gambling with the affix ʔukt  haanaʔaʔukt; ƛ’aaxʔukt; ŁuuŁtuuyaʔukt

**Gambling**  X place: haanaʔaquwił; ƛ’aχuwił

**Gambler**  haanaʔaqŁ; ƛ’aχʔaqŁ  also with the affix ?iik

**Game**  Animals pursued by sportsmen: ?iiʔmis  X toy: ka-kaana; Łumčaqyak  Play one  X (cards): nupticaʔiŁ  Play two  Xs: ?aƛpitcaʔiŁ  with the affix čaʔiŁ  Gain one  X: nuptithitaʔap  Gain two  Xs: ?aƛpithitaʔap  Lose one  X: nupt hitaʔiŁ  Lose two  Xs: ?aƛpit hitaʔiŁ  Indian  X practiced when buying women: tuupaatsnaʔaał  Łuksnaʔaał means to play with and is used as an affix.  See Play.  X practiced by Indian children - play house keeping: maamaak’iina

**Gander**  čakup qaup

**Gangrene**  ŁiʔkwacročiŁ

**Gap**  kuwaqŁ

**Garden**  Ł’ayaqqaq  X seed: tukʷas’yak

**Gargle**  To  X: čumałčuq  A  X: čumałcuq’yak  X: muqšiŁ
Gash ʔaaʔiiqak from ʔaaʔii wound, and qak an affix meaning “very large” X with knife č̓iʔii X with an axe: hiswii with the affix ʔii expressing the instrument.

Gate Door: ʔašii

Gather hišumyuup See Fetch. X stand, come around (inside): hucwaaqʷił X stand, come around (outside): hucwaakʷas X pick berries: čay’ix See Berries with ḥap or ḥiḥ X eg: carrots: ḥuʔuʔiiḥ

Gathering See Assembled, Band etc.

Gave See Give. He X it to me: ḥuucuks (literally His I have.) He X it to somebody: ḥuʕssiiʔiipnit He X it to his father: ḥuʔiipnit ḥuwiʔiqsak He X it to me: siʔiipnit Which he X to me: yaqʷiiʔatnic

Gay čahtʔaqƛ; ḥuʔuʔqčyak; ḥaʔapʔii

Gaze ʔaaca with the relative ?unak̓uʔ What do you X at?: ?aaqinak̓uʔ ʔaaca or simply ?aaqinak̓uʔ ʔaaca from See.

Geld kwitałup

Gelled kwitkʷał

Genealogy yaqckʷii or yaqckʷiimit

Generally In general - seldom not: wiimiiʔiłwik X it rains in the winter: wiimiiʔiłʔiš wik miišiƛ čuʔičh X: ḥaʔanʔiʔa

Generate ʔaʔačiƛ hence bring forth ʔaʔanakšiiƛ

Generous ḥinmiʔʔiʔtak ? X in trading: ʔaayik

Gentle X of people, not lively: ʔumkʷiik X of animals: ḥaʔapʔii

Gently ḥuuʔluuła

Genuflect (+ To bend the knee to the floor.) ʔiʔpiƛ

Genuine Not mixed: ḥaʔanʔiʔt

Gestation During X: ʔunicʔiq ličiit

Gesticulate ʔiʔiikmałapi

Get Possess with the affix ʔunaak; ḥunaakšiiƛ IX a wife: ṭučnaakšiiƛs I got tobacco: qʷiʔsnaaks Get him to go: yacʔapʔi with the affix ḥapʔi See Fetch. X become (see): šiƛ; čiƛ; stuƛ X fat: ʔaʔaqačiƛ X afraid: tuuʔšiƛ X angry: ḥuʔssuuqstuƛ Get in the sense of catch, gain, possess, receive etc. see those words; also different adverbs as employed in connection with X. X up (wake up): ḥupkšiiƛ + Get up: + tiʔpiƛ

Ghosts čiʔaa applied by Indians
to all kinds of ghosts, bad spirits, anything mysterious etc.

**Giant** ʔiiḥpiitaq

**Giddy** (+ Dizzy) hayiiquł  Light headed: čaškuuƛ

**Gift**  Not yet made with affix ma; ?ik or maak when received with the affix ?ukt ie: A present to be made, an article intended to be made a present of: naḥiima  Destined as a X at a feast: ʔačak  A present that was received or made: naḥiiʔukt  A X for somebody determined: ?uʔiimak  I intend this as a present for John: ?uʔiimaks ʔačkuu john  A X received on the occasion of a marriage: ʔuč̓haʔukt  A X (thrown in after a bargain): ƛ̓ayum

**Gimlet** (+ Small hand tool.)  citky̓ak

**Gird**  See Belt. X oneself: ṭapwinƛ

**Girdle**  X for women’s dresses: ƛ’apčikwinčik

**Girl**  Not a boy: Ṽučsaahṭak  A little X: Ṽučsac; Ṽučsana X above seven: haakʷaaƛʔis  X near or about twelve: ʔiic̓iicnaḥ  X at time of menstruation: ʔiic̓aata  X later: haakʷaaƛʔ X spinster: ɬučkʷaƛ

**Give**  X a present: naḥii  X food: qaaci  Distribute food about in a feast: nušiƛ  X in a feast (extra gift): ʔačča; pułx̓aʔa X a pot-latch (and ordinary gifts therein): nušiƛ  X before a potlatch to the one who gives the feast: hinał  To gift for such an occasion: hinałʔukt – afterwards: hiinałʔukt  See Gift. X to eat (in a feast): ƛ̓ ʔiiču  X a feast on the occasion of the menstruation of a young woman: ʔiic̓tuuł ʔuustuuł (undetermined) or ?ułuuł (determined) is used in connection with a feast at which food, blankets etc. are given (as a relation) and means in the name of, or honour of eg: Be family who have a girl that becomes of age – give “a feast of gifts” in her honour. They call it: ʔiic̓tuula – In honour of one that is pregnant: ʔułuula etc.  X the act of handing over: hinii; ?aŋi; ?iŋi; ?uyi and ?uʔiip are used with hinii and also by themselves. I will give you money: taala qayiʔaqƛsuułuł  Give it to Tom: hiniiʔuʔiip tom  I gave it to Tom: ?uʔiipʔaŋnct  See Entertain. X make gifts to relatives of sons or daughters in law: yaʔašuk, such a gift is called: yaʔašum; yaʔašʔukt  See Gift. X after a bargain: ʔayi; ʔi; ʔuyi; ʔuʔiip  X a pot-latch (and ordinary gifts therein): nušiƛ  X before a potlatch to the one who gives the feast: hinał  Abandon idea: wiiččiƛ; hatusšiƛ; Ṽačił X up in defeat: Ṽačkʷiilišił; wiʔakšiƛ X back: huʔiip X up in despair: hinipšiiʔał; hitʔiilišił; hiinahapʔaḥ – cannot do it,
it up. He gave me something: ?uušayatnic What did he X you?: ?aqiyatnik The relative with the different terms to express the meaning of “give” is ?uai (or ?ayi; ?iyi) He gave me a book: ?uaiʔac nahii book. What did he give you (food): ?aqiyatnik qaaci I do not know what it was: hayumhís qʷiyiiʔatnitís A. The imperative “give” let me have, is : kaaʔa; kaaʔis I give it to you (take it): maa B. To make a number of gifts is expressed by hitakʷiƛ - after they are given away. I gave him five blankets: suč̓aqʷiƛnic (k̓achaq) C. Also with the suffix kʷat or kʷač̓iƛ He received five blankets: suč̓akʷatʔiš

Glance qasšiƛ

Glaring ( + Bright.) ḥas; hamat

Glass The original word was ḥiin̓a ( + Crystal) A X bottle: ḥiin̓aqumł X window: kukuƛuḥsum Lamp X: laqum X: kiiƛuuk; č̓aakƛumł

Glean ( + Collect or scrape together news, gossip etc.) ḥaašaa

Glittering ḥas; pathak

Globe hupkumł

Gloomy wis X weather: ? To feel X: wiiʔaqƛ; wiiwiiʔaq Get X: wiiʔaqstuƛ A X heart: wiiʔaqƛ ḥimaqsti; šiwwaʔuk?

Glorify To praise: čačummisa; čumʔap

Glory čumqƛʔacy̓i; kaʔmis; čumʔhmis He glories in it: čumqƛ ḥiʔacy̓iʔukʔiš

Glove ƛułčuuč̓ik To put on Xs: ḥiʔuułʔułčinƛ X to see (the arrival) somebody: ḥuʔɑłʔułčinƛ We are X that you came: ḥuʔɑłʔułčinƛ niš suutil X news: ḥułʔuʔyaq̓hmis an expression in frequent use by people upon receiving something wishing to say they are glad - thankful: ?uušnaakšíʔs or ?uušnaaksapʔic siič̓ił

Gluon To take off Xs: hitaatup ƛ̓ułčuuč̓ik

Glue kʷic̓yi To X: kʷitsaap X to, X sticking: kʷinaasiƛ; kʷinink

Glutton ?aʔinq

Gluttony ?aʔinqmis

Gnash X the teeth: m̓aʔm̓aač̓əʔin ( + Also teeth chattering.)

Gnats tanakmis

Gnau ( + Insect larvae.) siicmin

Gnaw maʔakʷaʔap X (of mice): ?aktkʷaʔap
Go (walk off) yaac̓íł; yaacuk; yaacaa with affixes according to localities. See place eg: beach: yacis X outside above high water mark: yacum̓huus X outside: yačas; yacmaas etc. X away, move camp: šiiłuk X somewhere determined: ?ucayuuq X somewhere undetermined: ?uca?ap or ?uušciyuuk X stay away: yacmuup X on a walk: yacmałapi X on a voyage: niiqs; niatwa X call upon somebody: ?u?ii; ?aahtmałapi I went to see John: ?u?iimic john X in a house: hiniiʔił X outside: hiniiʔas X out of inlet – outside: λ’aiʔinə X to inlet: ? X by: yaq̓aapaa; yaq̓p̓iŋ X and see: naʔił X after: hihiʔiʔsił X a high elevation, hill: yaq̓p̓itšił X with an object in view eg: to eat: hawaas with the affix ?; wit̓as; ?uʔis; ?as; ?is Latin: ? X and tell: waa wit̓as X alone: ?anačink X husband and wife: hincupink X down to beach: hitinqsił X away undetermined: ?uušcaʔił; ?uušcyuuq X and follow a certain course with the affix čik or the prefix hiišalk eg: close on shore: hiišalkʷa X through forest: hisaqtu See the different words which accompany X eg: X astray, on board, along, canoe, fetch etc. X imperative: čaʔaat?alaʔči X ahead: cuuyal – implies as company eg: John comes for Jim. Jim says to John “I will accompany you.”: cuuyal or cuuyalʔaʔči The plural of či is cu... Goad (+ A long stick with pointed end.) qačaʔkił Gosea (Gosea or Hesquiat) qačaʔkił Goat mumukk̓ił God haałapi ḥaw̓ił; hinaayilči ḥaw̓ił hawila yiłum is the best and most correct word. Unfortunately I found an Indian woman so called in Hesquiat and therefore I avoided the use of “hawila yiłum.” Gooitre huuʔyuul Gold kuuna A X watch: kuunakhtin watch X ring: kuunakumł kuku̓upsum Good ḥuł X taste: čamas; čamasp̓ał X to eat: haʔum X for something: ?uušsaʔikʷa; ?uuščak X for nothing: wíksaʔikʷa; wíkčak – of no use. X right: ?iinumsa Become X: ?iinumsʔiči; ʔuyacił X not cross: ?aap̓i; čumxtak čum as a prefix implies the idea of X – well, favorable, useful etc. and is often used in the form of čum or čam ?im has the opposite meaning and use. For X, do a thing for X: nis̓maʔap Go away for X: saač̓inkča Stay away for X: ?acmuupšił; ?aak̓̓šalšił the prefix ?ac for X. Goods X in a store: maktuup X luggage: p̓atquk X in general:
Goose qaqup (Swan) ʔuqsum; mixtaapiḥ; ḥ’istaḥ

Gooseberry miłkaʔum

Gore małšiƛ Xd by a cow: małšiʔat muusmuus

Gospel ?uuc wawaač̓ak jesus christ

Got  See Get.

Gouge kuḥčuu; čux̣y̓ak

Govern ?uuʔałuk; + ?uuʔałukhsi Xor: tayii ḥawił

Gown Wome̓nis X: ḥuučiis̓y̓ak coat

Grace See Favor.

Graceful kʷitaa A X Bishop: kʷitaaʔiš bishop

Gracious Merciful Ɂałakmiiqɬʔiik

Grain Seed: tuuʔas̓y̓ak

Grand X father, mother, uncle, aunt: naniiqsu X son, daughter, nephew, niece: kʷaaʔuc X X son etc.: ḥayacqum

Grant See Give, Allow. Not deny: wiiwiiyacaʔina

Granted ?ahʔiinya; čuu kuwiłə

Grasp sukʷiɬ; hiinaʔin; suu See Take.

Grass General name: ʔaqapt Different kinds: čitapt; ?aqmapt Sea X: kʷinyumc Mow X: čimaas

Grassy ʔaqʔas; čitapʔas; ?aqmʔas

Grasshopper muumuwuwačkʷin

Grate čiičuu

Grateful To thank: ʔatiqšiɬ X thankful: wisiłat ʔimaqsti

Gratis ( + For free, no charge.) wiktaʔaqɬ

Grave Dig a X: čustiiʔitap; + čusʔitap; maaqʔakyakɬiʔ To put into X: čuyitap

Grave To look serious: ʔaanaqḥuł Quiet, firm: ʔiiḥpiit Commit a X offense: ʔihsyuučiɬ

Gravel mukumc

Gravelly X beach: mukʷaqis

Graveyard maqyaqul; maqyakʷas; + Ɂałakʷas; + piicksyi quʔas

Gravy Ɂaqmis

Gray časumł X hair: čayup X beard: časaksuł
Grease ƛaqmis

Grease Verb: ƛaqšiƛ ; ƛaqsaap
Plural: ƛaqčaqšiƛ

Greasy ƛaqał  See Dirty for affixes. Having been greased: ƛaqčuu; hatyu Slippery: ƛ’askał; ƛ’askumł and other affixes. X flag pole: ƛ’askmałas

Great See Big also Glutton. A X eater, always eating: ḥaw̓ik A X sumptuous eater: ?ayinq X great grand descendants: 1. ƛayacqum 2. ūcqum 3. ?alasum

Greatly ?anaqḥ; čamiḥta with the affix pa and doubling the first syllable. He is X ashamed: ūiiʔiihipiʔiš ?inmiʔiḥa

Greedy See Glutton yaʔiiḥ Do not be so X: huʔiʔaʔiyyaʔiiḥ


Greenish čisyuq ɬana

Greet ƛayaʔuʔaał From the Chinook ƛəluwya

Grid Iron ?

Grief To cause X: ŀakʷaaʔap

Grieve To grieve: ɋakʷaaʔat ɋimaqsti

Grimace (+ A sharp contortion of the face expressive of pain, contempt, or disgust.) hayiiqš hawiłul ? Do not make X: wikii hayiiqš hawiłul ?

Grin Ṿačkśiƛ; Ṿačkmāčka X on face: Ṿačkuul

Grind X teeth: čiičkmǎliŋk X a knife: kʷičiƛ; kʷiiƛkʷiiya X coffee: quxckʷaʔap

Grind Stone tiña; Ṿuksyí tiña; mitxʷaa tiña qʷičək

Gripe Ṿačiƛ X of bowels: Ṿačiiʔat taacə or better to say maaʔməyəc taacə Seize, take hold of: suułəčiƛ

Grizzly Bear naani

Groan X with anger: ḥinqħinqa; tataʔin X with pain: ƛ̓inkƛ̓inka See Sigh.

Groove čiçi Tongue: čiićtuqum

Groin tiña X of people: hinasʔakli

Grope (+ To feel around.) ƛułuk

Grotto Ṿaʔiƛ

Ground Land: nis̓mə; čisumc On
the X (outside): ?ustʔas On the X (inside): ?ustʔiiƛ Tree lying on the X: ?uʔivas Sitting on the X: nɪʔas; ?uʔas as an affix if outside and other affixes according to locality. To run aground (of a vessel): nɪsəł

Grouse huwiik; humhumə

Grow ḥ’aacəčiƛ; X bigger: ?iwačiƛ X fast: yuuʔaačiƛ X slowly: nawaciƛ Full X: ?unuʔuwičiƛ; wiinapuƛ X a patch: ḥ’aʔə̱nasak; ḥ’aʔəqak X well: čumʔiʔiiƛ X not well: yuuʔiʔiiƛ X to be a man: quʔiičiƛ See Become, Produce.

Growl X of a dog: hinqaq See Groan ?aʔuʔiqs’ Find fault: yawaacəčiƛ A Xer: yayaawiiq; kəaʔkəaʔəʔa; kələʔəł

Grown X of plants, grass: ḥ’aqak X of people, animals: wiinapuƛ

Grumble yawaacəčiƛ; qʷaaqmiilha Scold: ciciʔin Snub: wiʔskəł; wiʔsk wiiška At what do you X?: qaʔiʔičəł yawaacəčiƛ

Guard Take care of: ?uuʔałəłk

Guardian ?uuʔałəłkhsə

Guess ḥ’aʔəʔaqapata; ciqsiƛ (speak) Indians gambling X point finger: k’upčiƛ X right: kʷatəšiƛ X wrong: liʔaap X at random: ?anaʔstis Point finger: kupčiƛ or speak out: ciqsiƛ or waa etc.

Guest wiina; wiitəʔhma A X living with a certain family: wiikpiłəʔ In conversation the Indians speaking of guests – say who invites entertains etc. You or by whom are you entertained etc. for which see which entertains etc. Whose Xs are you?: ?aʔəʔatəsuʔ yaciłʔat or hinumčuʔat etc.

Guide A X: načiiʔuʔkʷiʔshə X on road: iʔaʔiʔshə I want a X: ?uʔaʔahs načiʔuʔkʷiʔshəʔum I will be your X: načiiʔuʔkʷiʔshəʔum aqs suutəł See Accompany, Conduct, Show.

Guilt ʔiʔaʔamis

Guilty To be X of (determined): ?uʔswuʔučiƛ To be X of adultery: iʔiʔsuʔučiƛ To be X of something: ?uʔsuʔpiq X of nothing: wikpiq (innocent) What is he X of? turn and say why!: ?aʔaʔaqumh He was X of stealing: kuwuʔiʔuʔučiƛəłnt Speaking to several – Who is X?: ?aʔaʔaqumh or ?aʔəʔaʔst qʷis

Gum Pitch: ʔiʔiʔiʔiʔ Hemlock X: ḥ’aaciʔip

Gums čiiʔəʔaʔum

Gun Generic name: puu Hammerless X: ḥ’aʔaʔəkəkməł (puu) Double barrel X: ḥ’aʔəłəʔyuk Breech loader : qatqatəł One bar-
rel X: nupįtínk  
Flint X: ƛuḥaksuł  
Rifle: taaqƛiiyuł or ęnutupqumłačik
Revolver: sitxʷaa  
X shots – shot
X powder: mutčusik  
Bullets:
patʕiiwa  
Load X: tuucinup; tućuu (+ loaded)  
To level a X: kiḥšiƛ
To fire a X: ƛ̓ičiƛ; ƛ̓iččiiya  
The X starts: ƛ̓iƛ̓ita; ƛ̓iƛ̓uuus  
The X bursts, explodes: ƛ̓aḥšiƛ (puu)  
X not loaded: wikčuu  
X does not go off – cap snaps: čuḥšiƛ
Cock the X: puusksaap  
Cocked: puuskyuu  
Report of a X: ƛ̓iʔaƛ  
I hear the report of a X: ƛ̓iʔaƛʔiš n̓aʔaaʔat

Gush  
kʷaxšiƛ; kʷaxaa;
kʷaaxkʷaaxa; sičiƛ; siičsiyaa;
čaa; čaačiƛ; łuḥšiƛ; łuḥłuuḥa  
forth an abundance of blood:
tumaškšiƛ; ? ; maškaa

Gut  čiyup
Ha  ha

Habit with the affix ?aał  He has the X of going to church on Sunday: sundayʔiš?aał with the affix ?iik doubling first syllables. The Hesquiats have the X of keeping Sunday: saasundayʔiikʔiš hiskʷiiʔatθ  Another affix is či It is the X of the Indians: qʷaaqʷačiʔiš quuʔas To have X – like: ʔuʔukʷi He has a X of fishing: ?aʔacyučiʔiš or ?uʔukʷiʔiš ?acyuu

Habituated Accustom: ?ay’ał; ?aʔaaʔał Not X: wiiʔaaƛ; wiiwiiʔaƛ

Habitually See Habit.

Haggard X looking: šiqaa

Hail haaʕinčiƛ

Hail kaacściƛ X stones: kacumin

Hail Greet – X Mary: ?aʔa marie Addressed to inferiors: kʷaačis ( + To call out in order to stop, attract attention.) - kaacʔiš; kaacčis ?aahʔin (Nootka.)


Hale (+ Free from illness.) wiiksaḥii

are rotten: ʔatqwaat’iš ʔiičkʷačiƛ
John is X crazy (looks like crazy): wiiwikḥtinʔiš john (+ literally John is crazy.)

Haloo (+ A shout to attract attention.) naa (+ Pronounced as a shout); ḥii (+ Pronounced as a shout); + huu (+ Pronounced as a shout.) I say: ?a?wa ? ; ?a?wač ?

Halo X’iitink

Halt See Stop.

Halibut ṭu’i Dry X: ṭuxʷašt; ṭaplašt Fish X: kiikìitatʔaḥ ; ṭupuʔiᵢih; + kiikìitätʔiᵢih

Halter maʔiḥtum

Ham X of pig: ṭapcaqs kušuu X in general: ṭapcaqs

Hammer ƛ’apiqy̓ak; ƛčiky’ak Indian stone X: pinḥpinḥ To X: ƛ’apiciłƛ

Hand kukʷinsu; ƛ’uł’ułhnikum To lay X upon head eg: in baptism consecration: ƛ’ułqinƛ Flat of X (palm): ƛ’ułčaasqinƛ Right X: čumcaas; + čumcuut Left X: qacaas; + qacuut Both Xs: hiišcaas Shake X: susinkʷiƛ Stretch X: ƛ’athił’aatłhnikʷiƛ The affix ʔnik or nik is descriptive of hands - double first syllable eg: To have cold Xs: ƛmałʔnik To have dirty Xs: čičičxnik Slap X in face – open X, as denoted by ƛ’uł; ƛ’ułmałuł Touch with X: ƛułsił a word very often used in reference to Indian doctors. Push with X: ƛcatšił Open Xs: suuyačił; susuyinkʷił Close X: taaqšíł X closed: taaqalin’k Hold in X: ? Wash the X: čučink; ? Has (anything in) Xs: ?uqólniłk as an affix and relative – He has a gun in X: puuqƛnik What has he in his X?: ?aqqƛnik I do not know what he has in X: hayumhiś qʷiiłƛnikii Splinter in X: qaasqstul

Handy ṭuuščak An Indian chisel is X: ṭuuščakʔiš k̓ayaaxʷas To have something X, useful: čummaak It was X for him: čumšiłnit X not hard – easily reached etc.: čamałca Lucky, come in handy, just strike it: ḥašpał That piece of driftwood comes in X as I had no more firewood: ḥašpałʔiš yaqii kaxnii wnikšikn̓iłc ʔinksyi

Handcuff mał’yak To put in Xs: mał’hîʔap

Handful qaasqatšlənuk

Handkerchief ciisiicum; małliicum (bandage fashion.) X nose: nisky’ak X for mouth: taxyak

Handle ʔačp̓um X of a kettle, pot: małmałʔinum To break a X: kʷap̓uup To put on a X: ʔačp̓uup
To X eg: a canoe: ?uksnaʔaał
To X hold: suu
To X people: ququʔacał
X of a spear: miƛcy̓i

Handsome čamasḥi

Hang The root k̓u; kučiɁ, hooked to, stuck to, is used – from the fact that anything hanging is hooked to, attached to another object hence say X an object up: kuupup
The object Xing (inside): kuupił
To X up (inside): kuupiłʔap
X not from a hook or nail etc. eg: X linen on a line: łaakʷapup
X a man by neck: maaqinup
X oneself: ?uʔukʷaɁ maaqinuuɁ
X down with the head: caaqapi
Feet tied: mamaq̓hta
X lean of a tree: hiinapi
X down fruit from branches: hichiiɁča;
?anapi
In connection with Xing the affix maałapi is sometimes used in case of the item swinging about or loose – the lamp Xing there: yaałapi lamp

Hangings Ɂiicanum; Ɂiicaʔilum

Hanker kaapčaɁ X after: ?uʔsaa

X strange:

?uyasiła Xed to meet the case: ?aapcanakšiɁ X is often expressed by kʷaɁšiɁ It X always rain on Sunday: kʷaɁšiɁ miƛšiɁ sunday?
Xahuu With affix ?uʔaɁt – Who Xed to discover the fire (who was the first): ?acɁʔaɁt ʕaciičiɁ?

Happiness ?uuʔaqɁmis;
?uuʔaqstum; čumqɁmis;
čumqstum To give X: čumqstup;
?uuʔaqstup

Happy To be X, rejoice: naʔaɁak;
čaɁxʔaqɁ; čumčuuʔaqɁ;
čumqɁ;
?uʔaqɁ X to meet (a friend):
ʔaʔaɁʔuʔaɁ (ʔuʔaɁt) I am X to hear that you are all well: ʔuyačiiʔac
ʔimaq̓stči ?incuu ʔaʔaquaaawiʔaɁstči

Harbor In X: hitasus Channel to X: yuul

Harbinger (+ Anything that foreshadows a future event.) hamat-kum

Hard X to the touch: kʷiɁpaɁa X of clothes: x̌iɁk’all X of swellings, boils: x̌iɁkuk X of stones, rocks: qatk Boils: kutkak; qatkʔaqɁ
Bed: qutq̓it; qutak Tough (meat): čaah;
qat Stiff, X to bend, break: qušuk eg: excrements: naʔsuak;
naʔq̓aɁq Not breakable, of nails: ?aniq Difficult: ?uʔuʔćuʔaɁ X work:
hiiɁxʷatmis I find it X: hiiɁxʷaaʔaɁs
We found it X: hiiɁxʷaa min niʔ or hiiɁxʷaaʔaɁk min niʔ Too X: nasaɁ
Could not be done: wímaqʔaɁn̓tčiʔis
To X to be done: wiʔmaaqƛʔat Too X we gave it up: ciikʷaqƛʔat min niš Work X: ?anaqʔh?uuʔtaq X desperate case: wiʔmaaqƛʔat aƛ kaamatłhak

Harden  See Hard with Become qatʔaqstul; qatʔʔačʔiƛ; + qaatʔačʔiƛ

Hardened  qatʔaqƛʔaƛ

Hard Hearted  wiiwiʔkumʔaqƛʔiik


Hard Eared  ?uʔp uuł

Hardly  ?uʔsiʔa He X escaped death: ?uʔsiʔaʔiʔ tiic haacuuŋhí; haacuuŋhíʔiʔ tiic He would hardly do it: ?aʔyaʔsqiʔʔiʔiʔ qʷis

Hardship  hiixʷatmis It is a X: ?uuʔsqəʔiʔ

Harelip  łitsuk

Harlot  To whore: ?uʔukʷaʔ makʔak; hayuxšíƛ łuučma; hiisic ?iwiʔwiʔsqu slang – madhouseʔaqstul

Harm  To hurt: wiiqsiłʔa; wiiqhaap He did me X. He killed my horse: wiiqsiłʔaʔatnic qaʔśaapʔałuks kiiwiitaana I am doing no harm: wiiqsiłʔas To suffer X: ?uuʔškʷačʔiƛ To do X in general: liʔukʷʔiƛ; liʔiʔiʔiƛ There is no X in it: wikʔiʔiƛ

Harmsless  Good natured: ?aʔapʰiʔ; wiiʔaʔʔakʷʔiƛ; wiiwiʔkiiłʔaʔiik

Harness  nmamaaqʷakum

Harsh  To speak Xly: ?usaqʔuł; X: pišíłuk?

Harpoon  qaʔhiita; X for sealing: kukuʔumł X for whaling: tiqumł? Use the X: čaxšíƛ

Hasten  Do a thing in a hurry: yuuʔsuʔutaqʔul; yuuʔlyuuʔsiya See Hastily čaʔkičʔiƛ See Hurry yuuxt̓aʔa

Hastily  yuuʔsuʔutaqʔul To do X: yuuʔškiiłʔa

Hat  ciyaʔpuʔx̓ s X on: haʔuks Head uncovered: wiiʔuxs To put on X: ciyaʔpuʔx̓ iƛ; cičiʔapʔčinƛ Uncover head: wiiʔuxsʔiƛ Imperative - Take off X: wiiʔuxsʔiƛʔiʔ Relative yaʔqusx What X will you put on?: wayaʔqusxʔaqƛʔik

Hatch  Get alive: quʔiičʔiƛ; quʔaʔaqstul

Hatchet  ?; ?; ?

Hate  yaaqƛ X, to have a grudge: ?amiʔha The reason I X: ?uʔiʔinʔaʔ Relative Why do you X him?: ?aʔaʔqinʔaʔk yaaqƛ I X him because he killed my brother:
ʔuʔunqƛs yaaqƛ qaḥsaap mit yaqukiis kałaatik; + ?uunuułʔiš yaaqƛ qaḥsaap mit yaqukiis kałaatik X, to refuse to see: čačiišuk

**Hated**  X (by everybody.): yaaqƛ̓sma ?

**Hateful**  Worthy of hatred: tataaqƛ̓winʔaqƛʔat; yaaqƛʔat; yaaqƛcumʔat

**Hatred**  I have no X against you: wiksiiš yaaqƛ suutił

**Haughty**  (+ Proud, arrogant.) kučxʷaa

**Haul**  čiičiƛ in general with many affixes and necessary changes: A few examples – X up a canoe upon landing to prevent it from floating away: čiičiqsap X (canoe) to beach: čiisčiisʔap X canoe to dry land: wičiisanup X canoe to water eg: when the tide begins to rise: čiicənup X canoe from bush: čiihtitap ? X canoe into bush: čiiqʔitap X canoe into shady place: maqčiisanup X up a sail: čiipup X in partly – sail: čiiḥsənup X up: čiimisanup X frequentation: čiičiəya (+ Pull.) Imperative: čičiiʔi X hard: ?anaqḥčii See Pull, Drag, Draw.

**Have**  To possess with the prefix ?unaak or the affix ?ak; ?uk; ?ik; k I X a house: ?unaaks maḥtiq̓ iaksi  X having reference to the qualities of the body or limbs is expressed by the affix ?at I X fine eyes: łulʔac qaasi  An example with ?uk and ?at He X a good wife. She has a good temper: łuluł łuucma łulʔatʔiš łiməqst̓ i X in the sense of to X in his holding – who has my book?: ?ačaʔatuks ?uupwinʔat book Have, keep, hold: ?uupwin hence Appropriate – X and not return: ?acapwin (+ Somebody that won’t give it back.) To X as...I X Mary as my wife: ?uhuł łuucma mary – Mary is my wife. I have no children: wikii tuksi łaatnaʔis 1. Not to have, to be short of it – in want of: ?uuʔatu I X no axe – being in need of one: ?uuʔatus hiisišačča X 2. Not to X – absence – thus being prevented from performing an action – with the prefix hi; hac or ḥi X no food to give to you: ḥiyiiʔaqs suutił (qaaci haʔum) I X nothing to say: ḥiwaʔaʔaḥs I X no room to do it: ḥiisacʔəʔaḥs I X no place to put it: ḥiʔiʔapʔaḥs He has no covering, no clothes: ḥiʔiʔaahs I have X no place to go: ḥiʔaʔaahs I X no instrument to do it with: ḥiʔwaʔaʔaḥs or ?uuʔatus qʷiihwaʔaʔiis

**Hawk**  niniikʷiik Fish X (+ Osprey.): ʕumwac Small X: ʔaƛ̓ wii ( + Owl.); ʔiʔcuup (Small owl.)

**Hay**  łuəčəuł ʔaʔaqt – specify kind. See Grass.
Hazelnuts ƛ’aƛ’acpa’yaqƛ

He ?uh; ?uʔ It's hard to define which is best. It is X: ?uh; ?uʔ?iiʔ; ?uhʔaƛ; ?uʔʔi I suppose it is X: ?uʔqaaʔa  So it is X: ?uʔčaaʔiʔs. It was X: ?uʔ muutʔiʔ X did it: ?uh nɪʔqʷisʔap In the conjugation of verbs use ?inh or in case of doubt or not having seen – the form ?inč X is sick: ?inh táʔiʔ or ?inč taʔiʔ in case you know it only from hearsay. Another way of expressing X is by the form ?iʔs (or ?iiʔ in case of doubt or not have seen or been a witness. John is gone to Victoria: ?ucaʔiʔʔiʔs john victoria - If you only heard so as report you may say ?ucaʔiʔʔiʔs john victoria. In indirect interrogations the form is iʔ or iʔ or iʔ same distinction as above - I do not know what X says: hayumʔiς wawaʔyʔiʔj or wawaʔyʔiʔj X any person: yaquusii X that kills my horse: yaquusii qaʔsaaptiʔsiʔkʔiʔ kwiitʔana yaquusii equivalent to the Latin ? - see who- yaqii; qaʔat etc. X (also she and it) as a demonstration pointing out person (or object) with the prefix ha or ya and affixes according to locality - (in the house) X: haʔʔiʔ, yaʔʔiʔ hasmiiʔ; yasmiiʔ Outside on the beach X: haaʔiʔs, yaaʔiʔs (Outside) X: haasumʔas, yaasumʔas On a table, bench X: haaʔas, yaaʔas X coming: haaʔalʔʔʔ; yaaʔalʔʔʔ X walking by: hisiiʔkʷis, yaasiʔkʷis – on beach etc.


Head To be at the X foremost ?uuiʔ To strike X against another’s X: tuʔiʔk To strike X against wall: t’uʔaʔca eg. By falling: hinqiʔ To lead: ?uʔiʔʔiʔ; ?uʔʔiʔʔa John was leader, at the head of the trouble: ?uʔʔiʔʔa mitʔiʔs john X of a boil: ?apaʔiʔa Comes to a X: ?apaʔiʔanakʔsiʔ

Head Cover In general our X: ?

Head Strong ?uʔušsuʔq̓aʔ; wiʔiʔk-map

Heal masʔiʔ It is healing: masʔiaʔ Wound covered with a
scar: čiqati; čiqatšƛ X raw yet: masyuu Becomes raw X: masšƛ

Healable masšƛ cumʔiš

Health Life: tiičmis; šahyutmis; wiikšahtiimis The state of X: q*aašahiʔiq How is your X?: aqišahiʔik also ?aaqink- How are you? Conducive to X: tičsy’i or wiikšaheč’yi Conducive to bad X: tałsy’i Bathing is wholesome: tičsy’iʔiš hat’iisʔat Sleeping is unwholesome: tatsyiʔiš waʔičʔat

Healthy Alive generally used - tiič; wiikšaḥi; šahyut He became healthy: tičacačiƛʔiš; wiikšaḥičiƛ; šahyutsiłƛ He is not X has poor health: tatumḥi

Heap hiišumyuup A X of something (outside): hiišumyas

Hear naʔaat- not to be deaf. French: entendre. X listen: naʔaa Make somebody hear: naʔaaʔap I said it within his hearing: naʔaaʔapnic When praying Lord hear me: naʔiičis ḥaw̓ił Hear us: naʔiičiʔin X, receive intelligence: ?uʔiičiƛ We heard bad news about you: yumʔiičiƛ niš suutil I heard you were dead: qaḥiičiƛnic suutil - ?uʔiičiƛ often used as an affix. X to be in possession of news etc. hašił; haʔiičiƛ - I have heard that already: hašiłs ?ahʔiiya We heard that you had been sick: hašiłƛ niš ?ink t’aʔil I understand, or we understand, listen, hear etc.: haašiłsa ?ic - Very often used by Indians who listen to one or more narrating news etc. Did you X the news: haašiłk John is dead: qaḥšił waaʔiš john X from outside of house: naʔaaciʔas X within my hearing (inside): naʔapiʔaʔal siičiʔ X from hearsay: ?uʔumtaqa From whom did you X it?: aʔačumtaqalʔ I heard it from Jim: ?uʔumtaqas jim

Hearken naʔaatah- From hearsay: haašiłmutaqa From X by the Indians: ququʔac mutaqa The source from: ?uʔumtaqa

Heart The X itself: tiičma The sense of will, wish etc.: łimaqsti X burn: muʃm’uyasḥul; + mušhuul

Hearted Bold X: wiʔak; haaʔaksuqƛ Big X: ?iḥsuʊqƛ Down X: šiwału łimaqsti Small X: wiiwinʔiʔi at łimaqsti; ṭanaʔis ṭat łimaqsti

Heartless wiiwinyuʔiik; wiiy̓a łafakmiiqƛ also wiiwumsaʔiik; wiiqhi By heart- without seeing: čaniiqtu

Heat Of the sun, fire: yuxckʷi; (+ Breath.) X’upmis The X is felt: yuxʷaaʔiš The X of the body: X’upckʷii To X: X’upaalʔap;
ƛ’upaałačiƛ  See Boil  kawašił; kawasap  In X - of dogs cattle etc.: ᓧ’ic’ata

Heathen  Indian: siwash sasa (+ From Chinook.) wiiwumsa  No other term.

Heave  Breather: sayaa ?iip hihišiƛ

Heave  X up the anchor: čiisip

Heaven  hinaayił  Go to X: ?ucačiƛ hinaayił; takaayipiƛ  The good will go to X: takaayipiƛ ?aqƛ Ŀuł quʔas X sky. n’as  The affix yił is sometimes employed eg. X stars in the sky t’at’uusayił and is equivalent to the French “en haute.”

Heavy  kʷatyiiš; čaʔał Too X: kʷatyiiša X loaded: ῶaaqʷaas Too X loaded (canoe) in stern: kʷaačišt Too X loaded (canoe) in bow: caʔaqƛ  Diminutive: ńaṭyiikis Augmentative: kʷakʷatyiiškapi Anything X (eg: stones): kʷatyiišañtak; kʷatyiiškstup

Hectic  Consumption ( + Hectic fever.): ńiḥaksuł

Heed  ŭuuʔałuk; ŭuššiicmap; taqaak; hašaḥsap; naʔa; suu; ƛ’uu  See Care, Believe, Listen, Remember etc.

Heel  hitakƛ  xišlin  To walk on X: kʷaaʔaḥs čik kuk

Height  Its X: ?unaačaʔiik  Mountains of the same X, Masts of the same X: miłqii Equal: miłḥii Top: ciq  That one is of the same X as the other (not higher): wiikapi See High.

Heir  ꠔuckʷiqšiƛ  Son, X of father: t̓aʔačiƛ  Grandson of Grand Uncle – Father – Aunt etc.: kʷaʔuuckʷiqšiƛ  I am his X: ꠔuckʷiqšiƛs  Distant X: sayackʷiqšiƛs  I am my father’s X: nuwiqsakniqs  He left an X: ?aniny̓ap (child.)

Hell  hiinapuła  To fall into X: hiiyapuła

Helm  ƛičy̓ak

not prevent it: hinaapshiʔaaḥnic To look for X: ?ašnaʔaḥ To ask one to X: ?aac̓iƛ Ask one as co-laborer X: ?aac̓iiƛ

Helper Servant: ?ušati; mamuq̌hiʔi

Helpless ʔuwaapaʔiʔaḥ Cannot walk in severe sickness: kʷakʷaatiikʔat qayapta; qaqaʔakstuƛʔat qayapta

Helpmate yayaquwa – relative of ?uʔuwa to work with. Who was your X?: ?aʔačuwamik John was my X: ?uʔuwaʔamik John My wife is my X: ?uʔuwaʔaʔał yaqukiis ʔuucma

Hem X at the bottom of a garment: hiinicʔaqƛ; niicʔaqƛinup; ƛ̓ačcaqƛinup

Hemlock qʷiʔaʔaqmapt

Hemorrhage ʔušat̓siʔi

Hemorrhoids ʔuʔuwaʔiʔum Protruding X: ʔupwakƛi; niʔaqʷakƛi Prolap-sus Ani: ƛ̓upačwakƛi

Hen ʔuucma ?uʕuʔu Slang X: čiikinis

Hence X for the reason: yaqʷinyii See Cause and adopt form as required for the occasion. X from this time: ħisama; ?aʔkuu X from this place: ħiistmaa; ?aʔkuu Go X to: histaqšíʔaʔucačiƛ

Hence Forward ?aʔkuu X I will be good: ?aʔkuuu ʔucačiƛʔaŋʔä

Her See His ?uuc

Herald See Harbinger.

Herb ƛ̓aʔaqaʔac To go for X: hiniipa

Herbivorous ƛ̓aʔaqaaʔac

Herd See Band.

Here ?aʔkuu X (determined, outside): ?uʔiʔas ?aʔkuu X (inside): hit ?aʔkuu This X: aʔníʔi That here (this.): ʔiʔaʔhi See He and apply affixes according to localities Come X: čukʷaa

Hereafter ?uʔuʔaʔi; ?uʔiʔaʔq̌ix; ?uʔiʔi

Here At Hereby etc. ?aʔkuu

Heretic Name applied by the Indians of this coast “Just now” from the fact that from the first appearance the Methodist minister sang a hymn finishing by the words “just now.”

Heritage Indians property such as land, whales etc. ħaʔuuʔi

Hero See Brave.

Herself ?uh See He – She did

**Herring** łusmit Dry X: łusaašt Fish X with net: čiičił Fish X with rake: čuučuuča X rake: čitkʷałʔyk X spawn: ḋʷaqmis To set branches for the X spawn: qʷiššił (qʷišqałmpt – hemlock) Hemlock branches used: qʷišasum Descriptive of movements of X – X rising: ḋimaqʷa The taking up and home of the branches covered with X spawn: qʷiššił

**Hesitate** ?aʔan’aču; wiwiipii To be afraid: wiicaak See Doubt.

**Hew** hiishiisa

**Hide** haptsił – the act haptsaap; haptsaʔap X oneself: haptsił – See Abscond. To keep secret: haptsaqʷa X put out of the way: kaššił; kašsaap X go stealthily on game as Indians do: čuʔiił; čuuʔuk; kuqʷa X run away: čiišił See Run Away, Go Away; Abet. One knows a misdeed and is supposed to keep it secret: ḋatuqckum

**Hidden** With hapt and different affixes X on the beach: haptsi X outside: haptsaas X well covered: ḋatuqʷa X in clothes: hapcaqtuł X in mouth: ḋuqʷa X entirely, well covered: ḋatuqšił; ḋatuqsaap – used alone – also in connection with haptsił eg: hatuqsaap; haptsaap – very carefully thoroughly hidden. X put out of the way: kaššił; kašsaap X go stealthily on game as Indians do: čuʔiił; čuuʔuk; kuqʷa X run away: čiišił See Run Away, Go Away; Abet. One knows a misdeed and is supposed to keep it secret: ḋatuqckum

**Hideous** tutuḥsuhta; ʔip̓išaqʔapi

**High** sayača Above: hiłmisə Great in rank: ṭiiḥpiit X in price: ṭiiʷwaqƛ X sea: muułuk X river: ṭiiḥčaʔak X of a mountain: ṭiiḥ X of flagstaff: yaaq kust̓as also sayača Of a canoe: siičə X of sticks out, Xer than: ṭiihapi

**Hight** See Height. Of the same X: čumcuł Higher on one side (the house): čiičiqaqcu X of land: ṭučkas

**Hill** ṭučkas Go up X: hitapiʔił; hitapiqinł Down X: ṭust̓ip̓tšił; ?

**Him** Accusal: ?ukʷił See He.

Hind hiła ḥak̓i His X leg: yukʷat̓ak̓i qayapta?

Hinder wikʔap; wikiiʔap; haan-uuk; yumq̓a; čas̓ši; hawiiʔap etc.

Hip hinasʔak̓i


His ?uuc Relative yak – with possessive form ?iq; ?uk; uuk etc. See Belong X father: yaquk ᓲuwiqsu His quandom (+ former) uncle: yaquknit naʔiqsu

Hiss himaak The ball X as it travels: himaakčik To X one speaking: ṭaaw̓aayup – make him feel ashamed.

Hit See Strike, Beat. The Chinook ḥap guess right strike the mark etc. kʷatšił

Hoard Put away: nuḥsił

Hoarse ḣasiyiyuł

Hoe čimaas̓ýak; tuuiktuk̓ýak; čus̓ýak To X: čuuscuusa; tuukšił Not very definite and employed at random by Indians either for spades, hoes etc. according to the use they make of them.

Hog kušuu

Hoist čiisaap X an anchor: čiisaap tayuusum čiipup X a flag: čiipup ƛ̓i̓hmałqum

Hold suu The frequentation of sukʷił – Take. X in the hands: ?uq̓n̓uk eg: X a knife in the hands: ?uq̓n̓uk or sukł̓n̓uk xutayu X in arms eg: baby: ?apkt̓aałuł nay̓aqaq X baby on lap: čaamił See Contain, Full, Inside. To take X of: suułacił To take X of everything, leaves nothing alone: susumyl To take or hold for with affix ?ap I hold him or take him a sensible: ?uuṣhtin?aps IX him as being good: ḥut?aps X or keep anything borrowed: suupwin X tongue: čamaq X your eyes on: ḥačʔaʔaluk X eyes down: ḥačʔaʔatu He X my place: huuʔinʔac He will X my place: huuʔinʔaqłats IX his place: siyaaks huuʔin

Hold On Wait, stop: huuʔilaʔi X to your work: taqaasʔi ?uuṣtaq

Hole X in general: kuḥyuł – the root kuḥ expresses hollowness, emptiness etc. A X: kuḥm̓a Bung

Hollow kuḥc̓uu; kuwaqƛ eg: of trees – ground X not level: ľit?as X in the middle: ľitwin

Holy No word for it.

Homage An object of X: kapiiʔacyi Pay X to the Chief: ḥaw̓iłk̓ʷap Pay X to the Queen: hakumk̓ʷap

Home (at) wałyuu In the house: ḥitił Not at X: wił Plural: wiiyuus Not at X yet returned: ?iquk; maanukʷał; ?iqcuu; ?iqsaacu To go X: watšił To feel at X: ? Opposite: wiiyu?aał To feel Xsick: wałʔiiqƛ Send X: wałsaap To be left at X – in charge: maqƛii hence Stay at X: maqƛiiqʷił Those who are left or stay at home eg: sealing season: maqƛii The X of

the Chief: hiłʔiiq ma?as ḥawił My X is at Hesquiat: hiškʷiiʔathsix

Homicide He committed X: qaḥsaapnit qua?as

Honest ṭaaqwii I am X: ṭaaqwii siš; ṭaaqyaak

HoneyComb pawac?uk ?aasac


Hood coat?uxsum

Hook kučak X salmon: čicíc̓yk; čimin; ľitýak See Hang up hook. Verb to X: kučiƛ; kučiƛkuuya Xed together: kučink Xed to hanging: kūpł

Hoops małumyum

(W)hooping Cough huuqƛhuuqƛa

Hop ƛ’aaxƛ’aaxʷa

Hope To X: ?umakʷałḥ; hinakʷałḥ I X it will be fine weather tomorrow: hinakʷals ʔuuqm̓hiquu ?a’mii equivalent to ʔuuqm̓hiquuč ?a’mii I X you will get well: hinakʷałhs tiičačiƛquuk I X I will go to Heaven: ?umakʷałhs taqayipiƛquus

Hopeless I am X: hiiʔiimakʷałhs ʔaqaak - as in the act of hope means I am confident.
Horizon X at sea: hiłsuuʔis; ʔaqsuuʔis To look at the X: ʔačsuuʔis

Horizontal ḥumt̓as

Horn X of animals: m̓aał Shed off X: m̓aalʔatu Branches of X: kałkʷačyu m̓aał To hook with X: m̓aalʔiƛ To blow the X: huḥsíƛ; huuhuuḥa; huuhʔaana

Horrible ?uuʔšmaqyu

Horrify Cause to be horrified: hayaaqƛsy̓up To be horrified: hayaaqƛ

Horse kiwiitaana

Horseback To ride on X: kiwiitaanaqčis; ƛ’appi ƛ’aamaas

Host My X where I am: hił; ʔuʔii

Hospital taʔaaquʔił

Hostage A person or article as a pledge: maƛił

Hostler ?uuʔałukḥsi kiwiitaana

Hot The weather Χ’upaa Very X: Χ’uƛ’upapuƛ X water: Χ’um̓ahs As a piece of iron: Χ’upaał – when object is round: Χ’upumł Red X eg: stove: qawašił; cičiła

Hour Chinook: tintin What X is it, what o’clock?: ?unacik čaƛḥ

House maħṭii Plural: mamahṭii affix ?uʔaaq; ?uʔiƛ Inhabited X: maʔas Plural: maatmaas This also applies to tribe and tribes in the house: mačiił; hitiŁ In our X: hiłqin In my X: hiłqaas; hiłqaas maħṭii In the same X: yaq̓hyuʔiłqin All or many living in the same X: ?ayaq̓hyuʔiłqin Live in the same X: ?uq̓hyuʔił Neighbours Xs: ?ukwinkw’as Where in the X: waayił Many in the X: ?ayiŁ Play in X: čaxtmiił Log X: łuʔumł maħṭii At the front of X: hiłciiŁ As At the side: hiicinhśi At the rear of X: hitst’uʔas On the top of X: ?aq̓piŁ To go from X to X: yacmaas hinayāč X falling down: maahšiŁ maħṭii Warm in X: ? Cold X: małmiił

Hover huułapi eg: King Fisher ƛuʔaqa eg: Eagle.

How 1. ?aqinč (direct) qʷaʔyii (indirect) X does he write?: ?aqinč ƛiisšiƛ I do not know how: hayumḥis qʷaa yii 2. ?aqinʔapk (direct) kʷaʔapii (indirect) X does he make ink?: ʔaqinʔapkhʔutaq ink I do not know X: hayumḥis kʷaaʔaps 3. ?aqisk (direct) qʷisḥi (indirect) How did you come?: ?aqiskh hinatšiƛ I do not know X: hayumḥis qʷisḥiis
4. ?uñaḥ X many qu̓m̓aa (indirect) How many Hesquiats?:
   ?uñaḥ quʔas hiškʷii I do not know X many: hayumḥis qu̓m̓aa
5. ?aqinqƛ; ?aqinʔic, price, cost
   kʷaqƛ qʷaaʔiicʔi (Indirect) X much costs your coat?: ?aqinʔic
   coatkʔik I do not know X much: hayumḥis qʷaqƛi or qʷaʔiicʔi
   čaa: ?uña Counting, measure, time etc. with proper affix – In indirect
   interrogations with qu̓m̓aa and proper affix. The Indians have
   a great practice of not putting the interrogation X directly – but
   they begin by prefixing čaa and forming an indirect interrogation
   eg: instead of saying: ?uñačił sum Sunday, X many days from Sun-
   day, they often say čaa qu̓m̓aačił sum Sunday. Sometimes the word
   X is not expressed eg: I teach you X to write simply say I teach
   you to write – so you know how to spell say do you know to spell.
   Besides there are a number of other ways to express X which I
   cannot all mention here, but ?uña and qu̓m̓aa with different affixes
   are the usual and most common forms. X many days?: ?uñačił
   X many years?: ?uñaqʔiŁh X many fathoms?: ?uniŁh X long
   (time): ?unŁiŁ X large – size:
   ?unayi X large is your horse?:
   ?unāhii kiwiitaanakʔik or čaa
   ?unāhiiyi kiwiitaanakʔik X many
   times: ?unāpŁt X many months:
   ?unaqnumł hupał and so on with
   different affixes as above stated.

However ?anaḥi Nevertheless:
kuwiła I would have gone away X
I will not: kiwiłaʔaqŁs wik X any-
how: qʷaa čił qʷiʔiḥtaa; qʷaʔttaa

Howl mamaasulš; maasuŁšiŁ Dog
X: ʔiŁh

Hug ?apkšiŁ; ?apkʷaa I was
X: ?apksʔiʔatnıc X the shore:
   ḥiikhiikʷa

Hum humhum; nułnuuya X on
the road, sing: nuukʷiiš

Humble wičwaa; wičxsuuqƛ Low
condition: masčum Be X in your
heart: wičxsuuqƛsu

Humiliate qʷiqʔiiqsap

Hummingbird saasin

Humor Discharge, moisture:
siqlis; siqak

Humored Good X: čaxtʔaqƛ;
   čumqƛ; ?aapŁhiŁ; čumcuuʔaqƛ
   Become good X: čaaxtukʷił;
   ?aaphičiŁ etc. To be in good
   humor: čaxtak Bad X, sad:
   wiiʔaqƛ Angry: ?uušsuuqƛ Dis-
   pleased: yumčuʔaqƛ; wiiqhiŁ To
   speak in bad humor: tučišił;
   ?uʔuušsuuqƛwa; wiimashiqi

Hump wičh X back: wičhsapał;
qʷaamin; ?
Hundred sučiiq See Two.

Hunger See Hungry.

Hungry To be X: hawiiqƛ To become X: hawiiqstuƛ Appetite expressed by the affix ?u̱u̱š̱saα X (determined): ?u̱̱u̱š̱s̱aα eg: I have an appetite for tobacco: qʷiš̱̱iš̱s̱aα

Hunt X on the beach: ƛ̱ i̱Lw̱ umyis X in the bush: ƛ̱ i̱Lw̱ umʔas X at sea: č̱aapuk To X a certain kind of animals or birds with the affix ?uʔuʔiʔiiw̱: mumukʷiʔiʔiʔiʔ X sea otters: kʷaƛ̱ʷaʔ̱aʔiʔiʔ

Hunter A good X: kʷiisaḥi A bad X: wiiksəhi; ?uwaʔapəhi


Hurl ƛ̱apẖstuʔ̱up X of speech: taakmałuł

Hurry To X: čaš̱ḵs̱iʔiʔ See Hasten yuuxṯs̱iʔ; yuxtaa I am in a X: yu̱u̱š̱yuu̱š̱iʔas I did a thing in a X: yu̱š̱u̱ṯu̱taq̱̱ls To be in too great a X: yayawa You are in too great a X about it (go slowly about it): yayawaʔic In a X – unexpectedly: kaps̱č̱iʔ X at once: yu̱u̱š̱ink To become, get in a X: yu̱u̱š̱ukʷiʔiʔ In a X as if afraid to delay or not do: tu̱ṯtu̱u̱u̱ʔa Why are you in such a X to go away?: ?aʔink tu̱ṯtu̱u̱u̱ʔaʔaʔiʔiʔaʔiʔa

Hurt X in general: wiiqhaap See Harm ?usuqtaʔ To X wound: ?usuqtaʔ (cut etc.) ?aʔiiʔiʔaʔ X bruised dislocated joint etc.: ?ims̱č̱aq̱q̱siʔ X cause pain: mi̱Ls̱ap To X somebody in his feelings: yasaqtaʔ To X somebody by words as in a speech: ?uʔu̱u̱š̱č̱iiʔa It X his feelings: yayač̱aʔiʔs̱ I am X: ?usuqtaʔs̱; ?ač̱u̱uš̱ He was X cut, wounded: ?ač̱u̱uš̱ʔiʔs̱ I am X in my feelings: yasaqtaʔs̱ To be X: hinksiʔ A X: hinkʷa X one’s head by a fall (as children): hinkʔiʔa


Hush čaʔnaq Stop talking: čaʔnaqsiʔ X up: čaʔəʔap

Hut maʔtiʔa; maʔtiʔiʔis

Hymn nuuk

Hypocrite yaʔiʔ See Conceited. Play the X with the affix tiʔiʔa Pretend to be honest, good: ƛ̱uʔ tiʔiʔa; ?uš̱ẖiʔiʔ tiʔiʔa
I

I siy’aaq  The first person in conjugations expressed by ?ins; siš; s
It is I: siy’aaq siš ; siy’aaqs; ?ins siy’aaq etc.  I myself - simply myself with addition of person and time: ?u?ukʷaḥ  X myself did it:
?u?u?kʷaḥnic I alone - See Alone – I alone did it: c’awuumic  I alone, no company: ?anačink(nic) or čawaačink

Ice  quux  X water: quuxsit  Water covered with ice: quuxsitux
Things covered with X: quwaqš
Amongst the X: quxčinš  X forms:
quxšiš; quxʷaa

Iceberg  hupkwac’yu quux

Icicle  xič’iḥapuš quux

Idea  See thought – I have the idea: waas t’at’apata  The X was constantly before my mind: nasasšik
wikwinčiš; taakšiš?uwiqša

Identical  ?uhsasa

Identify  hamip  To X an object:  ?uušiš?iš hamipšiš  To X by …. as proof of sign:  ?uksiš hamipšiš

Idiot  yumihiša qu?as

Idle  Do nothing: wiqtaq;

wiišahap  X talk:
wiiwikstupwaačak  X eg.: horse:
wičak  kiwiítaana  X lazy:
čiinuqšiik  X rest from labour:
pus?atu  X away one’s time, gain do nothing: wiksiiqʷiš

Idolize  X his wife:  łuuc’kʷap  X his child:  tan’akʷap

If  The affix quu ; conditional mood in conjugation of verbs – See Whether, When.

Ignoble  c’išsiša

Ignorant  hišiš hayumši  X of:
wik?at; wiiwiku?aš; hayumši

Ignore  witap  Not know: wimataš;
wik?at  Not yet heard: wiiwiku?aš

Ill  taʔiš  Sickly: tatumiši  X: ?uušši
To be in good humor: p’issišq;
wiiʔaqš etc. See Humor.  To take in X part: yasusqta

Ill Bred  ? An X chief:  ḥaw’iš

Illicit  numaak

Illegal  numaak; ?uušč’aš

Illegitimate  X child:  łicwisa
ʔuktckwi

Ill Looking  witq; p’išaq

Ill Natured  wiiqši
Illness  *What is his X:* ʔaqinč taʔił; tamis

Ill treat  wiiqhaap

Illuminate  hihihičʔap  (*from* hičma – light)

Illusion  *To be under the X:* ʔuqłip

Illustrious  *See Famous.*

Image  ?uuukʷapuƛ  *X of a man:* quʔacapuł  *See Figure.*

Imagine  n’an’ačcumhi  *Think – do you X that!:* waaʔatk ḥimqasti

Immaculate  wiiwikʔaqƛ

Immediately  *At once:* takuk; naʔiik; tiiccaqa  *He died X before you came in:* tiiccaqaʔiʔ qaʔšiƛ ?inʔ hiniiʔiʔa  *He died X after John came in:* tiiccaqaʔiʔ qaʔšiƛ ?inʔ hiniiʔiʔa  *john or* naʔiikʔiʔ qaʔšiƛ hiniiʔiʔa  *john.

Immense  ?iiḥakqak

Immerse  *X eg of linen:* tiiłsitup  *X fingers, hands:* x’uułsituƛ  *See Dip.*

Imitate  ?uut’iʔita; ʔiikaa t’ʔiʔa; + čiikala; kašaa t’ʔiʔa  *less general - of action – conduct – take as example to follow:* ʔuuktis  *I will act after you:* suuttisʔaqt siš  *also:* suutt’iʔiʔa  qaʔƛ siš  *also:* suuttiʔiʔa  qaʔƛ siš  *also:* Mimic words: nunuwa  *See Follow.*

Immigrant  *Settler:* ʔiʔiλ’as?

Immoderate  ?uʔupuƛ

Immodest  *X In dress:* wiiwitaʔałuk  *Modest in dress:* hahaatałuk  *X language:* kuwaq-mis  *Use X language:* kukuwaqa; sasasčkwa; + kʷaakʷaataqa  *X in conduct:* kiišḥin

Immolate  *See Sacrifice.*

Immoral  kiišḥin; hayuxšiƛ

Immortal  wim̓aaqƛ qaʔšiƛ

Immovable  nism’a; ḥiłma  *To be X in purpose:* nismac; haawaa; wiʔmaaqƛʔat

Immutable  yaqḥii; wiʔmaaqƛ kʷisiila; wiy’ʔa kʷisiila; nism’a

Impair  *See Deteriorate.*

Impalpable  wimat

Import  *See give X news:* ʔiiq̓ḥuk

Imparted  wiiwikči  *from* ?uʔuʔkči

Impart  *See give X news:* ʔiiq̓ḥuk

Impassable  wim’aaqƛʔat  hisiikʔat

Impossible  wim’aaqƛ yayačap
**Impatient** yayawa *X* habit: yayawaʔiik

**Impenetrable** See Penetrate with: wim’aaqƛ eg: *The water is X:* wim’aaqt c’aaqstuƛ

**Imperceptible** wimat

**Imperfect** Not complete: yaqcum
Defective: yumiiht’a

**Imperious** (+ Arrogantly domineering or overbearing.) kaapiqʔakstuƛ

**Impertinent** See arrogant in speech: wiiwikḥtinwa

**Impervious** See Impenetrable.

**Impetuous** Violent: ?uušmaqyu

**Impious** sukʷinkhi haałapi ḥaw’ił

**Implement** ?uuščak (*X* determined: ?uçak); ?uwały’ak

**Implore** See plead. Please: Ṽaakšiƛ Please give me food: Ṽaakšiiʔis qaacii haʔum

**Import** kʷisyiǐįhstap

**Importance** Important: ?uušsaahṭak; ?iiḥsaahṭak News of *X:* ?iiḥsaahṭak; ?usaaḥṭak ?uyaqhmis It is important to take care: ?uušsaahṭakiš ?uuʔałukʔat Say something of *X:* ?uʔuušwa

*He generally has *X* matters to say: ?uʔuušwaʔiikʔiš - mostly employed in the sense of evil talk, backbiting, seeking trouble.

**Importune** (+ To ask for repeatedly or insistently.) wipaxyiḥap

**Impose** Hands on head: Ṽ’uḥqinup; Ṽ’uḥqinƛ Cheat: sukʷink You are *Xd* upon: sukʷinkʔatʔic You are *Xd* fooled: ?uʔukʷinkʔatʔic

**Impossible** nasaƛ Impotent to do a thing: wim’aaqƛ Can not be done: wim’aaqƛʔat Have not the means to do it: hiisilaʔ(aaḥ) Have not in my power: hinḥaap(aaḥ) See Cannot.

**Importer** ?uuḥ t’iiʔiła or ?uḥʔaqƛ

**Impotent** wiikil or k’usaqšiƛ čakup

**Impregnable** wim’aaqƛʔat hiniipʔat

**Impress** hawiqstup – I want to *X* on your minds: hawiqstup maḥsas siiḥił

**Impression** katxʷas What I say makes no *X* on them: katxʷasʔat siš wawaaqsʔaał
To be under the *X* by mistake: ?uqłip I was under the *X* that he was dead: ?uqłipnic huʔak qaḥak - matak is very often employed: I
am under the X that he will die: qaḥšiƛ matak ?aqƛʔiš

**Imprison** maƛpitap  To be in prison, irons: maƛpiƛ; maƛił

**Improbable** wiiwikčyak

**Improper** ḥiʔaa

**Improve** qʷaqʷačinƛ; kakpuƛ -  To be improving (health)  To make better, to make improvements: ?aʔaamiʔiʔap

**Improvident**  To by X by squandering: ?inmiiḥtak; wikhtinhwał X not thinking of the future: wikwiqƛ ?

**Impudent** See Arrogant hahaacaʔiik

**Impure** See Immodest. X water: c’išxsit

**Impute** ?uʔukʷił  They X murder to John: ?uʔukʷiłʔatʔiš john  They X it to you: susutiłʔatʔiic  They X it to us: niniiḥiłʔat niš

**In** ?iƛ or hił with the affix according to object, place etc. eg: in the box: hiłču ƛahaks In the water: hiłsit čaʔak X the salt water: hiłasu  At the bottom X the water: hiłasuʔis See the words to which X has reference eg: X canoe: hitaqs X house: hitiił In the sense of inside of – See inside. X a cup: ?uʔyuk cup X a sac: ?uʔyuk lesac or lesacči also with the affix ?ukʷi  See Put in etc. See In order etc.

**Inaccurate** wiiƛwiikciya -  To be inaccurate. You are inaccurate in your statement: wiiƛwiikciyaʔic also ʔiʔaa; wikciik

**Inadequate** wiiwinhi Adequate: ?uʔumhi

**Inadvertence** I did a thing through X: wikumiičiƛmic or ?anuʔaals ?ins qʷis

**Inanimate** wiłʔaʔaqƛ

**Inattentive** wiįʔałuk

**Inaudible** wimačqumł

**Incalculable** wikhuukscum

**Incantation** ƛaačituł

**Incarnate** To become X: quʔiičiƛ

**Incensed** To feel X: yacuʔaqstuƛ

**Incessant** See Continue: taakšiƛ ; wiiyaʔiƛ ʕiḥšiƛ

**Incense** See Continue: taakšiƛ ; wiiyaʔiƛ ʕiḥšiƛ

**Incite** ?uʔuyup
**Inclined**  
* X of a tree – See Bend: 
  hiinapii  
  * X to feel disposed, with 
    the affix ʕiiqƛ or maʕiiqƛ  
  * X to cry: ʔihmaʕiiqƛ  
  * X to satisfy: ʔuuşmaʕiiqƛ  
  * X pass urine of 
    men: ?uqmaʕiiqƛ  
  * of women: kʷamaʕiiqƛ  
  See Desire.  
* X to be on a side to eg:  
  ?uucuwac t’at’apata  
  * He is X to be bad: ʔuucuwat?iš  
  * p’išaqquu

**Incompatible**

**Incomprehensible**

**Inconsistent**

**Inconstant**

**Incontestable**

**Incontrollable**

**Inconvenient**

**Incorrect**

**Incorrigible**

**Incorruptible**

**Increase**

**Incredible**

**Inclined**

**Include**

**Inclusion**

**Incommode**

**Incommunicative**

**Incomparable**

**Incompatible**

**Incompatible**

**Inconsistent**

**Inconstant**

**Incontestable**

**Incontrollable**

**Inconvenient**

**Incorrect**

**Incorrigible**

**Incorruptible**

**Increase**

**Incredible**

**Inclined**

**Include**

**Inclusion**

**Incommode**

**Incommunicative**

**Incomparable**

**Incompatible**

**Incompatible**

**Inconsistent**

**Inconstant**

**Incontestable**

**Incontrollable**

**Inconvenient**

**Incorrect**

**Incorrigible**

**Incorruptible**

**Increase**

**Incredible**

**Inclined**

**Include**

**Inclusion**

**Incommode**

**Incommunicative**

**Incomparable**

**Incompatible**

**Incompatible**

**Inconsistent**

**Inconstant**

**Incontestable**

**Incontrollable**

**Inconvenient**

**Incorrect**

**Incorrigible**

**Incorruptible**

**Increase**

**Incredible**

**Inclined**

**Include**

**Inclusion**

**Incommode**

**Incommunicative**

**Incomparable**

**Incompatible**

**Incompatible**

**Inconsistent**

**Inconstant**

**Incontestable**

**Incontrollable**

**Inconvenient**

**Incorrect**

**Incorrigible**

**Incorruptible**

**Increase**

**Incredible**
Inculpate Accuse ʔušsuuy̓ap
Reproach of stealing: kuuwihsiyuyʔap X put the fault on another: ?uʔuciiyʔap Do not X me implicate me: wikii siisiiciʔap ?

Incurable wim’aaqƛ tiičačičƛ; wiikšaḥičičƛ; wim’aaqtʔaƛ tiičʔapat An expression used by doctors that a patient is X: tiičʔapʔatquu

Indebted To be X: ?ušswiʔiqƛ To whom are you X: ? I am X to no one: wik’iiicwiʔiqƛs or wikwiʔiqƛs To be X for a favour received: wisiʔaʔapʔatuk I am X to Jim for papers received: wisiʔaʔapʔatuk jim; ʕitaaks nit paper – also ironically.

Indefatigable hahaaʔaqƛ; wiiy̓a pusšiƛ; wiiy̓a wiiwišʔaqƛ

Indelible ( + Impossible to remove, erase, or wash away; permanent.) kʷwitʔatu; c’aaqƛ kʷinaa; ʔiy’aqt; ʔilmaa

Indemnify ( + To make compensation to for damage, loss, or injury suffered.) t’aqiiʔap

Independent ?ukʷatii To become X his own master: ?ukʷatiičičƛ A young man not depending on his parents: ?ukʷačuk To be X not listen: wiikił naʔaa

Indian quʔas; quʔasa Of certain tribe masculine with the af-fix: ʔatḥ feminine with the af-fix: ʔaqsup or ʔaqsi Southern X: ʔuusap’ʔatḥ Northern Indian: kiikicukʷaʔatḥ X of other side of island: hiinap̓aaʔatḥ Coast east of Hesquiat: hiitakλiʔatḥ Coast west of Hesquiat: hiilinʔatʔatḥ

Indicate X with the finger: k’upčičƛ; ʔumčičƛ (show); k’aʔupšičƛ An indication of: ?uʔumč An indication of bad weather: wiiʔayumč An indication of good weather: ?uuʔayumč

Indifferent X in a choice: hiiškʷap X don’t care: hiišit nuuʔii; hiišit ƛułʔap X neither good nor bad: ? X not very: wiikapi

Indignant To feel X: yawiʔiqƛ ?; yawiqstuʔap ?

Indirect wik t’aakq; wiikcaapi X questions by prefix či; ča or ču and placing after the verb the form of indirect interrogations.

Indispensible ?uʔusum; ?aʔanasum; wim’aaqƛ wik

Indissoluble Cannot be melted: wim’aaqƛ tuqkʷ ačičƛ or wim’aaqƛʔat tuqsaapʔat Marriage is X, say married people cannot be separated, divided:
wim’aaqƛ̓ ɬitkʷ ačiƛ

**Indivisible** wim’aaqƛ̓ xəčhtačiƛ

**Indistinct** wimat *Mixed together: ḳuutx̣yuu; ḳuutx̣kʷačyu*

**Indolent** (* + Habitually lazy.*) ḡawłak; ṭuuwaphii; čii’n’uqƛ̓iik

**Indomitable** *Wild: wim’aaqƛ̓at ?aaphiʔap?at*

**Indoors** hitiił *The affix ʔiił marks inside of house, hence Near the door: ṭaśčiił in the centre: ?apwin?iił Away to the back of the house: hitaqƛ̓ił mačiił (maḥ’t’ii hiit): *In the house. In the chief’s house: ?u?ii?ił maḥ’t’ii?ak ḥaw’ił The one standing up in house: ? or ? Not in: wikił Notice also ?it or pit in the following: (Tie) put in jail: maƛpitap (Untie) set loose: ḥikpitap Help getting up, raise: t’iqpitap Put down: ?ustpitap in these and many cases besides if not always it or pit signifies that the action is performed indoors*

(E) **Indorse** (* + To give approval of or support to, especially by public statement.*) t’aqaačik?ap

(E) **Indorsed** t’aqaačik

**Induced** ɬuławaa *X her to return to her husband: ɬuł?in waa ?inƛii hu?achinƛ*

**Inducement** *Bait: tiiła*

**Indulge** ha?um?ap *X in sleep: ha?um?ap puʔinwa X in tobacco: ha?um?ap qʷišaa*

**Indulgent** *Lenient – He is too X to his children ?iisaak?ap?iš ?ukʷił t’aatnaak*

**Industrious** ?apaak; haхаšʔaqt; ƛ’iinaħul; ?uʔuʃtaqči

**Inebriate** hixʷałułʔap; naqčuuʔap

**Inevitable** ḥisiłaaḥ wik; wim’aaqt wik

**Inexcusable** *That has no excuse: wiikšhinqḥ wik See Excuse.*

**Inextinguishable** wim’aaqƛ̓at čuḥiiyap?at

**Infallible** hisiłaaḥ wikcaʔap *Cannot err on stating or defining the word of God: waawaačak’uk haałapi ḥaw’ił*

**Infant** n’ay’aqaq *During his infancy: ?unic nit?i n’ay’aqaq*

**Infect** tusalaʔap

**Infected** tusala *The ship is X: tusalʔiš ship*

**Infectious** tusmis *See Disease.*
Infer X from ?umis?ap; ?umuutaqsap


Infertile ?

Infidel hiišił ʔitaak; wiwiwmsa

Infinite qʷaasasa; wiiy’a hawii?aƛ X everywhere: hišsaacu

Infirm Sickly: tatumḥi X: ?uwaapḥičiƛ

Inflame See Fire ʔałšiƛ

Inflammable muq That is X: muq?iš ʔaññi

Inflammation Inflamed: xʷakyuu X get red: λ’ihšiƛ

Inflate puuxšiƛ

Inflect X the voice in singing: čiic tipiƛ


Ingenious niickʷaal X worthy of admiration: niickʷaalʔiš

Inhabit With the affix ?atḥ from ?u?atḥ Inhabitant, an inhabitant of Hesquiat: hiškʷii?atḥ or ?u?atḥ hiskʷii or his tas hiškʷii X a place, occupied: ma?as X a place that can be X: ma?uł; mama?uu; ma?u?is We X the: ?u?iiyahṭ niš or ?u?iiʔaƛ niš; + hiy̓atḥ

Inhabitant See Inhabit.

Inhale X smoke or tobacco as Indian smokes used to: tip̓hšiƛ (+ Kinnikinnick) X the air: čuuyaqƛ X the breath of the sick: čuuyuqstuƛ hiḥmaak tataʔił See Breath.


Inheritance Applied by Indians to items, which they consider of great importance such as whales, lands, streams etc. : ḥaḥuula; + ḥaḥuuli It was the property, X of his father: ?uuc’ukniṭ ʕa̓huluła n’uwiisakniqs In other matters, see Inherit.
In hospitable  wii̓uya yacił

In imitable  wim̓'aaq̓aat c̓iikałat

Inject  X in general – work a syringe: čitkšiƛ̓  X into rectum: c̓’itk miikƛ̓̓ʔaq̓ƛ̓ʔap  from: čitk(šiƛ̓) or c̓’itkmiikƛ̓ʔaq̓ƛ̓ʔap with ?akƛi: description of posteriors.  X into the ears: c̓’itkmałc’u

Injure  See Harm, Spoil, Deteriorate.

Injustice  No general term – the Indians always express the injustice – the nearest is: ? John committed an X towards us: ? Also the most common expression X: liiʔukʷiƛ̓; liiʔaa and again wiksiłaʔac; liiʔukʷiƛ̓ or liiʔiičiƛ̓ʔac  john; wiksiłaʔac  john.

Ink  tuupksit; kaacituƛy’ak

Inkstand  kaacituƛy’aksac

Inland  hiłc’u; hiit’aq̓ƛ̓as from hitatsuḥta  Come X from woods: hitaḥt̓’as

Inlet  c’amaaqak  Up an X: hiłstiis  From an X: hitawiiʔis To go up an X: takstiis  Move up an X: šiƛstiis  Move from a X: šiƛwiis – the affix ?iis - to inlet, wis direction from inlet, hence move to X (also) šiƛiis

Inmate  X of the same house:

?ukčakƛ̓iƛ̓; ?uuʔiƛ̓ X together  ?uq̓hyuuʔiƛ̓

Inn  k’anuuʔiƛ̓ X hotel: hawaaquwił

Innocent  wiikš̓hina; wiksiła

Innumerable  ?ayaq̓ak; wiikʔałusinʔał


Inquisitive: hahaašičiiḥʔiik – with the affix ?iik and also on with the other different meanings.

Insane  See Crazy.

Insecure  Not fast(ened): wiiłmaa; kintaa; wiwikči  Dangerous: ?uuščałhi
Insert  hitaqstup  X in the writing  – a deed….. ʔuuʔaʔaʔap

Insensible  Not feeling the senses:  wik’aapšiƛ; wik’aap  Become faint:  hačatšiƛ  See Faint.  Not listen:  wiiy’a naʔaa; wikiicmap

Inside  See In - Indoors:  mačiił and hitiił properly indoors are often employed to means simply interior, inside – the affixes: ʔuqƛ or ʔaqƛ and c’u are of most common use – X of barrel:  hiłc’u małumł X of body: ʔaqƛ  Have X of hand:  hiyaqƛłuk  Fat X: ł’acсуuqƛ  Put X: ʔukʷinup  Yet X: wiyku hitakusc’u ( - not yet outside)  Shot X: shot?ʔaqƛ; ł’iyaqƛ

Insipid  wikp’ał

Insist  X by words:  c’aatc’axš  See Dispute.  X upon a person by words:  haakʷayiiłʔap; ʔaʔiišiƛʔuḥʔap (E) Insnare ʔiʕikʷiił; qaqaamiłš; + łaačiiisy’ak

Insolvent ( + Inability to pay one’s debts.) łaaqʷiqnakšiƛ; ? ; ʔuʔatu

Inspect  n’an’ačtinł; pihšiƛ; haam’iił  Let me go and X: haamiičiiḥs

Inspire  ciqayi; ʔaʔahuupa; hinii łimaqstii

Install  Procure eg: X a priest: ʔunaaksap leplet  X a new priest: łɑʔaʔunaaksap leplet  X in a certain locality: hiłʔap; ʔuʔiiʔasʔap; ʔap To X one as a policeman: policemanʔap

Instantly  taquk; kapsčił

Instead  X of: wik The negation wik: I come X of John: hinatšiłs wik ʔaqƛ  john

Instep  čišii ( + This word means ankle.)

Instigate ʔuksap; ʔaʔahuupa; qʷismaḥsap

Instinct  łimaqstii

Instruct  łuuḥtkšiiłʔap; ʔaʔahuupa; ciqayi

Instrument ʔuuščak The affix ʔak eg: No X: wikčak X hook: ʔučak What use X: ʔaqičak ( + What is it used for?)

Insubordinate  wiilṭaas; ʔuʔupuł wiilṭaas

Insufferable  wiʔmaqƛʔat

Insufficient  karñaaʔis; wiıyaał; wiwiwinʰi

Insult  sukʷink See Abuse.
Intangible  wiʔmaaqƛʔat hiniipʔat

Intellect  łimaqsti  No X: wikʔaqƛłimaqsti

Intelligent  łimaqstinak

Intemperate  naʕik  See Drunkard.

Intend  Simply use the future, or express in the sense of “my mind says”: waaʔac łimaqsti  The affix ?uwiqƛ is also used and miʔaqƛ in the sense of inclined to.  See Incline.

Intent  With X: qʷaamaḥsa; ?ukʷ̣iʔsa

Intention  No word, the idea of object or X of doing something is expressed by: ?uʔip eg: I came with the object or X: ?uʔipnic hiinatšiƛ  I had no object X: wikʔipnic  I had an object in view X: ?uušahapnic  No X: wiikšahapnic  It’s my X: ?uhʔac łimaqsti

Intently ʔanaqxḥ

Intercede ʔaasiita ƛuyayap łimaqsti; ʔaasiita c’iiʔaaqstinƛ; ?

Intercept ʔu; wiinasʔiiʔap

Interchange  X gifts: pact’at with the affix: stał

Intercourse  Friendly X:

Interrogation ʔaʔaatu  See Ask.

Interview  ciqsyuup
**Intestines** hiłsuuqƛ; c’iyup

**Intimate** (+ To announce, proclaim or make known.) hinii łimaqsti; waa; ciqaay’i X, attached to each other: ?uuksča’in
See Attached.

**Intimate** See Deter tuḥtuuḥa


**Intoxicate** naqsaap

**Intoxicated** hiixʷałuuƛ; naqčuu

**Intoxicating** hiixʷałsy’i (+ An intoxicant.)

**Intractable** wiiḥtaas; wiłłaaqƛʔat ?uḥtaasapʔat

**Intrepid** See Brave wiʔak; ƛ̓iƛkak

**Intricate** ?uušcuk X of rope: łuutx̣yuu X, best to say: hayumḥicuk

**Introduce** Put inside: hitaqtup
?ukʷił quʔas

**Introduce** načcumḥiʔap; ?uuʔałukʔap

**Invade** tuuḥšiƛ; wiina

**Invalid** (+ Not strong.) wiksaaḥtak; ƛaawii

**Invalid** (Sick) tatumḥi

**Invariable** (Not changing.) qʷaasasa qʷaa; wiyi’a kʷisíla

**Invent** With the affix ?uʔašt followed by any of the proper verbs: eg: who Xed the steamboat?: ?ačʔašt (?uwii) steamboatił
; John Xed the art of making watches: ?uʔašt nit john ?ac’ik watch or watchiił I X: siʔašt You X: sutʔašt We X: niʔašt etc.

**Invert** ḥuuqʷapup; caaqapi

**Investigate** hašiičiiḥ; našiƛ See Inspect.

**Inveterate** ?acuk X not changing ?iqsila or wíkƛaa kʷisíla Never correcting: wiyi’a ?am’akʷał

**Invincible** ?uʔukspinƛʔiik Cannot be defeated: wiłłaaqƛʔat ?ukspinƛ

**Invisible** čaniiʔat; wim’aaqƛʔat n’acaʔat X under something: ?uʔuščas or ?uʔuščiƛ when inside.

**Invite** X to eat: haaw’awiqš X strangers to eat: yaac’iƛ X call: haaf’in X to go to banquet: hinatumʔas X to go to the banquet last time: čaašaʔiƛ X
for any object (+ any reason): susukʷiƛmas X to go along: haliił X to help: ?aačiƛ X to another tribe to potlatch: haasʔinʔas; hinataʔas; sukʷiƛ; ?uʔiƛ See Fetch, Call, Ask. X send for: yuyuušip

Invoke (+ Appeal to God, prayer.) ciciqink

Involuntary ?aʔaanuʔaałʔat Could not help: ḥisilšíʔaah See Accident.

Involved See Envelope hiitaaqsta X in a murder: qaaʔuqsti

Inward With the affix suqƛ; hiłsuuqƛ Sorry in my heart: yaačaatsuqƛ

Irascible (+ Short tempered.) ?uuşsuqƛ; ?

Iron cikimin Made of X: cii̓kipq̱htin X clothes: č̓imałʔap

Ironically Speak X: ?imčikwa

Irons Hand cuffs: mały’ak Put in hand cuffs: mamałhiʔap

Irrigate paasʔap

Irritable ?uuşsuuqƛ; ?

Island čaʔak

Islets Prominent rocks: čiičak
J

Jabber X eat up one’s words: čiičuqʷa

Jacket jacket.

Jack Screw ?iičaʔap’ak

Jack Knife taḥsnułʔak

Jail małuwił

Jailer mamaʔałʔuk

Jam tasałýak Xed together: piłqink; pitinqsap; pitqinkšiƛ X one’s foot: pipitq̓hta X one’s hand: pipitq̓n’uk

Jar With the affix sac eg: butter jar: buttersac or simply kiiƛuuk

Jaunt With affix maałapi X absent from home as a pastime: wiikił maałapi On a fishing X: ?aačas maałapi X on an excursion: ?uuc maałapi

Jaw c̓iwaap (Chin.)

Jealous hutʔatu Of a X disposition: huutʔiik

Jealousy hutʔatmis

Jeer ( + To mock, make fun of.)

Jest ?umčaap; wikʔanaq̓hwa; ?uʔukʷinkḥ

Jerk ̓lithin ( + Sudden pull motion.)

Jewel ?iwaqƛ m̓uksýi

Jib č̓itatsanum Flying X: 1. ?aʔiiḥtaqak č̓itatsanum 2. yaaqhsnuł 3. yaq̓pičas

Job See Work.


Joined Take away ap from above eg: Blankets X to eachother: č̓itink

Joint X of limbs: ??; kʷaʔkʷač Out of X: yumsč̓iqšiƛ; ?

Jointly nupiwaqƛ

Joist ?, ?, + ʰaapʔum

Joke See Jest.

Jolly ?uʔukcyak

Journey With the affix miłapi or małapi Go on a X: ?ucmałapi Go on a X to Europe: ?ucmałapi eu-
Rope  Go on X by canoe: ƛ’iiqs; 
ƛatwaay X when not determined: ?uuşcumłapi

Joy?

Joyful ʔuuʔaqƛ  Rejoice: našaak; 
ƛułʔat łimaqsti  Cause of Xness: 
ƛułʔaacy̓i łimaqsti

Judge  Speaker: ciq̓hsis  To X of a thing, see Inspect, Examine. To X, 
to think: ʔataʔap̓ata; piḥšiƛ; ʔaʔaasși 
Deliberate – more than one, make up mind together – who X that way 
or whose mind was it - ʔačiicniḥ 
ʔaʔaasși

Judiciously  Spend X: ƛuułʷaʔap

Judicious ʔuuşhtinʔaqƛ

Juice ʔuqstum

Jump tuxšiƛ  X over: tuxepaa 
X down: tuxp̓itšiƛ  X into sea: 
tuxʷačištuƛ

Just See Honest ʔaaq̓yaak X now: 
ƛah X home: ƛahuul X landed: 
ƛahsał  IX saw it: ƛahuʔaals
**Kedge** (+ *A light anchor.*)

*Kayusum?is*

**Keel** *čitqum*

**Keen** *sačk* *X cold*: saačsits *faalaa*

**Keenly** *To feel X*: sačkʷašalk *eg: a reprimand.*

**Keep** *To hold*: suu *X not return*: *ʔacapwin* *X in a certain place*: hilʔap *X in jail*: hilʔap *maλuwił; maλil* *ap* *X eg: boarders*: suu * haʔukʷap* *X in the sense of have rendered as have*: *ʔunaak* etc. *X not spoil*: *wik* ʔičšiƛ *How long will this X, preserve?*: ʔaa ?unic *?atii* *X a short time*: kaačʔat *X a long time*: qiiʔat *X (precepts of God.)*: *ʔuʔałuk* *X take care of*: *ʔuʔałuk* *I X it for my child*: *ʔuʔatups* *ʔaatnaakks*; *ʔuʔumqas* *ʔaatnaakks* *X for some purpose* - *not part with it* – *an object*: hašaḥʔaλuk *X do not part with it*: hašaḥʔaλuk

**Keepsake** ƛ′ułутum

**Keg** *maaλkʷin; maλumł?is*

**Kelp** *husmin*

**Kennel** *maḥʔiiʔak ʕiniʔaƛ*

**Kerchief** *maaλʔicum; ʔiisiicumd X for women*: ʔihiyumyum

**Kernel** ʔitiiqstum

**Kettle** *niisyaƛ*

**Key** ƛ′iqyak *Lock with a X*: maλʔiitap *Open with a X*: ƛ′iʕitap

**Keyhole** ƛ′iqyaqul

**Kick** yackšiƛ; yaackyaacka; pasšiƛ; yackkwʷaʔap

**Kicked** yackču *Was X*: yackyaatnit or better to say yackšiʔatnit

**Kid** (+ *Baby goat.*) *mumukkuk?is*

**Kidnap** kuuwʔił quʔas

**Kidney** *niixtin*

**Kill** qaḥsaap *with relative*: *ʔuusuup I Xed an ox*: qaḥsaapnic *muusmuus or qaḥsaapnic* *ʔuusuup muusmuus also* *ʔuusuupnic muusmuus*

**Killed** qaḥsaapat *Two are X*: qaλsuʔa qaḥšiƛ *Of animals* - *Two were X*: qaʔqumł *ʔuusuup qaḥšiƛ*

**Relative** *ʔuusuup* *Dead X*: *ʔuusuup To kill.*

**Kind** *Humane* ƛuł; ʔaaphi; qaʔphiʔaʔ; ʔiisakʷaƛ;
łałakmiiqƛiik See Indulgent.
Sort species with the affix (u) saaḥtak One X: nupsaaḥtak What X: ?aqisaaḥtak Of the same X: ?usaaḥtak Of another X: kʷisaaḥtak The prefix qʷa is also used – of the same X: qʷasaaḥtak All Xs: ḥiiqsaaaḥtak X: ḥiihiš tup X polite, obliging – you are very X: wisilaʔic All X of articles: ḥiišsaaḥtak – hištuup

Kindle pašiš; ?inkʷiił; ?inkʷiiʔap X make light: kālsaap X a match: sičiš X a candle: pašiinup

Kindly The Indians in connection with the meaning make great and frequent use of ḥuł and ?aaphii X gently: ḥuułuułaa

Kindling ?inkwiiliyak X wood: tašcuʔak X make light: kālsaap X make one, two, more X: nupinq;

King ḥawił The X of England: ḥawiłuk king georgeʔatḥ

King Fisher ṭamuuk

Kings Evil (+ A form of tuberculosis.) ṣičinł; ṣičuuł

Kiss hičinkšiƛ Report (+ Sound) of a X: čumskšiƛ; + kʷixšiƛ

Kitchen Our Indians use the same word, also siqiłwuł

Kitten piišpaana; piišpišʔis

Knave (+ A dishonest man.) yuyumiłx̣taʔiik (quʔas); pišaq; ?; ?

Knead čaatčaata; ?; čaččaata

Knee čahčiti

Knee Pan (+ Knee cap.) ʔatčiicum

Kneel ƛ̓ik̓ił the root ƛ̓ik with the root according to locality X on one knee: saačayił ƛ̓i kił X on right knee: čumcayił ƛ̓i kił X on left knee: qacayił ƛ̓i kił X and sit on heels: ƛ̓i kiłʔaqʔił X genuflect: ƛ̓i kił X in canoe: ƛ̓i kiłʔahš

Knife x̣utaayu; ?akỳak Pocket X: ḥac’inuł Table X: hawaačak Bread X: čiima

Knit X of a bone: huʔačinkšiƛ (+ Become joined, heal.)

Knob X of a door: mušʔasumy̓akuł etc. with the affix kuł which is descriptive of head or face.

Knock See Beat. X at the door: ƛ̓iiksʔatił; ? X with fist: ƛ̓i kišiƛ
Beat: hisšiƛ X down: ƛ̓apʔpitap; čathpitsap X an object: ?uxsaap

Knot ƛ̓učqa X eg: in rope: ṭamuqyu Make a X: ṭamuqsap Make one, two, more X: nupinq;
Knotty  X tree: ƛ’uucqɑanuł  X: ƛ’učqɑł eg: plank.

Know kamathak  Not X:
The prefix hi; hî; hîh is used when in a state of perplexity eg: I do not X what to say: ḥi waaʔaahs  I do not know when to go: ḥıcačiiʔaahs  I do not X: hayumḥis

Known  To make X: qʷaaḥiiʔap
Become X: qʷaaḥiičił  See Accuse, Tell and others of like meaning.

Knowingly kamathaktis

Knuckles ḥuulinkum
L

**Label** ʔ?

**Labour** ʔuuštaq; mamuuk *To be in X*: c’ahwačíƛ; čałwamaʔiqƛ

**Labourer** ʔuušʔat; mamuukḥsi; ʔukḥsi

**Laborious** hiixʷatcuk *What you do is X*: hiixʷaʔiš yaqtakʔik X man: ʔaaapiik ʔuuštaq; hahašʔaqƛ

**Labyrinth** *Do not know the way out*: hayumsʔas

**Lace** *Shoe X*: mamaqma; mamałhta

**Lacerated** ʔaʔaakʷačyu

**Lack** ʔuʔatu; wiiyaaƛ

**Lad** ḥaawiłʔis; haac’uhi maʔiƛqac

**Ladder** ʔaʔaamin; yacsacus *Go up X*: hinaasiƛ

**Ladle** kac’utum

**Lady** hakum; ʔiiḥp’iit Ɂuucma

**Lagoon** Ɂuhićaʔiʔƛ

**Laid** X up, sick: taʔił X up again: huʔaqƛpiƛ

**Lake** ʔaʔuk

**Lamb** mamituuʔis

**Lame** *To be X*: qišqiiša; hupinƛ; yumyuma yaacuk; qišʔaqƛ; yuyuṃhi (yaacuk)

**Lameness** hupiimis

**Lament** *See Cry*: ʔaaqyakšiƛ; łaakʷaatuk *Sigh groan*: tataʔin

**Lamentable** ʔiǐłcukum; ḥlckukum

**Lamp** ʔinkč’u X glass: Ɂakum X shade: huqqum

**Lance** *Indian X*: hičḥtaa X for whale: hiinaanułsum X a swelling, abscess: čiičƛ

**Lancet** čiičak

**Land** *Country*: nism’a *Earth, not gravel*: c’isumc; nism’a *Beach*: wihiś (Where it is dry.) ʔis descriptive of land bordering on salt water or water. X above beach, descriptive by affix ʔas eg: Level X: miłʔas High X: tučk’as X go on shore: hitasał X temporary (Go on shore.): ʔaʔatsał X ship along wharf: ʔaaʔałcicnƛ *See Camp – Call.* The affix ʔuʔułta is used in the sense of landing.

**Landing** X freight also step-
ping on shore from boat or canoe – X merchandise: p’atqʷišta
The affix ?uƛ is also employed in the connection with the idea of landing the locality being at the same time expressed – We landed in Mowachaht: histuƛ min niš muwačʔatḥ – See Drift – Go straight for land: tak’uƛ X place: yuul(naak); k’an’ul; kaniis Nice X: ƛułis X put on shore: wiḥisanup; hitasanup See Beach.

Landbreeze yuuwaḥsuƛ; yuʔatu

Land Otter waaxnii

Landwards wiḥiīya; wiḥis

Landlord ḥaw̓iłisum; ḥaw̓ił

Language citciiqa; + ciiqciiqa;
waawaačak with the affix ?(u)waa
Speaks pleasant X: ?uʔuukwa; ?aʔaapḥiiwa Foul X: sasačkwa; kukuwaqa Sour X: sasačkwa
Speak the X of the Indians of this coast: ciiqciiqa The X of northern people: kiikiicuqʷa (+ Derogatory.) Speak X of white man: mamamałasa; mamamałniqa

Larynx c’iiqac

Lascivious (+ Given to or expressing lust.) kišḥin

Lash ƛ’apḥy’ak To X: ƛ’apḥšiƛ See Flog.

Lass haakʷaaƛ

Lasso To X: k’ak’aaminup?iiḥ A X: qapy’ak

Last The X – this expressed by: ?ukumqƛi eg: I am the X: siikumqƛi siš Thou are the X: sutkumqƛiʔic He is the X: ?ukumqƛiʔiš We are the X: niiḥkumqƛi niš You (+ Addressing more than one person) are the
They are the He came in the X time: X supper:改正

The X supper:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

The X supper:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

The X supper:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X time:改正

They are the X t
Lay  X eggs: čaḥwačiƛ

Lay  X eggs: ? X to place: ?uʔiip with affix as to locality. X on or upon, place upon: hiлаasʔap  See Put etc.

Lazy  čiiniqƛ  Habit of being X: čiiniqƛʔiik  X too hard: c'iikʷaqƛ  X unwilling: wiiwiśʔaqƛ  See Unwilling.

Laziness  čiiniqƛmis

Lead  X shot, X weight to fish line: t'iwanum  See Conduct: kutiic X an animal by rope: m'aqqis

Leader  načiiʔukʷisum

Leaf  X of a tree: Ł'acƛ'aq̓hsum  X of vegetables: Ł'aaqiqum

Leak  c'acwii  Leaking: caḥaa; ʕiʕiqata  X inside: ʕiʕiqatił

Lean  Not fat: Ł'iḥaq; t'iḥaqyu; t'iḥaqšiƛ  Become X: Ł'iḥaqšiƛ  X slender: ?anikitʔis  X bend eg: tower: c'iikʷapi; hiinaπi  X over (canoe): ciikapi  X meat: c'isqmiś X against wall: čaqałc'a  X against door: čaqałc'a  X against pillow, sitting: qupił  Walk Xing on an arm eg: sick: čatasčik X against fence: čačaqčas

Leap  See Jump: tuxšiƛ

Learn  ḥuuḥtikšiiḥ  X by infor-

mation: hašiičiƛ; hin?alšiƛ  X to teach: ḥuuḥtikšiiḥʔap

Learned  ḥuuḥtik; ?ac'ik (paper)

Lease  See Hire  ?uušiis ʔaakuul

Least  ?upi ?anaḥʔis; ʔananaḥsasa  At X: taqma

Leather  ?aasałaq

Leathern  Made of leather: ?aasałaqhtin

Leave  X to ask permission: ciisiƛ  He has no X: yumqƛʔatʔiś  He has X: čiinnqƛʔatʔiś  I obtained X: čačumwatšiś - Literally I have been told favorably.  Give X: nuʔii; ƛułʔap; kuwiłap  To depart – on foot: yaacshiƛ; yackʷačiƛ  Per canoe X beach: ?acšíƛ also ƛiḥšiƛ  (- to X for (per) use of paddle or oars) hence ƛiḥšiʔi implies an order to use paddles when eg: wind fails.  X go on voyage abroad: ƛatwaa; ƛ'iiqs  X the country: ?ušcaciƛ  X implying absence X early ƛatwaa; ƛ'iiqs  In all directions: hišcaakʷačiƛ etc. per affix: kʷačiƛ  X behind, forget: ?uʔinyap  He was dead when I left: ?uʔinyapnic qaḥak (Opposite of ?uʔal – he was dead when I arrived: ?uʔal nic qaḥak) – or qaḥakinʔaps  X the door open: kuw̓asinyap mhat'ii  He left one son: c'awaakʷinyap t'aña  X be-

queath: See Give X abandon:
łačiƛ; waḥšiƛ  X at home: eg: when going out sealing: maqƛii
X a thing as it is: qʷasasaʔap
What is left: ?uuqapuƛ; ?iiqapuƛ
One, two, or more left: cʼawaak; ?ala etc. with the affix accord-
ing to locality. One left in the house: cʼaawumł  Two left in
the house: ?aałumł  X with affix “left”: ?uumał  Have you anything
X?: yaaqmałukk  I have nothing, none left: wiikmałukks  I have five
dollars left: ?uumałuksučaqumł
taala or sučaqumł małukx

Leaven  puxşıy i general in-
cludes yeast. To X: puuwił

Lecture  Scold: ciciʕin; ḥaaḥuupa

Left  Opposite of right: qaca  To
your X: qacutatik  On the X side:
qacuut X leg or X hand: qacaas
also yumčaas  To the X of: qacpaa
Living to the X (inside): qacuṭił or
yumčutił  and other affixes ac-
cording to locality.  X See Leave.

Leg  Member: qayapta ap-
plicated also to arms of a table,
chairs: taʔalmá  The X of a chair:
taʔalmak chair  A wooden X:
huučaas  Break a x: kʷwakʷaḥičiƛ
Has a broken X (limps):
kʷwakʷaḥi or kʷačaas

Legend  ḥumwiča

Lend  Give X: ?aakʼułayì  X bor-
row: ?aakʼuuł

Length  X of a house: ?uunaqumł
mahňi  ?uuna – with affixes. See
Long.

Lengthwise  humtaapi  Opposite:
tʼaaqapi

Less  With the affix sum eg: It
is four days less than twenty:
muučiłsumʔiš c’aqiicčiƛ  It is five
cents X than: five cents sumʔiš
X with the affix ?uškʷaał  It is
dollars (wanting): sučaqumł
kʷałʔiš taala  X (not counted in):
wiikpaal  Give me the dollar X
to the five cents: hiniiʔis taala
wiikpaalʔap five cents.  X is very
often rendered by prefixing wiikii;
sa and  wiikii qum̓aa to the object
spoken of eg: There is less snow
than last year: wiiksaaʔiš miiłḥii
ʔatʼa kʷiis qʷaamitʔii qʷisqʔiičḥ
There are X children in the
Nootka than…: wiiksaʔiš qum̓aa
tʼaatn̓aʔis nuutka etc.

Lessen  ?aḥšiƛ  To cause to X:
?ahšaap  See become – and use
same affix: čiḥwatšiƛ  The rain X:
čiḥwatšiƛ ?iš wiiqsii  See Abate,
Dimish.

Lest  ?uumaak  X for the fear
of: ?uʔuutyak  X I should die:
?uumaaks qaḥšiƛquus

Let  To grant permission - See
Leave, Allow.  X implies a wish
a determination with the affix

Letter letters; piipa; łiisał It is written in a X: ?uulʔaƛ letters Receive a X: hiniʔisʔap letters or ?uuiʔap letters Send a X: ?ucaʔap letters

Level Water X: čaqsʔi; čamaasyʔak X of anything (outside): miłʔas (inside): miłʔ To X soil, land: miłʔas?ap; miwaasʔap X: miwaas The prefix ča; či Opposite: yu or wi is descriptive of anything level, even, good, well done etc. hence it is also used for expressing the idea of level – čamaas; čamaapuł

Lever kumty’ak

Liar ʕiṭaqƛ A big X: ʕiṭʔiqałʔapi; ʕiṭʔiwaʔiik

Liberal See Generous: ?; ḥawʔiƛ; łāayik

Liberate Give liberty: łiʔiqpitap Xed: łiʔiqpił X slave: wikiiʔap quul X ransom slave: ?

X advance fine: łucšíł; hałaačiƛ

Libertine Of no account: wiiʔtaas

Lick čupkšiƛ; čuupčuupka X in face: čupkmałuł X on mouth: čupkmalaksił See Beat.

Lid ʔułʔaqwułsum

Lie A X: Ḥitmis To hold for a X: Ḥitmis?ap To tell a X: Ḥiššił better to say Ḥiššita; Ḥiššił X rest, be stretched out, inside: c’iṭkwil X rest, be stretched out, outside: c’iṭkwasił X on stomach: łahil X on back: niiłilił X on side: ćițil X half reclining: quipił X of dogs, animals: muqwil X in the sense of “is” eg: lies or “is” lying on some object: hiłas X uncovered eg: potatoes in patch: wíkčaas

Life To be alive: tiič Full of X: čaškak I saved his X: čičʔapnic ? ; + tiičʔapnic

Lifeless qaḥak; hačatyu X dull: yumwaapfi

Lift ?ičʔap; ?ičʔaʔapšił X a canoe, carry on shoulders: kiłʔił The fog Xs: kʷiṭšił ?učqmis

Light Not heavy: yuxʔis; k’atyiikʔis; yuxyiikʔis What is inside eg: Box is X: yuxc’u Nimble X: łiʔakak; čumtaa X wind with
affix is: yuʔiʔis or yupiʔis or wisaaq yuʔiʔis or yuʔiʔiš X of room: kakaʔsuʔiš X colour: wistahyu X not dark: kaʔhak; ḥas See Fire - Produce X by fire in canoe: hičaak Material for such a X: hičaakma – See Kindle – X burning brightly: ? Opposite: wiƛ’aak Dead or X out – See Dark. X fire: hičqii X on canoe: hičaak See Kindle Illuminate: k̓aʔh̓saap Illuminate in house: k̓aʔh̓aʔasap X pipe: pałšit qʷišaa; pałčinup To take along a X: hičiis Come to X eg: a crime: kʷaʔihičiƛ To X (+ To land.) of a bird: mataas eg: on a fence X (+ To land.) on sea: mataačišt A band of birds X (+ To land.) on the sea: hučišt X (+ To descend.) from a carriage: hinułta

Lighten eg: Fire at night: kakaʔh̓ukšiƛ X make less heavy: k’atyiikʔis; pałšit k’atyiikʔasap To take along a X: pałšit k’atyiikʔašiƛ; yułšiƛ Come to X eg: a crime: k’atyiikʔasap X (+ To land.) of a bird: mataas eg: on a fence X (+ To land.) on sea: mataačišt A band of birds X (+ To land.) on the sea: hučišt X (+ To descend.) from a carriage: hinułta

Likely With the affix ?uʔuuc’yak It is X going to rain: miimílc̓cyak?iš It is not X: wiiwikčyak?iš

Liken See Compare.

Likeness X portrait, X of Bishop Seghers: ?uut’iiʔiša bishop seghers.

Likewise yuqʷaa; yuqʷaa qʷis

Limb qayapta – See Branch kʷasitum

Limber Get X: hinakʷaʔačiƛ

Limbo hiinapuł

Lime ƛ’icmis

Lime Kiln ƛ’icituł

Limit The X: hiistma Where is the X?: waastmaa My means are Xed: ?uʔataqčik siš

Like Similar: qʷaa; qʷaaʔiik; ʔusaahtak; miʔhi I am always X that: qʷaaasasa siš qʷaa There is no girl X yours: wiʔiʔit łucscacqinč qʷaa qʷaaʔiik suwaas My coat is X that: ?usaahtakuksc coat – See Alike X relish, enjoy, pleasure: ?uuqč̓ap X love: yaaʔak; kaʔapap; ?umahša X hanker: kʷinʔał; ?uuʔalsm̓um̓iʔ X approve: ƛułʔap; kaʔapap See Desire.

Line c’istuup; maaqicicum; małskʷaapum X for fishing: čiśyak To fish with a X: čiśiƛ; čiśičiisa Stretch out a X: čiišap Walk in a X: čiišap One by one:
What do cows live on?: ḥaqiicḥ haʔuk muusmuus
or ḥaqakukh haʔum muusmuus
John Xs on grasshoppers: john haʔuknit ?uʔiq muumwačkʷin
to X with: ḥukʷink to X with Father etc. in-law: hiskmił
to live with man or woman as husband and wife – even in sin: ḥuchí

Liver ḥimaak

Lizard ḥiišum

Lo! See naši See Behold.

Load X a gun: tuc’inup X a canoe: hitaqš?ap X: p’atʔaḥsap X
a wagon: hitačinup

Loaded X a gun: tuc’u X a canoe: p’atʔaḥs Not X: wikaas aḥs
It is X: ṣuqs X with potatoes:
ṣuqs qaawic; qaawic aḥs X deep in water: ṣaʔincačʔis Full X:
ʔaqśaas X with lumber (vessel):
ʔuus čitaał Not X with lumber – left it behind: wikaas čitaał X
has on board, along with affix aḥs

Loafer wiksaahṭak quʔas, čiʔiųqšiik

Loan See Lend: ḥaak’uuł

Loathe See Hate.

Lobe X of tongue: kačiyum (+ Epiglottis.)

Lock mušʔasumy’ak; maʔ’asy’ak; maʔsaapy’ak; maʔy’ak PadX:
huupqsyumum to X shut the door: maʔ’as?ap; maʔ’itap (in-side.)

Locked maʔ’as Not X: ḥ’iʔas
Securely hidden: hat’uqyu See Hide.

Lodge Sleep: waʔiċḥ X in a neighbor’s house (custom of young people): t’aaw’as

Log Drift X: ḥaaxnii Tow X: maʔ’ak

Loggerhead To be at X:
laʔaʔuctał; niiʔaak

Loin hinaʔakłi

Lofty kačwaa; nučhak

Long yaaq Too X: yaayaaqapi; yaaqs How X?: čaa ?unayii X time: qii As X as: ?unayii How X:
čaa ?unayii X ago: huʔak; qiiʔałii; huʔak?uy’i X distance:
ʔunaḥii  To previous add affixes as required.  X desire, wish for: ?inisaaḥs  eg.  I X to see my child: ?inisaaḥs n’ačuuł t’ańaʔisuqks  The young men X for arrival of schooner: “? haawiihaƛ schooner”; yamaḥsa  ? X have an appetite for - ?uʔsaa – the word ?umaḥsa is less strong.  X to see a person: wiiʔiičiƛ

Look  To X at: ʔačca  X glance at: qasšíƛ  X after, take care of: nəačsumhi; ?uʔaʔatłuk X for: ?unaʔ; hiininiyuh; hiiniyuh ʔaačuk; ʔaačuk X wait for: hiinuł (+ eg. When expecting someone.) X through: ʔačswii  Spy: kihšiƛ  X about: ʔačačmałapi X into see Examine.  X back: ʔačqumqƛi X out, danger: ʔumqšíƛ Look Out!: ʔumqaaʔi  Look up: ʔačmisa X in the face: ʔačiiƛ X continuation of See: ʔačca, see Look!: ʔačsi X in the proper direction: ʔaapstinak̓uł X in the wrong direction: wiikstinak̓uł X at eg: a game, fight etc. : yaaʔatł X go and see or look: ʔačqumqƛi X will go and have a X: ʔačqumqƛi X away, turn the face: ʔačqumqƛi X for to be in, want of with the affix ?uńaʔh - IX for you: sutn’aah siš  He Xs for, is in want of help: ?aśn’aahʔiś X in eg: passing a house: ʔakšiƛ X down almost shutting eyes: wicaa X eyes starting eg: of a dying person: ʔučqaa X like, have a appearance: ?uʔuk’uk as an affix – X like a white man: mamłnik̓uk X like as if it were going to rain: miimiłcyak affix ʔač X sick: tataʔiłcyak in this connection see Examine – Seek for etc. and bear in mind that ʔač takes many different affixes according to locality, object etc. eg: X into a hole: ʔačsiił X through: ʔačswii: etc.

Looking Glass ʔačały’ak

Loon A bird: ʔaama Simple minded(loon): wiiwikṭinc’yak

Loop qamiił’yak; kakamixy’ak

Loose ʔiquíuu To get X: ʔiquíƛ Make X: ʔiqsap which all imply the opposite of bind: małšit Not tight: cihtaa Become X: cihtšiƛ with affix hitatu eg: kʷitʔatłu See Detach – also wiiwikči X not properly fixed: wiiłmaa; kumtaa

Loquacious (+ A tendency to talk a great deal.) cıš’ik

Lord ḥaw̓ił

Lose wapáltśiƛ - With the relative ?uʔuciq; yaayaqciqa – also affix wapáltśiƛ or ?uʔuškʷačił ʔaʔuciq is often used by itself – miss – what did you X: ʔaʔuciqanic nupqumł taala X a child: ʔaʔuciqanic nupqumł taala X a child: ʔaʔuciqanic nupqumł taala
What did you X, miss, part with?: ʔaqiikʷačiƛk – or better to say: ʔaqiikʷačiƛs

How much did you X?: ʔunaqumłk ʔitaʔiƛ

How much did you X?:

ʔunaqumłk ʔitaʔiƛ or haaʔakʷačiƛ X lost in the woods:

hayumʔas ʔx Lost at sea:

hayuml

X schooner: taʔatu; wiikalšiƛ

schooner  Child X mother:

wiikalšiƛ ʔumiiqsu X by death a child: ƛimaqšiƛ X by death husband or wife: ƛitwatšiƛ

X more down: hiłʔaʔatu

X to humble: qʷaaqiiqsap X

let down: ʔitaʔatup  X price:

kʷacʔatu with affix ʔuušʔatu – See Reduce.

litʔas; niḥyuu; miłʔas; miłyuu

Lucid  See Bright: ḥas

Good X: čumqʔiila  Bad X:
yumsiša

Lukewarm ƛ’umaḥs; ƛ’umaḥs ƛana

Luggage  See Baggage.

Lumber čiitał

A kind of a X: huuʔii  X swelling: xʷakyuu

Lungs yux

Lustful kišhni